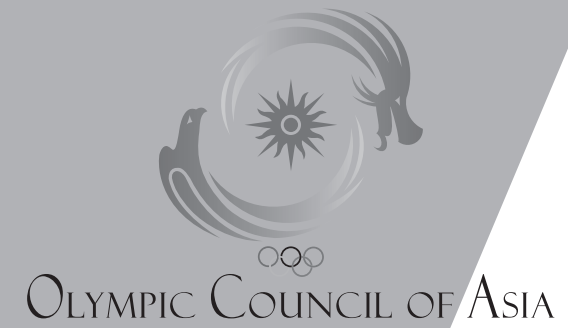


OLYMPIC COUNCIL OF ASIA

アジア・オリンピック評議会  
(OCA)

CONSTITUTION AND RULES

憲章および規則



## CONSTITUTION AND RULES

OCA憲章および規則は英文が原本となります。  
英文と和文に差異がある場合には、英文が優先されます。

**Table of Contents**

Abbreviations used with the Olympic Council of Asia Movement.....	6
Introduction to the Olympic Council of Asia Constitution & Rules.....	7
Formation of the Olympic Council of Asia.....	8
Preamble .....	9

**CHAPTER 1** The Olympic Council of Asia Movement and its Action

Article 1	Name .....	13
Article 2	Fundamental Principles .....	13
Article 3	General Objectives.....	13
Article 4	OCA Symbol.....	15
Article 5	OCA Logo .....	16
Article 6	OCA Flag.....	17
Article 7	OCA Motto.....	17
Article 8	OCA Hymn .....	17
Article 9	OCA Award Regulations.....	18
Article 10	OCA GAMES .....	20
Article 11	Olympic Solidarity.....	22

**CHAPTER 2** The Olympic Council of Asia

Article 12	OCA Legal Status .....	25
Article 13	Member .....	25
Article 14	Membership .....	28
Article 15	Application for Membership .....	29
Article 16	Jurisdiction of OCA.....	29
Article 17	Organisation.....	29
Article 18	General Assembly .....	30
Article 19	Executive Board.....	34
Article 20	Responsibilities and Authority.....	37
Article 21	Qualifications (Eligibility) of EB members .....	42
Article 22	Honourary - Life Presidents, Vice Presidents and Members..	43
Article 23	Standing Committees .....	44
Article 24	Duties and Functions of the Committees .....	45
Article 25	Elections.....	57
Article 26	Tenure of Posts.....	58

**目次**

アジア・オリンピック評議会において使用される略語.....	6
アジア・オリンピック評議会憲章および規則への導入.....	7
アジア・オリンピック評議会の設立.....	8
前文 .....	9

**第1章 アジア・オリンピック評議会ムーブメントおよびその活動**

第1条	名称 .....	13
第2条	根本原則 .....	13
第3条	全般的な目的 .....	13
第4条	OCA シンボル .....	15
第5条	OCA ロゴ .....	16
第6条	OCA 旗 .....	17
第7条	OCA モットー .....	17
第8条	OCA 讃歌 .....	17
第9条	OCA 表彰規定 .....	18
第10条	OCA 競技大会 .....	20
第11条	オリンピック・ソリダリティー .....	22

**第2章 アジア・オリンピック評議会**

第12条	OCA の法的地位 .....	25
第13条	加盟団体 .....	25
第14条	加盟 .....	28
第15条	加盟申請 .....	29
第16条	OCA の管轄領域 .....	29
第17条	組織 .....	29
第18条	総会 .....	30
第19条	理事会 .....	34
第20条	責任と権限 .....	37
第21条	理事の資格 .....	42
第22条	終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員 .....	43
第23条	常任委員会 .....	44
第24条	委員会の任務及び職務 .....	45
第25条	選挙 .....	57
第26条	役職の任期 .....	58



Article 27	Voting .....	58
Article 28	Postal, Fax, Cable or E-mail Vote .....	59
Article 29	Amendment and Alteration of Constitution & Rules .....	59
Article 30	OCA Headquarters .....	60
Article 31	Change of Headquarters .....	60
Article 32	Contributions and Accounts .....	61
Article 33	Hosting of GA and EB Meetings .....	61
Article 34	Settlement of Disputes/Complaints .....	62
Article 35	Appeal .....	62
Article 36	Unsportsmanlike Behaviour and Acts of Violence .....	63
Article 37	Residual Powers .....	63
Article 38	Miscellaneous .....	64
Article 39	Official Language .....	64
	Annexure I .....	65
	Annexure II .....	66

### CHAPTER 3 The OCA GAMES

Article 40	Celebration of the OCA GAMES .....	69
Article 41	Time and Duration .....	70
Article 42	Election of the Host City of the OCA GAMES .....	70
Article 43	Liabilities – Withdrawal of the organising of the OCA GAMES ..	71
Article 44	Application to hold the OCA GAMES .....	72
Article 45	Bidding Procedure for OCA GAMES .....	74
Article 46	Mandatory Sports .....	75
Article 47	OCA GAMES Village .....	76
Article 48	Cultural Programme .....	76
Article 49	Eligibility Code .....	76
Article 50	Necessary Conditions for representing a Country .....	78
Article 51	Age Limit .....	79
Article 52	Privileges and Duties of the AGOC .....	79
Article 53	Invitations and Forms .....	80
Article 54	Entries .....	80
Article 55	Number of Entries for the OCA GAMES .....	82
Article 56	Delegations .....	82
Article 57	Authority over Participants .....	82
Article 58	Flag and Logo .....	83
Article 59	OCA GAMES Flame .....	83
Article 60	OCA GAMES Marks .....	84

第 27 条	票決 .....	58
第 28 条	郵便、ファックス、電報または電子メールによる投票 .....	59
第 29 条	憲章および規則の改正と修正 .....	59
第 30 条	OCA 本部 .....	60
第 31 条	本部の移転 .....	60
第 32 条	寄附金と会計 .....	61
第 33 条	総会、理事会の会議の開催 .....	61
第 34 条	紛争、苦情の調停 .....	62
第 35 条	提訴 .....	62
第 36 条	スポーツマンシップに反する行為および暴力行為 .....	63
第 37 条	その他の権限 .....	63
第 38 条	雑則 .....	64
第 39 条	公用語 .....	64
	付属文書 I .....	65
	付属文書 II .....	66

### 第3章 OCA競技大会

第 40 条	OCA 競技大会の開催 .....	69
第 41 条	開催時期と期間 .....	70
第 42 条	OCA 競技大会開催都市の選定 .....	70
第 43 条	賠償責任 – OCA 競技大会開催の取り消し .....	71
第 44 条	OCA 競技大会の開催申請 .....	72
第 45 条	OCA 競技大会の招致手続き .....	74
第 46 条	必須競技 .....	75
第 47 条	OCA 競技大会選手村 .....	76
第 48 条	文化プログラム .....	76
第 49 条	参加資格規定 .....	76
第 50 条	国を代表するための要件 .....	78
第 51 条	年齢制限 .....	79
第 52 条	アジア競技大会組織委員会の特権と義務 .....	79
第 53 条	招待状および書式 .....	80
第 54 条	エントリー .....	80
第 55 条	OCA 競技大会のエントリー数 .....	82
第 56 条	選手団 .....	82
第 57 条	参加者に関する権限 .....	82
第 58 条	旗およびロゴ .....	83
第 59 条	OCA 競技大会聖火 .....	83
第 60 条	OCA 競技大会の公式マーク .....	84



Article 61	Opening Ceremony .....	84
Article 62	Closing Ceremony.....	87
Article 63	Victory and Medals Ceremony .....	88
Article 64	Precedence .....	89
Article 65	Art Exhibition.....	90
Article 66	Disposal of Marketing Revenues.....	90
Article 67	Advertising, Demonstrations and Propaganda .....	92
Article 68	Programme for the Asian Games.....	92
Article 69	Demonstration Sports .....	94
Article 70	Conditions for the Asian Winter Games.....	95
Article 71	Conditions for the Asian Indoor & Martial Arts Games .....	96
Article 72	Conditions for the Asian Beach Games .....	98
Article 73	Conditions for the Asian Youth Games .....	100
	Annexure III.....	102

#### CHAPTER 4 Organisation of Sports/Events

Article 74	Organisation of Different Sports.....	105
Article 75	Judging the Events.....	105
Article 76	Court of Appeal.....	106
Article 77	Claims .....	107
Article 78	Penalties in Case of Fraud .....	107
Article 79	Prizes.....	107
Article 80	Classification .....	108
Article 81	Booklets and Programmes.....	108
Article 82	Accommodation.....	108
Article 83	Transport Arrangements .....	109
Article 84	Taking of Photographs and Films .....	110
Article 85	Attaches .....	110
Article 86	Identity/Accreditation Card .....	111
Article 87	OCA Code of Ethics .....	117
Article 88	Residual Authority.....	117
	Annexure IV .....	121

第61条	開会式 .....	84
第62条	閉会式 .....	87
第63条	表彰式およびメダル授与式 .....	88
第64条	席次 .....	89
第65条	芸術展示 .....	90
第66条	マーケティング取入の用途 .....	90
第67条	公告、デモンストレーション、宣伝 .....	92
第68条	アジア競技大会プログラム .....	92
第69条	デモンストレーション競技 .....	94
第70条	アジア冬季競技大会の条件 .....	95
第71条	アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの条件 .....	96
第72条	アジアビーチゲームズの条件 .....	98
第73条	アジアユースゲームズの条件 .....	100
	付属文書III .....	102

#### 第4章 競技／種目の運営

第74条	各競技の運営 .....	105
第75条	種目の審判 .....	105
第76条	上訴裁定院 .....	106
第77条	異議 .....	107
第78条	不正行為の罰則 .....	107
第79条	賞 .....	107
第80条	順位づけ .....	108
第81条	小冊子とプログラム .....	108
第82条	宿泊施設 .....	108
第83条	輸送の手配 .....	109
第84条	写真・映像の撮影 .....	110
第85条	アタッシェ .....	110
第86条	ID兼資格認定カード .....	111
第87条	倫理規定 .....	117
第88条	その他の権限 .....	117
	付属文書IV .....	121

**Abbreviations used with the Olympic Council of Asia Movement**

ABG	Asian Beach Games
AF	Asian Federation
AG	Asian Games
AGF	Asian Games Federation
AGOC	Asian Games Organising Committee
AIMAG	Asian Indoor & Martial Arts Games
AIOSF	Association of International Olympic Sports Federations
ANOC	Association of National Olympic Committee
ASOIF	Association of Summer Olympic International Federations
AWG	Asian Winter Games
AYG	Asian Youth Games
CAS	Court of Arbitration for Sport
EB	Executive Board
GA	General Assembly
GAASF	General Association of Asian Sports Federations
HCC	Host City Contract
HQ	Headquarters
IF	International Federation
IOC	International Olympic Committee
IPC	International Para-Olympic Committee
NOC	National Olympic Committee
OC	Organising Committee
OCA	Olympic Council of Asia
OCA GAMES	AG, ABG, AIMAG, AWG, AYG
OS	Olympic Solidarity
WADA	World Anti Doping Agency

**アジア・オリンピック評議会において使用される略語**

ABG	アジアビーチゲームズ
AF	アジア競技連盟
AG	アジア競技大会
AGF	アジア競技大会連盟
AGOC	アジア競技大会組織委員会
AIMAG	アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ
AIOSF	国際オリンピック競技連盟連合
ANOC	国内オリンピック委員会連合
ASOIF	夏季オリンピック国際競技連盟連合
AWG	アジア冬季競技大会
AYG	アジアユースゲームズ
CAS	スポーツ仲裁裁判所
EB	理事会
GA	総会
GAASF	アジア競技連盟総会
HCC	開催都市契約書
HQ	本部
IF	国際競技連盟
IOC	国際オリンピック委員会
IPC	国際パラリンピック委員会
NOC	国内オリンピック委員会
OC	組織委員会
OCA	アジア・オリンピック評議会
OCA 競技大会	AG、ABG、AIMAG、AWG、AYG
OS	オリンピック・ソリダリティー
WADA	世界アンチ・ドーピング機構



## Introduction to the Olympic Council of Asia Constitution & Rules

The OCA Constitution is the codification of the Fundamental Principles of the Olympic Charter; Council Rules & Bye Laws adopted by the OCA General Assembly. It governs the organisation, action and operation of the OCA Movement and sets forth the conditions for the celebration of all the different Asian Games. The Constitution serves as the Statutes for the OCA and is binding upon all its members.

## アジア・オリンピック評議会憲章および規則への導入

アジア・オリンピック評議会（OCA）憲章は、オリンピック憲章の根本原則、およびOCA総会により採択された評議会規則と付属細則を成文化したものである。この憲章は、OCAムーブメントの組織、活動および作業の基準であり、すべてのアジア競技大会の開催のための条件を定める。この憲章は、OCAの定款の役割を果たすものであり、すべてのその加盟団体を拘束する。



## Formation of the Olympic Council of Asia

A decision to form the OCA was taken in New Delhi in the AGF Council meeting held on 26th November 1981 which was attended by the duly accredited representatives of the affiliated NOCs of Asia. The Constitution of the OCA was formally approved and adopted in this meeting and came into force on the conclusion of the 9th AG held in New Delhi in November 1982.

The OCA was officially formed and established on 16th November 1982 in New Delhi, during the first GA of the OCA. A list of the 34 designated founder-members who attended both the AGF Council meeting and OCA GA is attached as Annex 1 to this constitution.

## アジア・オリンピック評議会の設立

1981年11月26日、ニューデリーにおいて、アジアの各加盟NOCの資格認定を受けた代表の出席のもとに開かれたAGF（アジア競技大会連盟）評議会においてアジア・オリンピック評議会（OCA）を設立する決定がなされた。OCA憲章は、この会議で正式に承認、採択され、1982年11月、ニューデリーにおいて開催された第9回AG（アジア競技大会）の終了時から施行された。

OCAは、ニューデリーにおいて1982年11月16日に開催された第1回OCA総会において正式に設立された。AGF評議会およびOCA総会の両会議に出席した34名のOCA創設メンバーのリストは、この憲章に添付の付属書類Iにある。





## Preamble

OCA has full jurisdiction over Olympic Movements in Asia, all OCA Games being the property of OCA, and over the use of their names, symbols, flags, mottos, logos and the like.

Reference to Clauses, Sub-clauses and Appendices are, unless otherwise stated, references to clauses and sub-clauses of and appendices to this Constitution.

Unless the context otherwise requires, words importing the singular include the plural and vice versa, words importing the masculine gender include the feminine and neuter and vice versa.

References to "include", "including" and the like are to be interpreted without limitation.

Headings are for convenience only and shall not affect the interpretation of this constitution.

## 前文

OCA は、アジアのオリンピック・ムーブメント、OCA の所有物であるすべての競技大会、またその名称、シンボル、旗、モットー、ロゴ等の使用を管轄する。

特に明記されていない限り、条項、下位条項、付属文書を参照することは、この憲章の条項、下位条項、付属文書を参照することを意味する。

文脈上の必要性がない限り、単数形の言葉は複数形の意味も含める。またその逆も同じとする。男性表現の言葉は女性または中性表現の意味も含めている。またその逆も同じとする。

「含める」または「含めている」などの言葉は制限なく解釈するものとする。

表題は便宜上の目的でのみ使用されており、この憲章の解釈に影響を与えないものとする。







3. Co-ordinate the activities of Asian countries in the field of sports at both regional and international levels;
  4. Promote the practice of sport, encourage the construction of physical facilities and improve the standard of performance in the spirit of fair play within its member's respective jurisdictions;
  5. Encourage the holding of Asian Championships and competitions in all approved sports under its members respective jurisdictions;
  6. Stimulate interest of sport and physical recreation in the people of Asia;
  7. Co-operate with public authorities and private enterprises in the promotion of sport without prejudice to the principles of the Olympic Movement;
  8. Ensure that its membership is fully representative of the duly recognised NOCs of Asia as far as practically possible;
  9. Guide, influence and lead all sports along the right lines in Asian countries;
  10. Take disciplinary action against any member or its employees, representatives, officials and competitors for misbehaviour or any other undesirable activity which brings discredit to the OCA;
  11. Ensure regular celebration of the AG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
  12. Ensure regular celebration of the AWG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
  13. Ensure regular celebration of the AIMAG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
  14. Ensure regular celebration of the AYG every four (4) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
  15. Ensure regular celebration of the ABG every two (2) years in accordance with the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Byelaws of the OCA and provide fair and equal competition to all eligible competitors of member NOCs;
3. スポーツの分野における地域的および国際的レベルでのアジア各国の活動を調整する。
  4. それぞれの加盟団体の管轄領域において、スポーツ活動を推進し、運動施設の建設を奨励し、フェアプレー精神に基づいた競技能力の水準の向上をはかる。
  5. それぞれの加盟団体の管轄領域における承認されたすべての競技のアジア選手権大会や競技大会の開催を奨励する。
  6. アジアの人々がスポーツと身体的レクリエーションに関心を抱くよう奨励する。
  7. オリンピック・ムーブメントの原則を侵すことなく、スポーツの普及について公的機関や民間企業と協力する。
  8. OCA の加盟団体が、正式に承認されているアジアの NOC を十分に代表することを現実的に可能な限り確認する。
  9. アジア各国において、スポーツを正しい方向に導き、促し、統率する。
  10. 加盟団体またはその被雇用者、代表者、役員および選手に、OCA の威信を損なう不正行為や望ましくない行為があったときは懲戒を加える。
  11. OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則に従って、AG（アジア競技大会）を4年ごとに定期的に開催することを保証し、すべての加盟 NOC の適格な選手に公平で平等な競技会を提供する。
  12. OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則に従って、AWG（アジア冬季競技大会）を4年ごとに定期的に開催することを保証し、すべての加盟 NOC の適格な選手に公平で平等な競技会を提供する。
  13. OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則に従って、AIMAG（アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ）を4年ごとに定期的に開催することを保証し、すべての加盟 NOC の適格な選手に公平で平等な競技会を提供する。
  14. OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則に従って、AYG（アジアユースゲームズ）を4年ごとに定期的に開催することを保証し、すべての加盟 NOC の適格な選手に公平で平等な競技会を提供する。
  15. OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則に従って、ABG（アジアビーチゲームズ）を2年ごとに定期的に開催することを保証し、すべての加盟 NOC の適格な選手に公平で平等な競技会を提供する。



16. Be responsible for promotion and development of the Olympic Movement and its noble ideals among Asian people;
17. Be responsible to solve, as the supreme Asian Sports Organisation, sporting problems that may arise within Asian countries, among members or between them and others as far as practically possible;
18. Do all things necessary to fulfil the principles and objectives of the OCA;
19. Act against any form of discriminations affecting the Olympic Movement in Asia;
20. Oppose any political or commercial abuse of sport and athletes;
21. Encourage and support the effort of sport organisations and public authorities to provide for the social, professional future and health of athletes;
22. Encourage and support the promotion of the crucial topics (i.e. Women and Sport at all levels, Sport for All, Environment issues, Sport with Culture and Education and Peace through Sports);
23. Encourage and support the activities of the Asian Olympic Academy and other institutions which dedicate themselves to Olympic education;
24. Fight against doping and all sorts of prohibited substances, by adopting a pro-active approach and implementing the World Anti Doping Code.

#### Article 4 OCA Symbol

The OCA Symbol is a bright red sun with sixteen (16) rays and a white ring in the middle.



The OCA Symbol shall be the sole property of the OCA and cannot be used without the prior consent of the OCA.

16. アジアの人々の間にオリンピック・ムーブメントとその崇高な理想を推進、発展させることに責任を負う。
17. アジア最高のスポーツ団体として、アジアの加盟国間、または加盟国と他の国との間に発生するスポーツ関係の諸問題の解決に現実的に可能な限り責任を負う。
18. OCA の原則と目標を完遂する上で必要とされるすべての事項を実施する。
19. アジアにおけるオリンピック・ムーブメントに影響を及ぼす、いかなる形態の差別も阻止すべく、行動する。
20. スポーツと選手を政治的または商業的に不適切に利用することに反対する。
21. 競技団体および公的機関による、選手の社会的、職業的将来および健康を整える努力を奨励し支援する。
22. 重要な課題の推進活動（例 あらゆるレベルにおける女性とスポーツ、スポーツ・フォア・オール活動、環境問題、スポーツと文化・教育、スポーツを通じての平和）を奨励し支援する。
23. オリンピック教育に精力的に取り組むアジア・オリンピック・アカデミーをはじめとする機関の活動を奨励し支援する。
24. 世界アンチ・ドーピング規程を実施し、積極的な働きかけで、ドーピングおよびあらゆる種類の禁止物質撲滅に取り組む。

#### 第4条 OCAシンボル

OCA シンボルは、16本の放射線を持ち、中心に白い輪のある鮮やかな赤の太陽である。



このOCAシンボルはOCAの独占的所有物であり、事前にOCAの承認を得ることなく使用することはできない。



## Article 5 OCA Logo

The OCA logo was officially approved and adopted during the 25th GA held in Doha on 2nd of December 2006. The OCA shall have its own Logo which will be as follows:



OCA logo will be OCA Symbol encircled by the Asian Dragon and Falcon with the Olympic Rings beneath followed by the text Olympic Council of Asia.

The Logo of the OCA represents the OCA's personality of a "highly dynamic and challenging person"; a "Universal peaceful citizen" and a "Passionate Champion". The Dragon, found in East & South East Asia represents: Good fortune, abundance, success, power, courage, nobility, versatility and dynamism.

The Falcon, found in the mountainous regions of the Himalayas, in South and Central Asia and also found in West Asia represents: Precision, grace, strength, loyalty, vision, speed, athletic and endurance.

The Logo is the sole property of the OCA and a registered trade mark. The Logo in full or in part cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

## 第5条 OCAロゴ

OCA ロゴは、2006年12月2日にドーハで開催された第25回OCA総会で正式に承認・採択された。OCAは、次のような独自のロゴを持つものとする。



OCAのロゴは、アジアドラゴンとハヤブサに囲まれたOCAシンボルの下にオリンピック・リング、さらにその下にOlympic Council of Asiaの文字を配したものである。

OCAのロゴは、「非常にダイナミックでチャレンジ精神に満ちた人」、「普遍的で平和を愛する市民」そして「情熱的なチャンピオン」というOCAのパーソナリティを表現している。東アジアおよび東南アジアでドラゴンは、幸運、豊かさ、成功、力、勇気、高貴、多才、ダイナミズムを象徴している。

ヒマラヤ山脈、南アジアおよび中央アジア、そして西アジアに生息するハヤブサは、正確、優雅、強さ、忠誠心、展望、スピード、運動、忍耐を象徴している。

このロゴはOCAの独占的所有物であり、登録商標である。いかなる目的のためにも、事前にOCAの承認を得ることなくこのロゴの全部または一部を使用することはできない。

**Article 6** OCA Flag

The OCA shall have its own Flag which will be as follows:



A white background with no border, in the centre it will have the OCA logo. The Flag of the OCA or any part of it is a trademark and cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

**Article 7** OCA Motto

The Motto of the OCA will be "Ever Onward".

Ever Onward

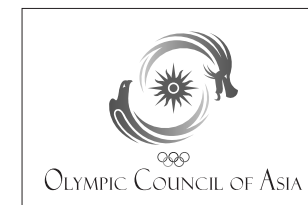
This shall be the sole property of the OCA and cannot be used without the prior consent of the OCA.

**Article 8** OCA Hymn

The OCA Hymn was adopted during the 15th GA held in Bangkok from on 9th December 1996. The Hymn is an amalgamation of all the sounds and cultures of the Asian Continent. The OCA shall have its own Sports Hymn which is the sole property of the OCA and a registered trademark. It cannot be used for any purpose without the prior consent of the OCA.

**第6条** OCA旗

OCA は、次のような独自の旗を持つ。



白地で縁飾がないものとし、中央には、OCA ロゴがある。OCA 旗またはそのいかなる部分も OCA の商標であり、いかなる目的のためにも事前に OCA の承認を得ることなく使用することはできない。

**第7条** OCAモットー

OCA のモットーは「Ever Onward (限りない前進)」とする。

Ever Onward

このモットーは OCA の独占的所有物であり、事前に OCA の承認を得ることなく使用することはできない。

**第8条** OCA賛歌

OCA 賛歌は 1996 年 12 月 9 日からバンコクで開催された第 15 回 OCA 総会において採択された。この賛歌は、アジア大陸のすべての音楽と文化の融合である。OCA は独自のスポーツ賛歌を持つものとし、その賛歌は OCA の独占的所有物であり、登録商標である。そして、いかなる目的のためにも事前に OCA の承認を得ることなく使用することはできない。



## Article 9 OCA Award Regulations

### 1. Objective

The OCA awards will be presented to individuals who through their dedication and commitment have contributed successfully to the activities of the OCA and have made outstanding contribution towards the promotion and development of sports in the Asian Continent.

### 2. Categories of Award

- a. OCA Award of Merit;
- b. OCA Gold Pin;
- c. OCA Silver Pin;
- d. OCA Certificate of Merit;
- e. OCA Order (Special Category).

### 3. Selection and Decision

The Awards shall be decided by the EB upon receipt of proposals from:

- a. Member NOCs;
- b. EB Members;
- c. Any international sports organisations recognised by OCA.

### 4. Criteria

The principles forming the basis of evaluation shall be:

- a. OCA Award of Merit  
May be awarded:
  - I. To an individual for his exceptional contribution to the development of Asian Sports;
  - II. Members of the EB for their long and distinctive contribution to the OCA and who have served a minimum of more than three (3) terms of four (4) years each;
  - III. Members of the IOC & ANOC for their contribution to Asian Sports;
  - IV. Chairperson, President/Secretary General and Director General of the AGOCs for successfully hosting the OCA GAMES;
  - V. President and Secretary General of Member NOCs for their efforts in the development of sports in their respective countries;

## 第9条 OCA表彰規定

### 1. 目的

OCA 表彰は、献身的取り組みによって評議会の活動に貢献し、アジア大陸におけるスポーツの推進と発展に顕著な実績を挙げた個人に対して与えられる。

### 2. 表彰の種類

- a. OCA 功労賞
- b. OCA 金賞
- c. OCA 銀賞
- d. OCA 優秀賞
- e. OCA オーダー（特別賞）

### 3. 受賞者の選定および決定

表彰は、以下からの提案を受けて理事会が決定するものとする。

- a. 加盟 NOC
- b. 理事
- c. OCA が承認する国際競技団体

### 4. 基準

評価の基本をなす原則は以下の通りとする。

- a. OCA 功労賞  
受賞対象者は以下の通りである。
  - I. アジアにおけるスポーツの発展に対し特に貢献した個人
  - II. 4年の任期を4期以上務め、OCA に対して長期にわたり顕著な貢献を行った理事
  - III. アジアのスポーツに貢献した IOC 委員および ANOC（国内オリンピック委員会連合）のメンバー
  - IV. OCA 競技大会の開催を成功させた AGOC（アジア大会組織委員会）の委員長、会長／専務理事および事務総長
  - V. 自国におけるスポーツの発展に貢献した加盟 NOC の会長および専務理事





VI. President and Secretary General of IFs and AFs for their contribution to Asian sports.

b. OCA Gold Pin

May be awarded to:

- I. EB Members who have served two (2) or less than two (2) terms;
- II. Individuals associated with the OCA for a very long period and having achieved many distinctions;
- III. Members of the EB of the AGOCs of the various OCA GAMES;
- IV. Members of the OCA Standing Committee for their valuable contribution to Asian Sports and who have served for a minimum of more than two (2) terms of four (4) years each.

c. OCA Silver Pin

May be awarded to:

- I. Members of the OCA Standing Committees who have served less than two (2) terms of four (4) years;
- II. Directors and other Members of the AGOCs who have provided outstanding service towards the conduct of the OCA GAMES;
- III. Any other personnel related to sports, in any capacity, have made significant contribution to the OCA.

d. OCA Certificate of Merit

May be awarded to:

- I. Individuals who have made significant contribution to OCA projects or meetings or any other OCA activities.

e. OCA Order

May be awarded to:

- I. Individuals such as Heads of State, Ministers and Persons of high dignity who have propagated the ideals of the OCA and have contributed to Asian Sports.

5. Presentation of Award

The OCA Awards will be presented by the OCA President or on his behalf by the Member of the EB, to the individual during the GA or any other function specially organised for this purpose.

VI. アジアのスポーツに貢献した IF と AF の会長および専務理事

b. OCA 金賞

受賞対象者は以下の通りである。

- I. 理事会の任期を 2 期まで務めた理事
- II. OCA と非常に長期にわたる関係があり、多くの実績を挙げた個人
- III. さまざまな OCA 競技大会における AGOC の理事
- IV. アジアのスポーツに対して貴重な貢献をし、4 年の任期を 3 期以上務めた OCA 常任委員会委員

c. OCA 銀賞

受賞対象者は以下の通りである。

- I. 4 年の任期を 2 期未満務めた OCA 常任委員会委員
- II. OCA 競技大会の実施に対して特に優れた業務を提供した AGOC のディレクターとその他のメンバー
- III. OCA に対して多大な貢献があったスポーツに関係する分野の人物

d. OCA 優秀賞

受賞対象者は以下の通りである。

- I. OCA のプロジェクト、会議、その他の活動に対して多大な貢献があった個人

e. OCA オーダー

受賞対象者は以下の通りである。

- I. OCA の理想の普及を図り、アジアのスポーツに対する貢献があった国家元首、大臣、高官など

5. 表彰の授与

OCA 表彰は、OCA 会長または会長を代行する理事から、総会、またはこの目的のために特別に設けられた機会に受賞者に授与される。



## Article 10 OCA GAMES

The OCA GAMES are competitions between athletes in the individual or team Sport events, The NOC's have the sole responsibility to select, register and participate the athletes and the officials in the OCA GAMES, subject to final approval of OCA based on OCA Constitutions and Rules. The Competition will be conducted under the IF's technical Rules, in the event that there is no IF then under the rules of the subsequent AF subject to the supervision and authority of the OCA. The OCA decision is final.

The OCA GAMES consist of:

1. The Asian Games (AG) which are numbered consecutively every four years (4) from the first Asian Games celebrated in New Delhi, India in 1951;
2. The Asian Winter Games (AWG) which are numbered consecutively every four years (4) from the 1st Asian Winter Games celebrated in Sapporo, Japan in 1986;
3. The Asian Indoor and Martial Arts Games (AIMAG) which are numbered consecutively every four years (4) from the 1st Asian Indoor Games celebrated in Bangkok, Thailand in 2005;
4. The Asian Youth Games (AYG) which are numbered consecutively every four (4) years from the 1st AYG celebrated in Singapore in 2009;
5. The Asian Beach Games (ABG) which are numbered consecutively every two (2) years from the 1st Asian Beach Games to be celebrated in Bali, Indonesia in 2008;
6. The authority of last resort on any question concerning the OCA GAMES rests with the EB;
7. All OCA GAMES are the exclusive property of the OCA who own all rights and data relating thereto, in particular, and without limitation, all rights relating to their organisation, exploitation, broadcasting, recording, promotion, representation, reproduction, access, archiving and dissemination in any form and by any means or mechanism whatsoever, whether now, existing or developed in the future. The OCA shall determine the conditions of access to and the conditions of any use of data relating to the OCA GAMES and sporting performances;
8. The OCA marks (symbol, logo, flag, motto, hymn and identifications) including but not limited to, OCA GAMES marks (emblems, mascot, medals, commemorative medals, flame and torches), shall be

## 第10条 OCA競技大会

OCA 競技大会は、選手個人またはチームによる競技会である。OCA 憲章および規則に基づく、OCA の最終承認を条件として、各 NOC は OCA 競技大会の選手および役員の選出、登録、参加に関して単独で責任を負う。競技は IF の技術面の規則にもとづいて行われ、その競技の IF がいない場合は、OCA の監督および権限のもと、アジア競技連盟 (AF) の規則で行われる。OCA の決定は最終的なものである。

OCA 競技大会は、以下の内容で構成される

1. アジア競技大会 (AG) は、4年に1度開催され、1951年にインドのニューデリーで開催された第1回大会から順に数える。
2. アジア冬季競技大会 (AWG) は4年に1度開催され、1986年に日本の札幌で開催された第1回大会から順に数える。
3. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ (AIMAG) は、4年に1度開催され、2005年にタイのバンコクで開催された第1回大会から順に数える。
4. アジアユースゲームズ (AYG) は、4年に1度開催され、2009年にシンガポールで開催された第1回大会から順に数える。
5. アジアビーチゲームズ (ABG) は、2年に1度開催され、2008年にインドネシアのバリで開催された第1回大会から順に数える。
6. OCA 競技大会に関するいかなる問題についても、最終権限は理事会にある。
7. すべての OCA 競技大会は OCA の独占的な所有物である。OCA は、既存のまたは将来開発されるいかなる媒体や装置による形態であっても、大会に関するすべての権利と関連データ、とりわけ、その組織、利用、放送、録音、宣伝、上演、複製、入手、保管、伝播に関するすべての権利を制約なく所有する。OCA 競技大会、および競技の実施に関するデータへのアクセス条件と使用条件は、OCA が決定するものとする。
8. OCA のマーク (シンボル、ロゴ、旗、モットー、賛歌、特定できる表現)、たとえば OCA 競技大会のマーク (エンブレム、マスコット、メダル、記念メダル、聖火およびトーチを含むが、これに限定されない) は、集合的または個別的に“競技大



collectively or individually referred to as "GAMES PROPERTIES". All the rights to GAMES PROPERTIES including the use (for commercial, profit making or advertising) thereof, belong exclusively to the OCA. The OCA may license all or part of its rights on terms and conditions set forth by the EB. The GAMES PROPERTIES must be protected by the AGOC according to OCA directives;

9. The OCA may take all appropriate steps to obtain the legal protection for itself, on both a national and international basis, of the rights over the OCA GAMES and over any OCA property;
10. Each NOC is responsible to the OCA for the protection and observance, in its Country of all intellectual property mentioned in Article 10. It shall take steps to prohibit any use of any OCA properties which would be contrary to such Rules of the OCA. It shall also endeavour to obtain, for the benefit of the OCA, protection of the GAMESPROPERTIES;
11. Where a national law or a trademark registration or other form of legal instrument grants legal protection to an NOC for the OCA symbol or any other OCA property, such NOC may only use the ensuing rights in compliance with the OCA Constitution & Rules and with instructions received from the OCA;
12. The OCA, in its sole discretion, may authorise the broadcasters of the OCA GAMES to use the OCA symbol, or other GAMES PROPERTIES for promotion purposes;
13. The OCA GAMES marks are the property of OCA, and must be created by an AGOC subject to the approval of the OCA;
14. OCA Symbol must be included in all AGOC properties, media plan and in Games venues. It should be included in its entirety and must not be altered in any way;
15. Any protection of OCA or GAMES PROPERTIES from the NOCs or AGOC cannot be invoked against the OCA;
16. The use of OCA or GAMES PROPERTIES for any advertising commercial or profit making purposes whatsoever must be in accordance with the OCA conditions and approval;
17. All contracts or arrangements concerning the OCA GAMES by the AGOC must be approved and signed by the OCA;
18. All OCA properties can be used by AGOC thirty (30) days after conclusion of the OCA GAMES;
19. All digital and printing materials, Games Website and all other requisite IT Systems related to AGOC and its Games Promotion before and during

会の所有物”と呼ぶものとする。その使用（商業目的、営利目的、宣伝目的）も含めた競技大会の所有物に関する一切の権利は、OCA に独占的に帰属する。OCA はその権利の全体あるいは一部について、理事会の定める条件に基づきライセンス使用権を与えることができる。競技大会の所有物は、OCA の指示に従って AGOC が保護しなければならない

9. OCA は、国内的にも、国際的にも、OCA 競技大会およびすべての OCA 所有物に関する OCA のための権利の法的保護を得る目的で、いかなる適切な手段をも講じることができる。
10. 各 NOC は OCA に対し、当該国内において第 10 条に述べられている知的財産の保護および遵守の責任を負う。各 NOC は、OCA の当該規則に反するような OCA 所有物の使用を禁じるために適切な手段を講じるものとする。NOC はまた、OCA のために、競技大会の所有物の保護を得られるよう努力するものとする。
11. 国内法もしくは商標登録またはその他の形式の法律文書が OCA シンボルやその他の OCA 所有物のいずれかの法的保護を NOC に認めることがあっても、当該 NOC がその結果として生じる諸権利を行使できるのは、OCA 憲章および規則に従い、かつ OCA の指示を受けた場合に限る。
12. OCA は自己の裁量で、OCA 競技大会の放送機関に対し、宣伝を目的として、OCA シンボルまたはその他の競技大会の所有物の使用を許可することができる。
13. OCA 競技大会のマークは OCA の所有物であり、OCA の承認を受けて AGOC が作成しなければならない。
14. AGOC の所有物、メディア計画、大会会場には、必ず OCA シンボルを表示しなければならない。OCA シンボルは、完全な形で用いるものとし、いかなる改変も加えてはならない。
15. NOC または AGOC による OCA または競技大会の所有物の保護は、OCA に対しては発動できない。
16. 商業広告または営利目的での OCA または競技大会の所有物のいかなる使用も、OCA の定める条件に従い承認を得て行わなければならない。
17. AGOC による OCA 競技大会に関連するあらゆる契約または協定は、OCA の承認および署名を得なければならない。
18. AGOC は、OCA 所有物を OCA 競技大会終了後 30 日間は使用することができる。
19. AGOC、および AGOC による OCA 競技大会の開始前および開催中の大会推進に関連するデジタル資料、印刷物、大会のウェブサイト、その他の必要な IT システムは、



the OCA GAMES is the sole property of OCA. The AGOC must hand over all such materials to OCA HQ within thirty (30) days from the Closing Ceremony;

20. The AGOC and the NOC of the host city and country shall ensure that the procedure for designation of the OCA as owner of the copyright on any ceremonial, cultural and musical works specifically commissioned in connection with the OCA GAMES. AGOC/NOC cannot use such materials before, during or after the OCA GAMES without approval of the OCA.

## Article 11 Olympic Solidarity

The OCA has the full authority and responsibility for managing and organising the Continental Programmes in the Asian Continent. It may also amend or modify the programmes as per its requirements for the benefit of OCA and its Member NOCs; The NOCs will be responsible for the organisation and administration of the OS courses and other OS programmes, within the area of their jurisdiction; Invitations to participate in the Course, if national or regional, shall be made in the first instance by the concerned NOC preferably three months beforehand, to the selected counterpart NOC which will transmit them in turn to their respective sports associations; The host NOC shall be responsible to the OS and the OCA for the proper conduct of the Course and to render the prescribed reports and accounts when concluded; The NOCs will submit a brief financial report to the OCA/OS on the Continental Programmes.

すべて OCA の独占的所有物である。AGOC は、閉会式から 30 日以内に、当該資料を OCA 本部に引き渡さなければならない。

20. AGOC および開催国／都市の NOC は、OCA 競技大会に関連して特に委託された式典、文化、音楽作品について、その著作権者を OCA に指定するための手続きを確実に行うものとする。AGOC / NOC は、OCA 競技大会の開催前、開催中および終了後を通じて、OCA の承認を得ることなく当該資料を使用することはできない。

## 第11条 オリンピック・ソリダリティー

OCA は、アジア大陸における大陸プログラムの管理と組織に対するすべての権限および責任を持つ。また、OCA と加盟 NOC のために必要と判断した場合には、プログラムの改正または修正を行うことができる。各 NOC は、その管轄区域内の OS (オリンピック・ソリダリティー) コースとその他の OS プログラムの組織運営と業務管理に責任を負う。国内的または地域的を問わず、コース参加に関する案内は、まず当該 NOC がなるべく 3 カ月前に選定した各 NOC に対し行ない、そこを通して所属各競技団体に対して通知されるものとする。主催 NOC は、ソリダリティーコースの適切な実行と、既定された報告書と会計報告を終了時に提出することに関して、OS および OCA に対して責任を持つものとする。各 NOC は、大陸プログラムに関する簡潔な収支報告を OCA / OS に提出する。





## Article 12 OCA Legal Status

1. The OCA is an independent international non-governmental no-for-profit International Asian Sport organisation of unlimited duration, recognized by the International Olympic Committee (IOC), the Association of National Olympic Committees (ANOC) and the 45 Member Asian National Olympic Committees (NOCs), and the State of Kuwait in accordance with the the decision of the 1st OCA GA held on 16th November 1982 in New Delhi and the agreement entered into 28th June 2003 with the Government of State of Kuwait, in the form of an association with the status of a legal person;
2. Its seat is in Kuwait City with a sub office in Lausanne, Switzerland at ANOC headquarters;
3. The GA is the supreme authority of the OCA on all questions concerning Rules and Regulations. The decisions of GA are final. Any dispute relating to their application or interpretation may be resolved solely by the EB and can be appealed to the CAS within a period of 15 days of the EB decision;
4. Any dispute which has no relation to sports or the OCA Constitution and Rules with any other organisation (Government or non-governmental) will be settled as per Swiss Law and Swiss Courts;
5. The object of the OCA is to fulfill the mission, role and responsibilities as assigned to it by the OCA Constitution;
6. In order to fulfill its mission and carry out its role, the OCA may establish, acquire or otherwise control other legal entities such as foundations or corporations.

## Article 13 Member

A Member recognised by the OCA must fulfil the following requirements:

1. It shall include within its organisation representatives of the National Sport Governing Bodies of sports in which that country is participating in the OCA GAMES. These Governing Sport Bodies should be affiliated to their respective IFs and to the respective AFs in lieu thereof in the case of a regional sport;

## 第12条 OCAの法的地位

- I. OCAは、1982年11月16日にニューデリーで開催された第1回総会の決定に従って、国際オリンピック委員会（IOC）、国内オリンピック委員会連合（ANOC）、加盟数45のアジアの国内オリンピック委員会（NOC）、クウェート国によって承認された独立した非営利・非政府の国際的なアジアのスポーツ団体で、その存続期間は無期限であり、クウェート国政府との間で2003年6月28日、法人格を有する連合体の形態として合意がなされている。
2. OCA本部はクウェート国、クウェート市に置かれ、分室はスイス、ローザンヌの国内オリンピック委員会連合（ANOC）本部に置かれている。
3. 総会は、規則と規定に関するすべての問題のOCAの最高権限機関である。総会の決定は最終的なものである。決定の適用や解釈をめぐる紛争は理事会によってのみ解決することができる。また理事会の決定から15日以内に、スポーツ仲裁裁判所（CAS）に提訴することができる。
4. スポーツまたはOCA憲章および規則に関係のない、他の組織（政府または非政府）との間における紛争は、スイスの裁判所においてスイス法により解決される。
5. OCAの目的は、OCA憲章により課せられた使命、役割、責任を果たすことである。
6. その使命を果たし、役目を実行するために、OCAは財団または会社などのその他の法人を設立、獲得または管理することができる。

## 第13条 加盟団体

OCAによって承認される加盟団体は、次の要件を満たしていなければならない。

1. 加盟団体は、所属する国が参加するOCA競技大会の競技の国内競技統括団体の代表者を組織内を含むものとする。これらの競技統括団体は、各競技の国際競技連盟（IF）に、地域的な競技の場合はアジア競技連盟（AF）に加盟していなければならない。



2. It must include in its own membership the appropriate representatives in the GA. It must recognize not more than one body or Association in its own country as the National Governing Body of a sport which is the body recognised by the IF of that sport or by a body recognised by the AF where no IF exists;
  3. It shall be the official body for all matters relating to the OCA GAMES in its own country. All arrangements concerning the country's participation in the OCA GAMES and all communication on such matters shall be addressed to it. It must be completely independent and autonomous and in a position to resist all political, religious or commercial pressure;
  4. A Member that does not adhere to the fundamental principles, general objectives, as laid down in Article 2 and Article 3 and decision of the EB shall forfeit its recognition by the OCA and its right to send participants to the OCA GAMES. For failure to conform to the fundamental principles, objectives and Rules, the penalty may be a warning, censure, fine or suspension for a definite period this decision will be approved by the EB;
  5. A Member of the OCA is obligated to participate in the OCA GAMES. A member may lose its membership and voting rights, as decided by the EB, if it decides not to participate in the AG or withdraws its team partially, or as a whole, without any valid reason;
  6. Every Member of the OCA will strictly adhere to the OCA Constitution/Olympic Charter. The articles of the OCA Constitution/Olympic Charter any decision of THE OCA Executive Board will be binding on the Members of the OCA. Failing to adhere to the OCA Constitution/Olympic Charter and the OCA Executive Board decision may result in sanctions such as suspension or disqualification, as deemed fit by the OCA;
  7. A Member NOC suspended by the IOC may participate in the OCA GAMES and other tournaments under the IOC Flag, as per the guidelines laid down by the IOC Executive Board. The suspended NOC will not be allowed to use its country Flag on the official uniform of the games. The IOC flag will be displayed instead of the suspended NOC Country Flag in all venues. IOC Flag will be raised during the victory ceremony instead of the suspended NOC Country Flag;
  8. Government or other public authorities shall not nominate any member of an NOC. However, an NOC may decide, at its discretion, to elect as members representatives of such authorities;
  9. Government or other public authorities representatives may be invited to attend the meetings of the NOC Committees, without any voting rights;
  10. On conviction of an offence which is of serious nature under the Local/
2. 加盟団体は、その構成者の中に総会への適切な代表者を含まなければならない。加盟団体は、その競技の IF によって、IF が存在しない場合は AF によって承認された団体または連合体を、国内統括団体として自国内で1競技につき1つを超えて承認してはならない。
  3. 加盟団体は、OCA 競技大会に係わるすべての事項について、自国の公式な統括団体であるものとする。その国の OCA 競技大会参加に関するすべての手配と連絡は、加盟団体宛に行われるものとする。加盟団体は完全に独立し、自律性を持ち、すべての政治的、宗教的、商業的圧力の影響をうけない立場にななければならない。
  4. 第2条および第3条に定められた根本原則と全般的な目的、および理事会の決定を遵守しない加盟団体は、OCA による承認を取り消され、OCA 競技大会に代表選手団を派遣する権利を剥奪されるものとする。根本原則、目的および規則に従わない場合は、警告、けん責、罰金、または一時的な資格停止などの懲罰を課することができる。この決定は理事会に承認される。
  5. OCA の加盟団体は OCA 競技大会に参加する義務がある。加盟団体が適切な理由なしにアジア競技大会に参加しないことを決めた場合、またはチームの一部もしくは全部を撤退した場合、理事会の決定により加盟団体の資格および投票権利を失う。
  6. すべての OCA 加盟団体は OCA 憲章／オリンピック憲章を厳守する。OCA 憲章／オリンピック憲章の各条項および OCA 理事会の決定は OCA 加盟団体に対する拘束力を持つ。OCA 憲章／オリンピック憲章および OCA 理事会の決定を厳守しない場合、OCA が適切と判断すれば、一定期間資格停止または失格の制裁の対象となる。
  7. IOC 理事会のガイドラインに定められた通り、IOC が一定期間資格停止にした加盟 NOC は、IOC 旗のもとで OCA 競技大会およびその他の大会に参加することができる。一定期間資格停止された加盟 NOC は、大会用の公式ユニフォームに国旗を使用することはできない。すべての会場で、一定期間資格停止された NOC の国旗の代わりに IOC 旗が使用される。表彰式では、一定期間資格停止された NOC の国旗の代わりに IOC 旗が揚げられる。
  8. 政府またはその他の公的機関は、いかなる NOC 委員も指名することはできない。しかし、NOC は自らの裁量でそのような機関の代表を NOC の委員に選出すると決定することはできる。
  9. 政府またはその他の公的機関の代表者は、NOC 委員会の会議に出席するよう招待されることがあるが、投票権はない。
  10. 加盟 NOC に属する個人が国内／国際法で重大な有罪判決を受けた、または国内の



International Laws, or where the charges have been framed by a Local/International Court against an Individual of a Member NOC, in respect of an offence which is of serious nature or violation of its NOC approved Statutes, then the Individual/Office Bearer/Member of the Executive Council will resign immediately and if not then they will be suspended and will not be eligible to participate in any event or contest in any elections of their respective NOC or OCA. If these Individuals are Members of the OCA Committees/Commissions or Executive Board then they will immediately resign from the membership or will be suspended by the OCA by notification;

11. Any NOC or Individual Member of NOC, whose conduct/behaviour is in violation of its own approved NOC Statutes/OCA Constitution and OCA Ethics Code shall be suspended immediately and will not be eligible to participate in any event or contest in any elections of their respective NOC or OCA. The OCA Executive Board or Ethics Committee must specify the length of the suspension;
12. All NOCs and its Individual Members are subject to OCA Ethics Code.

### *Bye-law to Article 13*

1. *When an infraction of the fundamental principles of the OCA has taken place or where a Member does not conform to the Statutes, Regulations, Rules, Bye-laws of the OCA and the decision of the EB, the President/Director General shall bring the matter to the attention of the EB, who shall appoint a fact-finding committee, whose report must be submitted to the EB within two (2) months of its appointment. The report together with the decision of the EB shall be dealt with at the next meeting of the GA;*
2. *All Member NOCs must preserve their autonomy as envisaged in the OCA Constitution & Rules and in the Olympic Charter. There should be no interference from the Government and its agencies in the functioning of the NOC. However strong and cordial relationship should be maintained with the Government and its agencies; Any violation of the rules of the OCA Constitution & Rules/Olympic Charter shall result in suspension/withdrawal of recognition by OCA;*
3. *When the autonomy of a Member NOC is being, or is, compromised the EB is entitled to take any appropriate decisions in order to protect the sports and Olympic Movement in the country. These measures include the suspension or the expulsion from the OCA;*
4. *The NOC has the sole authority to nominate its representatives for any post*

法廷／国際法廷により告訴された場合、その罪が重大またはNOCが承認した定款に抵触していたときは、当該個人／役職者／理事は、直ちに退任する。もし退任しない場合は、当該人物は停職処分となり、一切の大会、競技会への参加資格を失う。また所属 NOC または OCA のすべての選挙に参画できない。これらの個人が OCA 委員会／評価委員会／理事会の委員である場合、直ちに退任するか、OCA により通知をもって停職処分とされる。

11. NOC または NOC に属する個人で、その行為／行動が所属 NOC の承認された NOC 定款／OCA 憲章および OCA 倫理規程に違反した場合は、直ちに停職処分となるものとし、一切の大会、競技会への参加資格を失う。また所属 NOC または OCA のすべての選挙に参画できない。OCA 理事会または倫理委員会は、資格停止期間を決定しなければならない。
12. すべての NOC と所属する個人は、OCA 倫理規程に従う。

### 第13条 付属細則

1. OCA の根本原則に対する違反がある場合、または加盟団体が OCA の定款、規定、規則、付属細則および理事会の決定に従わない場合は、会長／事務総長がその事実を理事会に提起する。理事会は調査委員会を設置するものとし、調査委員会は設置後2カ月以内に報告書を理事会に提出しなければならない。この報告書は、理事会の決定とともに、次の総会において審議されるものとする。
2. 全加盟 NOC は、OCA 憲章および規則ならびにオリンピック憲章で想定されている自律性を確保しなければならない。NOC の活動において、政府や関係機関から介入があってはならない。しかしながら、政府および関係機関との強く友好的な関係が保たれなければならない。OCA 憲章および規則／オリンピック憲章の規則違反があった場合、OCA による承認は一時停止／取り消しとされるものとする。
3. 加盟 NOC の自律性が損なわれている場合、もしくは損なわれようとしている場合、その国のスポーツおよびオリンピック・ムーブメントを保護するため、理事会はあらゆる適切な手段を取る権限がある。この手段にはOCAからの一定期間資格停止または除名も含まれる。
4. NOC は、OCA または国内、地域、国際的な組織（もしあれば）のいずれかのボ





*(elected or otherwise) in the OCA or for any local, regional or international organisation, if any. Any such nominations, recommendations or communications on appointment of NOC representatives/candidates for any post, by any Governmental body/agency, or any individual outside the NOC, will be considered as interference and an infringement on the autonomy of the respective organisations, thus such nominations being declared illegitimate;*

5. *The approval of the NOC Constitution/Statutes by the IOC/OCA is a condition for recognition. The same condition applies to any subsequent change or amendment to the constitution of the NOC. Such statutes shall at all times comply with the Olympic Charter/OCA Constitution. In the event of any conflict between the Olympic Charter/OCA Constitution with the NOC Constitution/Statutes the Olympic Charter/OCA Constitution will prevail.*

## Article 14 Membership

1. Membership of the OCA with voting rights is only open to the NOCs of Asia affiliated to the OCA;
2. Each member NOC is entitled and encouraged to nominate not more than three (3) representatives to attend the GA meeting. The nominated representatives for the GA should be nationals of their respective countries and members in their NOC;
3. Each member NOC shall have only one (1) vote irrespective of the number of representatives present at any GA meeting;

### *Bye-law to Article 14*

1. *Where there is no NOC in a country, the National Sports Organisation in that country may be admitted to membership subject to evidence being provided. Such an organisation should take steps to be recognised within four (4) years as the NOC of that country. Any such Committee or Organisation wishing to join the OCA shall apply to the OCA President, who shall lay the application with full facts about it bona-fides before the EB for decision. The decision of the EB shall be subject to ratification by the GA;*
2. *Every Member shall inform the OCA the names of the duly elected office-bearers including the President and Secretary General along with the Contact details of the NOC and notify OCA whenever changes occur;*

ストに（選出されるなど）自らの組織の代表者を指名する唯一の権限を持つ。これらのポストに対する NOC の代表者および候補者の指名や推薦、または任命通知を政府、関係機関、NOC 外部の個人が行うことは、介入および NOC の自律性の侵害とみなされ、その指名は違法と判断される。

5. NOC の承認には、NOC 憲章 / 定款 の IOC / OCA による承認が条件となる。その後 NOC の憲章に変更または改正が生じた場合にも同じ条件が適用される。かかる定款は常にオリンピック憲章 / OCA 憲章に従うものとする。オリンピック憲章 / OCA 憲章と NOC 憲章 / 定款に齟齬がある場合、オリンピック憲章 / OCA 憲章が優先される。

## 第14条 加盟

1. 投票権をもつ OCA 加盟資格は、OCA に加盟するアジアの NOC のみを対象とする。
2. 各加盟 NOC は、3 名以内の代表者を指名し、OCA 総会に出席させる権利を持ち、かつそのように奨励される。総会の代表者に指名される者は、当該国の国籍を持ち、NOC メンバーでなければならない。
3. 各加盟 NOC に与えられる投票権は、総会に出席する代表者の数に関係なく、1 票のみとする。

## 第14条 付属細則

1. 国内に NOC がいない場合、裏付けとなる資料の提出を条件としてその国の国内スポーツ団体の加盟を許可することができる。ただしその団体は、4 年以内に当該国の NOC として承認されるよう手続きを取らなければならない。OCA への加盟を希望するいかなる委員会や組織も OCA 会長に申請し、同会長は、この申請書と共に事実に関するすべての資料を事前に理事会に提出し、その裁決を求めるものとする。理事会の決定は総会によって承認されるものとする。
2. すべての加盟団体は、NOC の連絡先とともに会長および専務理事を含む正式に選出された役員の名を OCA に通知し、変更の都度連絡するものとする。



3. All communications from the OCA shall be addressed to the President or Secretary General of the NOC as per the NOC contact details provided.

## Article 15 Application for Membership

Those NOCs of Asia who are founder-Members of the OCA are automatically considered as Members of the OCA. Apart from these founder-Members, other NOCs of Asia may apply for membership: such applications will be considered by the GA and will only be accepted after two-thirds (2/3) of the Members present vote in favour of the applicant in each case. No Member shall be expelled unless the EB & GA holds them to have fundamentally breached the Constitution.

## Article 16 Jurisdiction of OCA

The jurisdiction of the OCA will be Asia limited to the territories controlled by the NOCs affiliated to it and the host city and the bid cities of the Asian Games. For administration purposes, Asia is divided into five (5) zones:

1. Central Asia;
2. East Asia;
3. South Asia;
4. South East Asia;
5. West Asia.

The distribution of the NOCs in each zone is attached as Annexure II to this Constitution. The distribution of the NOCs in each zone will be the sole authority of the EB.

## Article 17 Organisation

The powers of OCA are exercised by its organs, namely:

1. The General Assembly (GA)

3. OCA からのすべての連絡は、提供された NOC の連絡先に基づいて NOC の会長または専務理事宛てに送られるものとする。

## 第15条 加盟申請

OCA の創立メンバーであるアジアの各 NOC は、自動的に OCA の加盟団体とみなされる。創立メンバー以外のアジアの NOC は、加盟を申請することができる。かかる申請は総会において審議され、いかなる場合でも総会の投票で出席者の 3 分の 2 の賛成がある場合のみ認められる。理事会および総会により加盟団体が基本的に憲章の侵害を行ったとみなされない限り、加盟国は資格停止にならないものとする。

## 第16条 OCAの管轄領域

OCA の管轄領域はアジアであり、OCA に加盟する NOC およびアジア競技大会の開催都市と招致都市に支配される活動範囲に限定される。運営上の目的から、アジアを 5 つのゾーンに区分する。

1. 中央アジア
2. 東アジア
3. 南アジア
4. 東南アジア
5. 西アジア

各ゾーンに区分される NOC は、本憲章の付属書類 II に添付されている。各ゾーンに所属する NOC の区分は、理事会が単独で決定する。

## 第17条 組織

OCA の権限は、以下の機関により行使される。

1. 総会 (GA)



2. The Executive Board (EB)
3. The President.

## Article 18 General Assembly

1. Only NOCs of Asia affiliated to the OCA shall have the right to one (1) vote each regardless of the number of representatives present at the meeting;
2. The following may attend the meetings of the GA:
  - a. With Vote:

The NOCs of Asia accredited as Members of the OCA. Each NOC may be represented by not more than three (3) delegates, but one (1) vote. The delegates attending the GA or any other meetings of the OCA shall be nationals of that country;
  - b. Without Vote:
    - I. EB Members;
    - II. The OCA Honourary Life Presidents, the Honourary Life Vice-Presidents and the Honourary Life Members;
    - III. IOC Members and Olympic Solidarity;
    - IV. Chairperson and Secretary-General of the AGOC of the host country allotted the OCA GAMES.
3. The under-mentioned persons may be invited to attend the GA meetings, at their own cost without voting rights:
  - a. The President or Secretaries-General of the IFs (or one (1) representative thereof) who may be from Asia;
  - b. The AFs seeking recognition by the OCA must subscribe to the Constitution and Rules of OCA and also undertake that their Asian Championships follow the prescribed conditions of entry applicable to the OCA GAMES;
  - c. No other representative shall be allowed inside the Assembly Hall without the prior approval of the OCA.
4. Every Member present at an ordinary or a special meeting of the OCA shall only have one (1) vote. Proxies are not allowed. Multiple voting, meaning one (1) person voting in more than one (1) capacity, is not allowed. Maximum vote allowed for each affiliated NOC will not exceed one (1);

2. 理事会 (EB)
3. 会長

## 第18条 総会

1. OCA に加盟するアジアの NOC のみが、会議に出席する代表者の数にかかわらず、それぞれ 1 票の投票権を持つものとする。
2. 総会の会議に出席できる者は以下の通りである。
  - a. 投票権を持つ者

OCA の加盟団体としての資格認定を受けたアジアの NOC。各 NOC から 3 名以内の代表者が総会に出席できるが、投票権は 1 票のみである。総会またはその他の OCA 会議に参加する代表者は、その国の国籍を有するものとする。
  - b. 投票権を持たない者
    - I. 理事
    - II. OCA の終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員
    - III. IOC 委員およびオリンピック・ソリダリティー
    - IV. OCA 競技大会開催国の AGOC 委員長および専務理事
3. 下記の個人は、費用は自己負担で投票権を持たないことを条件として、総会に出席できる。
  - a. アジア出身の IF の会長または専務理事（または代表者 1 名）
  - b. OCA の承認を求める AF は、OCA の憲章および規則に同意しなければならず、アジア選手権は OCA 競技大会に適用されている参加登録申請の規定の条件に従うことを保証しなければならない。
  - c. OCA による事前の承認を受けていない代表者は、会場には入場できないものとする。
4. OCA の通常総会または臨時総会に出席するすべての加盟団体が持つ投票権は、それぞれ 1 票のみとする。委任投票は認められない。同一人が別の資格で複数の投票を行なうことは認められない。各加盟 NOC に認められる最大投票数は 1 票を超えないものとする。



5. The GA of the OCA shall meet every year at a time and place to be decided by the OCA President. These meetings shall be called ordinary meetings for which sixty (60) days' written notice together with agenda for the meeting shall be circulated by the OCA President or Secretary-General to all Members and the other categories listed under Article 18(2) & (3).

The Agenda for the GA will include amongst other things the following sequence:

- a. Roll Call;
  - b. Welcome Address by OCA President;
  - c. Report by OCA President;
  - d. Report by the Vice Presidents;
  - e. Reports by the Chairmen of the Standing Committees;
  - f. Report by the AGOC;
  - g. Report by AWGOC;
  - h. Report by AIMAGOC;
  - i. Report by ABGOC;
  - j. Report by AYGOC;
  - k. Approval of Audited Statement of Accounts;
  - l. Report on OS;
  - m. Appointment of scrutinizers for elections in the GA if required;
  - n. Election of the EB every four (4) years;
  - o. Election of the Host City of any AG, if need;
  - p. Next Meeting date and venue.
6. A GA for elections to the EB shall be called within twelve (12) months after the conclusion of the AG;
7. The quorum for an ordinary meeting of the GA will be 50%+1 member NOCs. Decisions of the GA are taken by a simple majority of votes cast; however a two thirds (2/3) majority of OCA Members is required to amend the OCA Constitution;
8. Extraordinary meetings of the GA may be called at any time by the OCA President at his discretion and also may be called at the written request of not less than 50%+1 Member NOCs, not later than sixty (60) days after receiving the request for an Extraordinary meeting. The OCA President

5. OCA 総会は、毎年、OCA 会長が定める日時と場所で開かれるものとする。これらの会議は通常総会と呼ばれ、OCA 会長または事務総長により開会の 60 日前までに、全加盟団体および第 18 条第 2 項・第 3 項に記載の範囲に対して、会議の審議事項と議事日程を添付し書面で通知するものとする。

総会の審議事項と議事日程には以下の内容を含める。

- a. 出席者点呼
  - b. OCA 会長の挨拶
  - c. OCA 会長による報告
  - d. 副会長による報告
  - e. 常任委員会委員長による報告
  - f. アジア競技大会組織委員会による報告
  - g. アジア冬季競技大会組織委員会による報告
  - h. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ組織委員会による報告
  - i. アジアビーチゲームズ組織委員会による報告
  - j. アジアユースゲームズ組織委員会による報告
  - k. 監査済みの決算報告書の承認
  - l. オリンピック・ソリダリティーに関する報告
  - m. 必要があれば、総会で選出された検査人の任命
  - n. 理事の選出 (4 年に 1 回)
  - o. 必要があれば、AG の開催都市の選定
  - p. 次回会議の日程・会場
6. 理事選出のための総会は、AG 終了から 12 カ月以内に開催されるものとする。
7. 通常総会の定足数は、加盟 NOC 数の 50% プラス 1 とする。総会の決議は、投票による単純多数決により採択される。ただし、OCA 憲章の改正については、OCA 加盟団体の 3 分の 2 の賛成を必要とする。
8. 臨時総会は、OCA 会長の裁量によっていつでも招集できる。また加盟 NOC 数の 50% プラス 1 からの書面による要請によっても招集でき、その場合、要請を受理してから 60 日以内に招集しなければならない。OCA 会長は臨時総会の 30 日前までに、臨時総会の開催場所、日程、審議事項を加盟 NOC に書面で通知する。臨時総会の



will circulate in written to the Member NOCs in thirty (30) days before the extraordinary meeting, the place, date and agenda of the extraordinary meeting. The quorum for the Extraordinary meeting will be two-thirds (2/3) of the Members recognised by the OCA;

9. The OCA President or in his absence one of the Vice-Presidents will take the Chair at a meeting of the GA. If neither the OCA President nor the Vice-Presidents are willing to take the Chair, the meeting shall elect one of the Members of the EB present to act as Chairperson of the meeting;
10. The Chairperson of the meeting, upon a written request from a Member NOC, may permit the inclusion of a new item in the agenda without notice. No decision on such an item will, however, be valid unless passed by a two-thirds (2/3) majority of Members present and voting;
11. A secret ballot will be applied for the election of the EB and the Host City of the OCA GAMES, a simple majority of votes (50%+1) will decide the result;
12. A secret ballot may be taken if the Chairperson of the meeting so decides or if not less than fifteen (15) of the Members present make a demand.
13. Except as otherwise provided in this Article, a simple majority of votes (50%+1) will decide all matters. If votes are equal, the Chairperson of the meeting may exercise his casting vote;
14. All matters of procedures at meetings of the GA, not provided for in this Article, shall be decided by the Chairperson of the meeting unless there is an appeal in the GA;
15. Members can duly propose other items in addition to the agenda circulated by the OCA President or Director General sixty (60) days before the GA. All the agenda proposed by Members shall be dealt with at the GA. The OCA President or Director General shall circulate the additional agenda items to all Members not later than thirty (30) days before the GA;
16. The OCA shall provide one Economy Class air ticket direct routing, to one (1) delegate from each Member NOC to attend the GA.

#### *Bye-law to Article 18*

1. *Life Members: Honourary Life Presidents, Honourary Life Vice-Presidents and Honourary Life Members may attend meetings of the GA and take part in the deliberations but shall neither vote nor propose, nor second, any motion unless they are the duly appointed representatives of NOC Members of the OCA;*

定足数は、OCA が承認した加盟団体の3分の2とする。

9. 総会の議長は、OCA 会長、会長が不在の場合は副会長のうち1名が務める。OCA 会長も副会長も議長になることを望まない場合は、出席している理事のうち1名を議長に選出するものとする。
10. 議長は、加盟 NOC からの書面による要求があった場合、予告なしに新たな事案を審議事項に追加することを許可できる。ただし、そのような事案に関する決定は、出席し投票した加盟団体の3分の2の多数で可決されなければ、無効とされる。
11. 理事の選出は無記名投票で行われ、OCA 競技大会の開催都市は、投票による単純多数決 (50% プラス 1) で決定される。
12. 議長が決定するか、出席した 15 以上の加盟団体が要求する場合は、無記名投票を行うことができる。
13. 本条に他に定めがある場合を除き、すべての事項は単純多数決 (50% プラス 1) により決定する。票数が同じ場合は、議長が決定票を投じることができる。
14. 総会の議事手続きで、本条に定めのないすべての事項は、総会において抗議がない限り、議長が決定するものとする。
15. 加盟団体は、総会の 60 日前までに OCA 会長または事務総長が通知する審議事項と議事日程に追加して、その他の事案を正式に提案できる。加盟団体が提案したすべての審議事項は総会で討議されるものとする。OCA 会長または事務総長は全加盟団体に対して総会の 30 日前までに追加の審議事項を通知するものとする。
16. OCA は、総会に出席する各加盟 NOC の代表 1 名に対しエコノミークラスの直行便の航空券を提供するものとする。

#### 第18条 付属細則

1. 終身会員 (終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員) は、総会に出席し審議に参加できるが、投票、または動議の提案や支持をすることは認められない。ただし、OCA の加盟 NOC の代表者として正式に指名されている場合は、この限りでない。



2. Any decision of the GA including decision on amendment to the OCA Constitutions & Rules comes into effect immediately, unless otherwise decided by the GA;
  3. The OCA President establishes the regulations for all elections. Any matter of procedure concerning the GA and votes, which are not covered by the OCA Constitution & Rules are determined by the OCA President;
  4. In case of urgency, a resolution may be submitted to a vote by correspondence, including by fax or electronic mail to the member by the OCA President;
  5. Minutes of all meetings and other proceedings of the GA are established under the authority of the OCA President. The OCA President can delegate this authority to Director General or one of the OCA Vice President;
  6. No motion other than those included in the agenda paper shall be moved at an extraordinary meeting;
  7. No motion, unless expressly sanctioned by a majority of Members present, and no amendment of which notice has not been given as required by the Rules, shall be put up to any meeting other than the following procedural motions:
    - a. Motions to change the order of business;
    - b. For dissolution;
    - c. That a vote be now taken;
    - d. For adjournment;
    - e. To pass on to the next item of business on the agenda paper;
    - f. To divide the main motion;
    - g. An amendment which may be accepted by the Chairperson as purely formal.
  8. At the time appointed for a meeting of the GA the Director General shall take note whether a quorum is present. If there is not and if a quorum is not present within sixty (60) minutes, the meeting shall be adjourned. For an adjourned meeting to be held on the same day no quorum is necessary. The decisions taken at such an adjourned meeting shall be circulated to Members by fax, electronic mail or post for their acceptance or otherwise. If and when a majority acceptance is received, the decision will be deemed to be ratified; otherwise, it shall be null and void;
  9. An adjourned meeting due to no quorum may be held with thirty (30) days notice. The decisions taken in this meeting will be considered as valid;
  10. The representative who first rises to speak at the conclusion of a speech has the right to be heard. When two (2) or more representatives rise to speak at the same time, the Chairperson shall decide who shall speak first and the duration of his speech;
2. OCA 憲章および規則の改正に関する決定も含め、総会の決定事項は、総会による他の決定がない限り、直ちに発効する。
  3. OCA 会長は、すべての選挙に関する規定を定める。総会と投票の手続きに関する事項で、OCA 憲章および規則に定めがないものについては、OCA 会長がこれを定める。
  4. 緊急の場合には、OCA 会長の判断で、加盟団体によるファクスや電子メールなどの通信投票により、決議を行うことができる。
  5. すべての会議の議事録および総会のその他の会議記録は、OCA 会長の権限のもと作成される。OCA 会長はこの権限を事務総長または OCA 副会長のうちの 1 名に委任することができる。
  6. 臨時総会では、審議事項に含まれているもの以外、いかなる動議の上程も認められないものとする。
  7. 次に挙げる手続きの動議を除いて、いかなる会議においても、出席した加盟団体の過半数の明確な賛成を得ない動議や、規則に従って通知されていない改正案の上程は認められないものとする。
    - a. 議事の順序の変更を求める動議
    - b. 解散動議
    - c. 即時票決を求める動議
    - d. 休会要請
    - e. 議事進行を求める動議
    - f. 主要動議の分割を求める動議
    - g. 純粹に形式的なものとして議長が容認した改正動議
  8. 総会の開会時刻に、事務総長は定足数に達しているか否かを確認するものとする。もしそれが満たされておらず、さらに 60 分以内に定足数に達しない場合は、会議は休会とされる。休会になった会議が同日中に開かれる場合は定足数を必要としない。かかる休会になった会議でなされた決定については、各加盟団体にファクス、電子メールまたは郵便で通知し、賛否を問うものとする。この結果、過半数の賛成を得た場合、決定は承認されたとみなされるが、得られなかった場合は無効とされる。
  9. 定足数を満たさずに休会になった会議は、30 日間の通知期間をおいて改めて開催することができる。この会議での決定は有効とされる。
  10. ある意見陳述が終わったとき、最初に起立した代表者が発言権を有する。2 名以上の代表者が発言を求めて同時に起立したときは、議長が最初の発言者および発言時間を決めるものとする。



11. Every speech shall be relevant to the motion or amendment under discussion. No language of a personal nature shall be deemed to be in order;
12. Save as otherwise provided, no Member shall speak more than once on any motion or amendment;
13. If during a debate the Chairperson is satisfied that no Member desires to speak on the subject, he shall call on the mover of the motion to reply provided that the mover of an amendment or of a motion for dissolution or a motion to pass to the next business on the agenda paper shall not have a right of reply;
14. No Member shall speak on a motion after the mover has been called upon to reply;
15. Any Member may, with the permission of the Chairperson, rise even while another Member is speaking, to explain any expression used by him which may have been misunderstood by the speaker but he shall confine himself strictly to such explanation. During such explanation the previous speaker shall resume his seat;
16. Any Member may call the Chairperson's attention to a point of order even while another Member is speaking, but no speech shall be made on such a point of order;
17. The Chairperson shall decide all points of order and his decision shall be final.

## Article 19

### Executive Board

1. The EB shall consist of the following:
  - a. President;
  - b. Five Zonal Vice-Presidents;
  - c. Five Vice-Presidents appointed by host NOCs for the OCA GAMES;
  - d. Chairmen of the Standing Committees constituted by the GA;
  - e. Chairperson of the AG Co-ordination Committee;
  - f. Director General;
  - g. OCA Technical Director.
2. The GA shall elect every four (4) years, from the candidates nominated by the Member NOC's at its meeting, nineteen (19) members of the EB which shall include, President, five (5) Vice Presidents, one (1) from each zone, twelve (12) Standing Committee Chairmen's, to hold office for a period of four (4) years;

11. いかなる意見陳述も、審議中の改正案や動議に関するものでなければならない。私語は議事規則に沿ったものとはみなされない。
12. 他に定めのない限り、加盟団体の発言は、いかなる動議または改正案についても1回限りとする。
13. 議長は、討議においてどの加盟団体からも発言の希望がないと確認した場合には、動議の発議者に答弁を促すものとする。ただし、改正案、解散、または次の審議事項への議事進行に関する動議の発議者は答弁の権利を持たないものとする。
14. いかなる加盟団体も、発議者が答弁を促された後には、その動議について発言することはできないものとする。
15. 他の加盟団体の発言中であっても、議長の許可があれば、いかなる加盟団体も自己の用いた表現が誤解されたと推測される場合、その件に限定して釈明することができる。この釈明の間は、前の発言者は自席に戻っているものとする。
16. いかなる加盟団体も、他の加盟団体の発言中に、議事進行上の問題について議長の注意を促すことができる。ただし、これに関して意見を述べることはできない。
17. 議事進行上の問題については、議長が最終的な決定を下すものとする。

## 第19条 理事会

1. 理事会は以下の構成とする。
  - a. 会長
  - b. 5つのゾーン選出副会長
  - c. OCA 競技大会の各開催 NOC により指名された副会長 5名
  - d. 総会によって設置された常任委員会の委員長
  - e. アジア競技大会調整委員会委員長
  - f. 事務総長
  - g. OCA テクニカル・ディレクター
2. 総会において4年毎に、NOC の会議で加盟 NOC により指名された候補者の中から、任期を4年とする19名の理事を選出する。これには、会長1名、副会長5名（各ゾーンから1名ずつ）、常任委員会の委員長12名が含まれる。



3. Four (4) EB Members will be appointed by the President as Chairmen of the Standing Committee;
  4. Five (5) Vice-Presidents from future AGOCs nominated by the NOC and Host city of the OCA GAMES;
  5. The Director General & Technical Director, will be an EB Member without voting right;
  6. The EB Members Tenure will be four (4) years and they are eligible to be re-elected;
  7. In the absence of the OCA President, or while he is unable to act, one of the Elected and the senior most Vice-President will perform the duties and functions of the OCA President and act in his place, as may be convenient and agreed by the majority of the EB. If the OCA President dies or vacates office, the work of the office will be carried on in accordance with the above procedure until a new OCA President is elected at the next GA, which must be convened by the Director General within sixty (60) days of the occurrence. If the office of the Director General falls vacant during the term, it shall be lawful for the OCA President to nominate a temporary Director General to perform the duties and functions of the office;
  8. The OCA President and Director General shall be ex-officio members of all committees;
  9. The EB meeting shall be held at least once a year on a regular basis. For a meeting of the EB, a minimum of fifteen (15) days written notice by letter, fax, telex or e-mail, will be given by OCA President or Director General to all its EB Members. Fifteen (15) Members shall form a quorum. Extraordinary EB meetings shall be held within fifteen (15) days after a requisition is received from Fifteen (15) Members, or upon request of the OCA president;
  10. At the time of the opening of the meeting, if a quorum is not present within sixty (60) minutes, the meeting shall be adjourned. For an adjourned meeting of the EB, a fresh notification, as laid down, shall be issued;
  11. The OCA will provide Business Class air tickets and board and lodging to the Members of the EB attending the EB meeting;
  12. Indemnity of \$ 100 (One hundred USD) per working day with a minimum of \$ 300 (Three hundred USD) per mission will be provided to the OCA EB Members as well as the Standing Committee Members for all OCA Meetings. This will also be applicable for the OCA GAMES. However if the total period exceeds 10 days then an amount of \$ 50 (Fifty USD) will be provided from the eleventh day onwards for each working day;
3. 会長により、4名の理事が常任委員会の委員長に任命される。
  4. NOC および OCA 競技大会の開催都市により、将来の AGOC から5名が副会長に任命される。
  5. 事務総長およびテクニカル・ディレクターは投票権のない理事である。
  6. 理事の任期は4年とし、再選が認められる。
  7. OCA 会長が不在または職務を全うすることができない場合は、選出された最も在任期間の長い副会長が会長の職務と任務を果たし、その地位を代行することに対して便宜的に理事会の過半数による同意を得る。OCA 会長が死亡または辞任した場合、役職にかかわる業務は、次期総会で新 OCA 会長が選任されるまで上記の手続きに従って進める。次期総会は、会長の死亡または辞任後60日以内に事務総長が招集しなければならない。事務総長がその任期中に空席となった場合は、OCA 会長が臨時の事務総長を指名し、その職務と任務を代行させることが正当であるものとする。
  8. OCA 会長および事務総長は、すべての委員会の職権上の委員になるものとする。
  9. 理事会は定期的に、少なくとも年に1回は開催されるものとする。理事会の開催は、OCA 会長または事務総長が少なくとも15日前までに、文書、ファクス、テレックスまたは電子メールによって理事全員に通知する。定足数は15とする。特別理事会は15名の理事からの要望を受理した後15日以内に、またはOCA 会長の要請に応じて開催されるものとする。
  10. 会議の開始時、60分以内に定足数を満たさない場合、その会議は休会となるものとする。休会となった理事会を再び召集する際は、定められた通りの通知を改めて発信するものとする。
  11. OCA は理事会に出席する理事に対し、ビジネスクラスの航空券および宿泊・食事を提供する。
  12. すべてのOCA 会議について、1回の任務につき300米ドルを最低とし、1実働日当たり100米ドルの日当がOCA 理事および常任委員会委員に支給される。これはOCA 競技大会時にも適用される。ただし、任務期間が合計で10日を超える場合は、11日目以降の日当は1実働日当たり50米ドルとする。





13. The agenda for the EB meeting will include amongst other things the following sequence:
- a. Roll Call;
  - b. Welcome Address by OCA President;
  - c. Report by President;
  - d. Report by OCA Vice Presidents;
  - e. Report by Chairmen of Standing Committees;
  - f. Report by AG OC;
  - g. Report by AWG OC;
  - h. Report by AIMAG OC;
  - i. Report by ABG OC;
  - j. Report by AYG OC;
  - k. Approval of Audited Statement of Accounts;
  - l. Report on OS;
  - m. Next Meeting date and venue.

#### *Bye-law to Article 19*

1. *In case of a vacancy created in the EB/Standing Committee on the demise of a member or for any other reasons, the EB shall be empowered to have the authority to appoint a new member in his place for the remaining term from any of its Member NOCs;*
2. *Wherein an EB Member/Standing Committee Member has been absent from three (3) consecutive EB/Standing Committee Meetings, within one (1) term, without reasons acceptable to the EB, the EB shall have the right to declare that such member has forfeited his/her membership. The EB according to sub section 1 above may then fill the vacancy;*
3. *No NOC member shall have more than one Vice-President, whether zonal or for the OCA GAMES. An NOC hosting the GAMES and having an appointed Vice-President in each case, will not be eligible for the zonal Vice-Presidency;*
4. *The Vice Presidents, nominated by the Host NOCs/City of the OCA Games will solely be responsible for the activities concerned with the AGOCs of their respective Games;*
5. *The OCA President shall have full authority to appoint individuals and/or ad hoc Committees/teams for some particular mission or position and to define their privileges, duty and perquisite, as per the OCA Constitutions and Financial*

13. 理事会の審議事項には以下を含めるものとする。
- a. 出席者点呼
  - b. OCA 会長の挨拶
  - c. 会長による報告
  - d. OCA 副会長による報告
  - e. 常任委員会委員長による報告
  - f. アジア競技大会組織委員会による報告
  - g. アジア冬季競技大会組織委員会による報告
  - h. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ組織委員会による報告
  - i. アジアビーチゲームズ組織委員会による報告
  - j. アジアユースゲームズ組織委員会による報告
  - k. 監査済みの決算報告書の承認
  - l. オリンピック・ソリダリティーに関する報告
  - m. 次回会議の日程・会場

#### **第19条 付属細則**

1. 理事会または常任委員会において、死亡やその他の理由で欠員が出た場合、OCA 理事会は、残りの期間を引き継ぐ者を加盟 NOC から指名する権限が与えられるものとする。
2. 理事または常任委員会委員が1回の任期中に3回連続して会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、理事会は、当該人物がその資格を失ったことを宣言する権利を有するものとする。理事会は上記第1項に従い、欠員を補うことができる。
3. 各加盟 NOC から選出される副会長は、ゾーン選出または OCA 競技大会開催国選出のいずれか1名を上限とする。競技大会を開催し、開催国枠で副会長を指名した NOC は、ゾーン選出副会長を推薦する資格はない。
4. OCA 競技大会の開催 NOC /都市により指名された副会長は、それぞれの競技大会の AGOC に関係する活動に対してのみ責任を負う。
5. OCA 会長は、特定の使命または地位を帯びる個人/特別委員会/チームを指名し、OCA 憲章および財務ガイドラインに従いそれぞれの特権、義務、特典を定める全権限を有するものとする。指名を受ける者は、顕著な実績があり、OCA



*Guidelines. These nominations shall be from amongst those sports leaders who have significant prior experience and who have contributed for the OCA mission and/or who are experts of the related subject. Such nominations, however, shall be reported to the next EB meeting of the OCA;*

6. *The President of OCA is authorised to appoint Advisors/Experts and assign them such duties as he might deem in the interest of the administration. The Advisors/Experts may be invited to attend the EB Meeting as Observers, only if required, without any vote.*

## Article 20 Responsibilities and Authority

The defined role and duties of the GA, EB and office-bearers are as follows:

### 1. General Assembly

The GA is the final authority on all matters concerning the OCA. In particular, it has the power to enforce the fundamental principles, objectives, Rules, Regulations and Bye-laws of the OCA. The GA is responsible for the following, on which their decision is final:

- a. Selection of permanent HQ and /or branch office of the OCA;
- b. Election of EB Members;
- c. Adoption of audited statements of accounts and the financial estimates for the ensuing years;
- d. Selection of the host country for allotment of the OCA GAMES;
- e. Admission of new Members to the OCA which will require a two third majority (2/3) vote by the GA;
- f. Expulsion of Members that will require a two third majority (2/3) vote by the GA;
- g. Recommendations of the EB for approval or rejection which will require a two third majority (2/3) vote by the GA;
- h. Ratification of the OCA representatives on the ANOC Executive Council as per the recommendation of the OCA Executive Board.

### 2. Executive Board

- a. The EB is a body constituted for the effective control, they set the policy of the administration and the business of the OCA, the EB shall meet at least once a year for discharging their duties. The decisions taken by

の使命に貢献した競技指導者、および／または関連する事項の専門家から選ばれるものとする。ただし、この指名は次回 OCA 理事会で報告されるものとする。

6. OCA 会長は、アドバイザー／専門家を指名し、運営に有益であると判断する職務をこれらの人材に与える権限を有する。このアドバイザー／専門家には、必要な場合のみオブザーバーとして理事会に出席を求めることができる。ただし投票権は無いものとする。

## 第20条 責任と権限

総会、理事会および役員に定められた役割と義務は、以下の通りである。

### 1. 総会

総会は、OCA のすべての事項に関する最終権限を持つ。特に、OCA の根本原則、目的、規則、規定および付属細則を執行する権限を持つ。総会は以下の事項について責任を負い、これらに関する決定は最終的なものとなる。

- a. OCA 常設本部および出張所またはそのどちらかの選定
- b. 理事の選出
- c. 会計監査報告および次年度予算の採択
- d. OCA 競技大会の開催国の選定
- e. 新しい OCA 加盟団体の承認（総会の 3 分の 2 の投票を必要とする）
- f. 加盟団体の除名（総会の 3 分の 2 の投票を必要とする）
- g. 理事会による勧告の承認または却下（総会の 3 分の 2 の投票を必要とする）
- h. OCA 理事会の推薦による ANOC 理事会への OCA 代表者の承認

### 2. 理事会

- a. 理事会は、OCA を効果的に統率するために設置された機関であり、OCA の運営および業務に関する方針を策定する。さらにこれらの任務を遂行するため、少なくとも年に 1 回は会合を持つものとする。理事会による決定は、報告または承認



the EB will be forwarded to the GA for information or ratification;

- b. The EB shall supervise the OCA GAMES and hold meetings with the AGOC of each one in the hosting countries preferably if needed;
- c. The EB shall decide on all OCA GAMES Marketing, sales of TV and Broadcasting rights and other commercial issues;
- d. The EB shall decided on the appointment of one certified International Auditing Firm as the OCA Auditors;
- e. The EB has the authority to withdraw any OCA GAMES from an AGOC in the event of non compliance of the OCA Constitution, Host City Contract, Guidelines and other regulation or instructions of the OCA;
- f. The EB shall nominate the representatives of the OCA on the ANOC/continental, international and other sports bodies.

### 3. President of the OCA

The OCA President is elected by secret ballot by the GA; He is solely responsible for the management and all activities of the OCA. He is the official spokesman and represents the OCA at Law Courts as the plaintiff or defendant. The OCA President may take any action or decision on behalf of OCA when circumstances prevent them from being taken by the GA or the EB. If the OCA President is unable to fulfil the duties of his office, one (1) of the elected senior Vice- President will carry out the duties and responsibilities of the OCA President until the OCA President has recovered his ability to fully function. If the condition of the President does not recover then the following GA will elect a new President.

President duties:

- a. Preside over the EB and the GA meetings;
- b. Represent the OCA at continental and international sports meetings for Asia or name a representative on his behalf, if this is permitted;
- c. Delegate all or part of his powers to the Vice President or Director General as considered necessary;
- d. Establish minutes of all meetings and other proceedings;
- e. Ensure and supervise all the work of all the committees formed by the OCA;
- f. Responsible for the financial affairs and administration of the OCA;
- g. Sanction expenditure as prescribed in the financial guidelines approved by the EB;

のために総会に提出される。

- b. 理事会は OCA 競技大会を監督するものとし、必要に応じ各 AGOC との会議を開催国で実施することが望ましい。
- c. 理事会は、すべての OCA 競技大会のマーケティング、テレビや放送に関する権利の販売およびその他の商業的事項について決定するものとする。
- d. 理事会は、公認の国際的な監査法人を OCA 監査人として指名する。
- e. 理事会は、AGOC が OCA 憲章、開催都市契約、大会ガイドラインおよび OCA が定めるその他の規定や指示を遵守しない場合には、AGOC の OCA 競技大会開催を取り消す権限を有する。
- f. 理事会は、ANOC または大陸別および国際スポーツ団体、ならびにその他のスポーツ団体に対する OCA の代表者を指名するものとする。

### 3. OCA 会長

OCA 会長は、OCA 総会において無記名投票で選出される。会長は、OCA の運営およびそのすべての活動に対して単独で責任を負う。会長は公式のスポークスマンであり、法廷においては原告または被告として OCA を代表する。総会または理事会が機能できない状況下では、OCA を代表してあらゆる行動をとること、または決定を下すことが認められる。OCA 会長が職務を全うすることができない場合、選出された最も在任期間の長い副会長 1 名が、会長が業務能力を回復するまで OCA の任務および責任を遂行する。会長の回復が期待できない場合には、次の総会において新たな会長を選出する。

会長の主な任務は、以下の通りである。

- a. 理事会および総会の会議を統括する。
- b. 大陸別および国際的なスポーツ会議において、アジアのために OCA を代表する。または認められた場合、別の代表を指名する。
- c. 必要とみなされる場合、権限のすべてまたは一部を副会長、または事務総長に委任する。
- d. すべての会議の議事録およびその他の会議記録を作成する。
- e. OCA によって設置されたすべての委員会のすべての活動を保証し、監督する。
- f. OCA の財務および運営に責任を持つ。
- g. 理事会で承認された財務ガイドラインの規定どおりに支出を裁可する



- h. Co-ordinate between the programmes of sports associations and bodies in Asia, as well as outside Asia;
  - i. Establish permanent, other standing or ad hoc commissions and working groups whenever it appear necessary, and to establish their term of reference;
  - j. Convene the meeting of all Standing Committees, ad hoc commissions and working groups and to preside the meeting during his attendance;
  - k. Do all other things as may be required for the fulfilment of the objectives of the OCA and the directives of the EB.
4. Vice Presidents
- a. The Vice-Presidents discharge duties and functions as assigned to them by the OCA President, the EB or the GA;
  - b. All the activities of the zone are under the supervision of the OCA Vice-President, especially those which are organised by AF's which are recognised by the OCA;
  - c. The Vice Presidents must hold meetings with the NOCs in their respective zones at the time of the GA or during the zonal games to strengthen sports relations.
5. Director General
- a. Director General is appointed by the President and confirmed by the GA;
  - b. Shall be responsible for running the day-to-day administration and managing the financial affairs of the OCA HQ under the authority and directions of the OCA President;
  - c. Appoint and dismiss the OCA HQ Staff; with the approval of the President;
  - d. Shall ensure that the Accounts of the OCA are kept in an appropriate manner and audited by an internationally certified auditor every year, and submit to the EB the financial estimation for the next year;
  - e. Shall execute initiatives recommended by the OCA and assist the EB in performing their duties;
  - f. Shall assume any responsibility related to the OCA decided by the OCA President, the EB or the GA;
  - g. Shall sign agreements/contracts on behalf of the OCA, as authorised by the OCA President;

- h. アジアおよびアジア以外の地域におけるスポーツ組織および団体の計画を調整する。
- i. 必要と思われるときに、常設委員会またはその他の常任委員会、臨時委員会および作業部会を設置し、委員会への委託事項を定める。
- j. すべての常設委員会、臨時委員会、作業部会の会議を招集し、出席時には会議を統括する。
- k. OCA の目的および理事会の指示を遂行する上で必要とされる他のすべての事項を行う。

#### 4. 副会長

- a. 副会長は、OCA 会長、理事会または総会から課せられた義務と役割を果たす。
- b. ゾーンのすべての活動は、特に OCA が承認する AF が運営する活動も含めて、OCA 副会長が監督する。
- c. 副会長は、スポーツを通じた関係性を強化するため、総会の開催時、またはゾーンでの競技大会期間中、当該ゾーンの各 NOC と会議を行わなければならない。

#### 5. 事務総長

- a. 事務総長は会長が指名し、総会で承認される。
- b. OCA 会長の権限および指示のもと、OCA 本部の日常的な業務運営と財務管理に責任を持つものとする。
- c. 会長の承認のもと、本部スタッフの任命および解任を行う。
- d. OCA の会計が適切に維持され、国際的に公認された監査人による監査が毎年実施されるようにし、翌年の予算書を理事会に提出するものとする。
- e. OCA で提案された活動を実行し、理事会の職務遂行を支援するものとする。
- f. OCA 会長、理事会または総会により決定された OCA に関連する責任を引き受けるものとする。
- g. OCA 会長の許可を得て、OCA を代表して協定または契約に署名するものとする。



- h. Shall be an ex-officio member of all committees formed by the GA;
  - i. Can take the responsibility of the Technical Director as authorised by the OCA President.
6. Technical Director
- a. Technical Director is appointed by the OCA President after the recommendation of the Director General;
  - b. Shall be in charge of the implementation of the OS programmes within the Asian Continent;
  - c. Shall carry out all activities as authorised by the President and Director General.

#### *Bye-law to Article 20 – Protocol*

##### 1. Functions Precedence

*The following shall be the precedence at all functions and meetings:*

- a. OCA President;
- b. Five Regional Vice-Presidents;
- c. One Vice-President from the host city of the Summer AG;
- d. One Vice-President from the host city of the AWG;
- e. One Vice-President from the host city of the AIMAG;
- f. One Vice-President from the host city of the ABG;
- g. One Vice- President from the host city of the AYG;
- h. Chairmen of the Standing Committees of OCA according to the OCA Constitution;
- i. OCA Director-General;
- j. Presidents and Secretary Generals of Member NOCs';
- k. IOC Members;
- l. OCA Honorary Life President and Honorary Life Vice-President;
- m. IOC/OS/OCA HQ Officials';
- n. Members of the OCA Standing Committees;
- o. Representatives of the IFs/AFs and other sports organisations as may be invited by the OCA President;

- h. 総会によって設置された全委員会の職権上の委員を務めるものとする。
- i. OCA 会長の許可を得て、テクニカル・ディレクターの責任を引き受けることができる。

##### 6. テクニカル・ディレクター

- a. テクニカル・ディレクターは、事務総長の推薦を受けて OCA 会長が指名する。
- b. アジア大陸におけるオリンピック・ソリダリティープログラムの実施について責任を持つものとする。
- c. 会長および事務総長の許可を得て、あらゆる活動を実施するものとする。

#### 第20条 付属細則 - プロトコル

##### 1. 行事の席次

すべての行事および会議の席次は以下の通りとする。

- a. OCA 会長
- b. 5名のゾーン選出副会長
- c. アジア競技大会開催都市選出の副会長1名
- d. アジア冬季競技大会開催都市選出の副会長1名
- e. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ開催都市選出の副会長1名
- f. アジアビーチゲームズ開催都市選出の副会長1名
- g. アジアユースゲームズ開催都市選出の副会長1名
- h. OCA 憲章に基づく OCA の常任委員会委員長
- i. OCA 事務総長
- j. 加盟 NOC の会長および専務理事
- k. IOC 委員
- l. OCA 終身名誉会長および終身名誉副会長
- m. IOC / オリンピック・ソリダリティー / OCA 本部役員
- n. OCA 常任委員会委員
- o. OCA 会長が招待する IF / AF およびその他の競技団体の代表者



- p. OCA Guests, as invited by the OCA President;  
q. Senior Management of Marketing Agents and Sponsors.
2. Advance Information  
The host NOC or the assigned AGOC shall give to the OCA Secretariat, not less than ninety (90) days in advance, precise information on the programme, travel, accommodation, reception on arrival, local transportation and security, for the approval of the OCA President;
3. Arrival  
The OCA officials as set out in the protocol list shall be met appropriately upon arrival by the high official of the host NOC and/or the AGOC official, and will be escorted to the VIP lounge at the airport or arrival point. It will be the responsibility of the host NOC and AGOC to assist the OCA Family. The OCA delegation will be escorted to their accommodation by officials of the host NOC or AGOC;
4. Accommodation  
The OCA President shall be accommodated in the highest/largest suite of the official five (5) star hotel or in a high-ranking government hostel, subject to his approval. The EB, Honourary Life President, Honourary Life Vice-President and OCA HQ Officials shall each be accommodated in the same place;
5. Transportation  
The OCA President shall be provided with a proper individual transport while he is in the host country and The EB, Honourary Life President, Honourary Life Vice-President and OCA HQ Officials shall be provided with the use of a car and a personal assistant;
6. Security  
As per the agreement between OCA and the host NOC/City;
7. Seating Precedence  
The Seating arrangement is under the responsibility and the authority of the OCA. The host NOC and the AGOC must ensure that the seating arrangements as per OCA Decision and Guidelines. The OCA President will be seated in the same line and at the right-hand side of the Chief Guest of the Games, with a maximum of fifty cm (50) of space between them;
8. Flag Display  
The OCA Flag shall be flown at the official hotels, all competition venues and other prominent public places on the occasion of the Games or official OCA meetings;

- p. OCA 会長が招待する OCA ゲスト  
q. マーケティング代理店およびスポンサーの上級管理職
2. 事前情報  
開催 NOC または指名された AGOC は、OCA 会長の承認を受けるため、少なくとも 90 日前迄にはプログラム・渡航・宿泊・到着時の受付・現地の輸送および警備に関する詳細情報を OCA 事務局に連絡するものとする。
3. 到着  
プロトコルリストに記載されている OCA 役員は、到着の際、開催 NOC の高官および／または AGOC の役員に適切に出迎えられるものとし、空港または到着場所の VIP ラウンジまで付き添われる。開催 NOC および AGOC には、OCA ファミリーを補佐する責任がある。OCA 代表団は開催 NOC または AGOC の役員に付き添われて宿泊先へ向かう。
4. 宿泊  
OCA 会長は、自身の承認のもと、5 つ星の公式ホテルの最高級またはもっとも広いスイート、もしくはランクの高い政府専用ホテルに宿泊する。OCA 理事、終身名誉会長、終身名誉副会長および OCA 本部役員もそれぞれ同じ場所に宿泊するものとする。
5. 輸送の手配  
OCA 会長は、開催国に滞在中、適切な専用車を手配されるものとする。理事、終身名誉会長、終身名誉副会長、OCA 本部役員に対しても、専用車、個人用アシスタントが手配されるものとする。
6. 警備の手配  
OCA と開催 NOC / 都市との合意に基づく。
7. 席次  
席次は、OCA の責任と権限のもとにある。開催 NOC および AGOC は、OCA の決定およびガイドライン通りの席次を確実に守らなければならない。OCA 会長は競技大会の主賓と同じ列に並びその右側に着席する。座席間の間隔は最大 50cm とする。
8. 旗の掲揚  
競技大会または公式の OCA 会議の際、OCA 旗は公式ホテル、すべての競技会場、その他公共の目立つ場所に掲げるものとする。



## 9. Departure

*The same arrangements for arrival also shall be made during the departure for the OCA Family. In addition to above, all the provisions mentioned in the OCA Guidelines for Protocol as enclosed with the HCC will be applicable.*

## Article 21

### Qualifications (Eligibility) of EB members

The candidates who can stand or be appointed for any of the following offices must satisfy the following conditions:

1. President
  - a. Must be a Member his/her national NOC, Executive board or Board of Director;
  - b. Nominated by at least 2 recognised Member NOCs of OCA;
  - c. He/she must have been the President of his/her NOC for at least eight (8) consecutive years;
  - d. Must speak the official language of the OCA.
2. Zonal Vice Presidents
  - a. Must be a Member and nominated by their NOC;
  - b. Must be or have been a member of a policy-making body of a national and a regional sports association;
  - c. Must speak the official language of the OCA.
3. Standing Committee Chairperson
  - a. Must be nominated by their NOC;
  - b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian and International level;
  - c. Must speak the official language of the OCA.
4. Director General
  - a. The OCA President shall appoint the Director-General and prescribe his functions, responsibilities, privileges and remuneration, subject to the approval of the GA;
  - b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian

## 9. 出発

OCA ファミリーの出発の際は、到着時と同じ手配がされるものとする。さらに、開催都市契約書に盛り込まれる OCA プロトコル・ガイドラインに示されるすべての規定が適用される。

## 第21条 理事の資格

以下の役職のいずれかに立候補する者、または指名を受ける者は、次の各要件を満たさなければならない。

1. 会長
  - a. 自国の NOC、理事会または重役会のメンバーであること。
  - b. OCA に加盟する少なくとも 2 つの NOC から推薦されること。
  - c. 自国の NOC の会長を少なくとも 8 年間連続して務めたこと。
  - d. OCA の公用語を話せること。
2. ゾーン選出副会長
  - a. 自国の NOC のメンバーであり、その指名を受けること。
  - b. 国内および地域の競技団体において、方針決定部門のメンバーであること、またはメンバーであったこと。
  - c. OCA の公用語を話せること。
3. 常任委員会委員長
  - a. 所属する NOC からの指名を受けること。
  - b. アジアおよび世界レベルのスポーツ・ムーブメントについて経験と知識を持っていること。
  - c. OCA の公用語を話せること。
4. 事務総長
  - a. OCA 会長が事務総長を指名し、総会の承認のもと、その職務、責任、特権および報酬を決定するものとする。
  - b. アジアにおけるスポーツ・ムーブメントおよび世界レベルのオリンピック・ムー



- and International Olympic movements;
- c. Must speak the official language of the OCA.
5. Technical Director
- a. The OCA President shall appoint the Technical Director and prescribe his functions, responsibilities, privileges and remuneration;
- b. Must have experience and knowledge of the sport movement in Asian and International Olympic movements;
- c. Must speak the official language of the OCA.

## Article 22

### Honourary - Life Presidents, Vice Presidents and Members

- All Presidents of the OCA, on completion of four (4) full terms of office and not elected for another term, shall ipso facto become Honourary Life Presidents upon termination of office. All existing Honourary Life Presidents of the AGF shall retain their status in the OCA Council. Similarly all existing Honourary Life Vice-Presidents and Honourary Life Members of the AGF shall retain their status in the OCA;
- All EB Members on completion of four (4) full terms of office and not elected or appointed for another term, shall ipso facto become Honourary Life President, Honourary Life Vice-President and Honourary life Member;
- The OCA President has the right to appoint as Honourary Life President, Honourary Life Vice-President and Honourary Life Member those who have rendered outstanding service to further the fundamental principles and general objectives and aims of the OCA, these appointments must be approved by the GA;
- All Honourary Life Presidents, Honourary Life Vice-Presidents and Honourary Life Members may be invited by the President to attend the GA and other meetings without voting rights.

### *Bye-law to Article 22*

The OCA shall maintain a register of Honourary Life Presidents, Honourary Life Vice-Presidents and Honourary Life Members of the OCA.

- ブメントについて経験と知識を持っていること。
- c. OCA の公用語を話せること。
5. テクニカル・ディレクター
- a. OCA 会長がテクニカル・ディレクターを指名し、その職務、責任、特権および報酬を決定するものとする。
- b. アジアにおけるスポーツ・ムーブメントおよび世界レベルのオリンピック・ムーブメントについて経験と知識を持っていること。
- c. OCA の公用語を話せること。

## 第22条 終身名誉会長、終身名誉副会長、終身名誉会員

- 4期の任期を満了し再選されなかったすべてのOCA会長は、任期満了とともに自動的に終身名誉会長になるものとする。生存するすべてのAGF終身名誉会長は、その地位をOCAでも保持するものとする。同様に、AGFの生存する終身名誉副会長および終身名誉会員についても、すべてその地位をOCAで保持するものとする。
- 4期の任期を満了し再選されなかった理事は、自動的に終身名誉会長および終身名誉副会長および終身名誉会員になるものとする。
- OCA会長は、OCAの根本原則と全般的な目的や目標の推進に顕著な貢献をした人々を、終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員に指名する権利を持つ。これらの指名には、総会による承認が必要である。
- 終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員はすべて、会長により総会およびその他の会議に招待されるが、投票権はない。

## 第22条 付属細則

OCAは、OCAの終身名誉会長、終身名誉副会長および終身名誉会員の登録簿を保持するものとする。





## Article 23 Standing Committees

OCA Standing Committees are created for the purpose of advising the GA, EB or the OCA President as the case may be.

The OCA will have the following Committees; the Chairperson will be elected by the GA and the EB will appoint the Members of the Committees:

1. Athletes Committee (ATC)
2. Culture Committee (CLC)
3. Education Committee (EC)
4. Finance Committee (FC)
5. Information and Statistics Committee (ISC)
6. Media Committee (MEC)
7. Medical Committee (MC)
8. Rules Committee (RC)
9. Sports Committee (SC)
10. Sports for All Committee (SAC)
11. Sports and Environment Committee (SEC)
12. Women and Sports Committee (WSC)

The Chairmen and the Members of the following Committees will be appointed by the OCA President:

13. Advisory Committee (AC)
14. Coordination Committee (CC)
15. International Relations Committee (IRC)
16. Peace Through Sports Committee (PSC)
17. Ethics Committee (ETC)

The Chairmen of the above seventeen (17) Standing Committees will be Members of the EB.

The OCA President has the authority to establish permanent or other Standing or ad hoc commissions and working group, whenever they appear necessary, and establishes the terms of reference, designating all their Members and decides their dissolution once he considers they have fulfilled their mandates. No meeting of any Committee, commission or working group may be held without prior agreement of the OCA President.

## 第23条 常任委員会

OCA 常任委員会は必要に応じ総会、理事会あるいは OCA 会長への助言を目的に設置される。

OCA には以下の委員会が設けられる。委員長は総会で選出され、各委員会の委員は理事会が指名する。

1. アスリート委員会 (ATC)
2. 文化委員会 (CLC)
3. 教育委員会 (EC)
4. 財務委員会 (FC)
5. 情報・統計委員会 (ISC)
6. メディア委員会 (MEC)
7. 医事委員会 (MC)
8. 規則委員会 (RC)
9. スポーツ委員会 (SC)
10. スポーツ・フォー・オール委員会 (SAC)
11. スポーツ・環境委員会 (SEC)
12. 女性・スポーツ委員会 (WSC)

以下の委員会の委員長および委員は、OCA 会長が指名する。

13. 諮問委員会 (AC)
14. 調整委員会 (CC)
15. 国際関係委員会 (IRC)
16. スポーツを通じた平和委員会 (PSC)
17. 倫理委員会 (ETC)

これら 17 の常任委員会の委員長は理事を務める。

OCA 会長は、必要と思われるときに常設委員会、その他の常任委員会、または臨時委員会、および作業部会を設置する権限を持ち、委員会への委託事項を定める。さらに会長はすべての委員を任命し、委員会の任務が終了したと判断したときには、その解散を決定する。会長の事前の了解なしに、いかなる委員会も作業部会も開催することはできない。

**Article 24**

## Duties and Functions of the Committees

## 1. Athletes Committee

The Athletes Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Furthering the interests of the athletes in Asia, to upgrade their performance standards and to create competition opportunities for them;
- b. Strengthening the relations between athletes and the OCA and to make proposals for their improvement;
- c. The Chairperson or Members will attend the Chef-de-Mission meetings during the Games, on a daily basis and report its findings to the OCA President and Working Committee;
- d. The meetings of the Athletes Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

## 2. Cultural Committee

The Cultural Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members; The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs; The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Assisting in the development of relevant cultural activities at the OCA GAMES and at such other opportunities as might be supported by the OCA;
- b. Emphasising the importance of sports education and to assist in its promotion among NOCs in Asia;
- c. Co-operating with existing National Olympic Academies and to help

**第24条 委員会の任務および職務**

## 1. アスリート委員会

アスリート委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. アジアのアスリートのために、アスリートの競技能力水準の向上を図り、また競技する機会を作る。
- b. アスリートと OCA の関係を強化し、より向上させるための提案を行う。
- c. 大会期間中、委員長または委員が選手団団長会議に日常的に出席し、その内容を OCA 会長および業務委員会に報告する。
- d. アスリート委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

## 2. 文化委員会

文化委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 競技大会および OCA が支援するその他の機会において、関連する文化的活動の展開を支援する。
- b. スポーツ教育の重要性を強調し、アジアの NOC におけるその促進を支援する。
- c. 既存の国内オリンピック・アカデミーと協力し、アジアでの増設を支援する。



form others in Asia;

- d. Fostering the development of Art and Sports in line with IOC programmes;
- e. Promoting interest among Members in protecting the environment in the continent;
- f. The meetings of the Cultural Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

### 3. Education Committee

The Education Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members; The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs; The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Emphasising the importance of sports education and to assist in its promotion among NOCs in Asia;
- b. Cooperating with existing National Olympic Academies and to help form others in Asia;
- c. Coordinate with International Olympic Academy for the development of sports education programmes in Asia;
- d. Coordinate with different educational institutions within Asia and worldwide to promote sports education in curriculum;
- e. The meetings of the Sports Education will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

### 4. Finance Committee

The Finance Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB. The Director General & Technical Director OCA shall be the ex-officio Member- Secretary of the Committee;

This Committee will be responsible for:

- d. IOC プログラムに則って芸術やスポーツの発展を促進する。
- e. 大陸における環境保護に関する加盟団体の関心を高める。
- f. 文化委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

### 3. 教育委員会

教育委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. スポーツ教育の重要性を強調し、アジアの NOC におけるその促進を支援する。
- b. 既存の国内オリンピック・アカデミーと協力し、アジアでの増設を支援する。
- c. アジアにおけるスポーツ教育プログラムの発展のため、国際オリンピック・アカデミーと連携する。
- d. カリキュラムにおけるスポーツ教育の促進のため、アジアおよび世界中のさまざまな教育機関と連携する。
- e. 教育委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

### 4. 財務委員会

財務委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。OCA 事務総長およびテクニカル・ディレクターは同委員会の職権上の委員となり書記を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。



- a. Consideration of the financial planning and projections, budget estimates and statements of accounts prepared by the Technical Director for submission to the EB/GA;
- b. Checking all major expenditure incurred by the OCA and all other financial matters, as may be required;
- c. The raising of funds so that the working of the OCA may be independent;
- d. the approval of Audited Statement of Accounts;
- e. The meetings of the Finance Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 5. Information and Statistics Committee

The Information and Statistics Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years;

The Chairperson will be a Member of the EB. This Committee will be responsible for:

- a. For the Statistical information system of the OCA;
- b. Preparing the OCA plan of action for the dissemination of sports information;
- c. Informing Members of OCA of activities and future plans, prepare studies and carry out research to assist the sports media in the Asian countries;
- d. The publication of sports teaching materials;
- e. The documentation and records of results, statistics and other relevant data, which help establish, to begin with, a nucleus for an Asian Sports Library; (material collected will shall be circulated to all Members);
- f. Establishing a separate statistics cell, where all types of statistics for every game relevant to all international competitions will be available;
- g. The meetings of the Information and Statistics Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

- a. 理事会および総会に提出するためテクニカル・ディレクターが作成した財政上の立案と計画、予算見積り、および決算報告書について審議を行う。
- b. 必要に応じOCAが負っているすべての主要支出やその他の財政的な事項について調査する。
- c. OCAが自立して活動できるよう資金を集める。
- d. 監査済みの決算報告書を承認する。
- e. 財務委員会の会議の開催は、OCA会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 5. 情報・統計委員会

情報・統計委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属NOCの指名を受け、総会において選出される。委員は、OCAの5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属NOCが指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。

委員長は理事を務める。この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCAの統計情報システム
- b. スポーツ情報の普及に関するOCAの活動計画を作成する。
- c. OCAの加盟団体に活動と将来計画に関する情報を提供し、アジア諸国のスポーツ・メディアを援助するための研究・調査を行う。
- d. スポーツ教材の出版
- e. アジア・スポーツ図書館の設立援助のために必要な、中核となる各種文献、競技記録、統計およびその他の関連データを収集する。集められた資料は、すべての加盟団体に配付される。
- f. 独立した資料室を設置し、あらゆる国際競技大会における全試合のさまざまな統計を閲覧できるようにする。
- g. 情報・統計委員会の会議の開催は、OCA会長の事前の承認を得て委員長が決定する。



## 6. Media Committee

The Media Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. The written, spoken and electronic media, public relations and films of the OCA;
- b. Projecting the image of the OCA in the media;
- c. Looking after the interests of journalists covering the OCA GAMES;
- d. Guiding the AGOCs of the OCA GAMES and regional games on the working of the media;
- e. The meetings of the Media Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

## 7. Medical Committee

The Medical Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Preparing OCA Medical Guideline outlining all requirements of Sports Medicine for each OCA GAMES as approved by the OCA;
- b. Carrying out research and outline physical research training programme for each approved game;
- c. Determining the diet requirements, on a calorie needed basis, for each approved game;
- d. Doing all other things which are necessary to improve the physical and medical conditioning of Asian athletes keeping in view the diversity of countries and communities involved;
- e. Carrying out research on the type of injuries that normally affect each

## 6. メディア委員会

メディア委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA に関する各メディア（文書、音声、電子媒体）、広報活動、フィルム等
- b. メディアにおける OCA のイメージを打ち出す
- c. OCA 競技大会を取材するジャーナリストの関心に配慮する
- d. OCA 競技大会および地域大会の AGOC に対し、メディアの活動について指導する。
- e. メディア委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

## 7. 医事委員会

医事委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA が承認した各 OCA 競技大会向けに、スポーツ医学に関するすべての必要事項を概説した OCA 医事ガイドラインを作成する。
- b. 承認された各大会のために、身体トレーニングプログラムに関する調査を行ない、概要をまとめる。
- c. 承認された各大会のために、所要カロリーを基礎にした食事の摂取量を決定する。
- d. 各国や地域社会の多様性を考慮した上で、アジアのアスリートの身体的および医学的な調整の向上に必要なその他すべての措置を講ずる。
- e. 各大会で通常起こり得る怪我の種類とこれに対する治療に関して調査を行なう。



game, and remedy thereof;

- f. Any other activity which would help raise the standard of sports;
- g. Supervising medical control and sanitary services;
- h. Supervising doping control and conducting gender verification test during each OCA Games;
- i. The Chairperson of the Medical Committee will head a panel of not more than fifteen (15) persons set up with the approval of the EB for the preparation of relevant medical facilities and anti-doping control measures by the AGOCs of the OCA GAMES. The Panel will ensure that such medical arrangements and anti-doping control measures comply with the WADA and OCA Anti-Doping Rules requirements.

The meetings of the Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### *Bye-law to Article 24.7 – Medical*

1. *Doping is forbidden. The WADA/IOC list shall apply and also, if the EB so decides, the list of the IF concerned. The Medical Committee shall also prepare a list of prohibited drugs;*
2. *All OCA GAMES participants/competitors are liable to medical/doping control examinations which will be carried out in conformity with the Rules of the OCA Medical Committee and the OCA Anti-Doping Rules;*
3. *Any OCA GAMES participant/competitor refusing to submit a medical/Doping control examination, or who is found guilty of doping, shall be excluded from competition or from the present or future OCA GAMES. After the explanation of the team has been considered and the case discussed with the IF concerned, a team in which one or more members have been found guilty of doping may be excluded from the OCA GAMES in which it is participating. In sports where a team may no longer compete after a member has been excluded, the remaining competitors may compete in an individual capacity. An appropriate penalty including disqualification, withdrawal of medals, certificates, ranking and, accreditation, may be imposed by the EB on support personnel, referees, coaches, judges, managers and other officials associated with the team or any other person, other than the competitor, found involved in the doping offence;*
4. *A medal may be withdrawn or other penalties applied by order of the EB on a proposal of the OCA Medical Committee;*
5. *The above Regulations shall in no way affect further sanction by the IF and the*

- f. その他スポーツ水準の向上を助ける諸活動を行なう。
- g. 医事管理および衛生サービスの監督をする。
- h. OCA 競技大会の期間中、ドーピング・コントロールを監督し、性別検査を実施する。
- i. 医事委員会委員長は、関連医療施設の準備およびOCA 競技大会のAGOCによるドーピング・コントロール対策整備のために理事会の承認を受けて設置された、15名以下で組織されるパネル（小委員会）の責任者を務める。このパネル（小委員会）は、これらの医学上の手配とドーピング・コントロール対策がWADAおよびOCAのアンチ・ドーピング規則の要件を確実に満たすよう努める。

医事委員会の会議の開催は、OCA会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### **第24条7項付属細則－医事**

1. ドーピングは禁止されている。WADA / IOC のリストが適用されるものとするが、理事会で決定された場合には関係IFのリストも適用される。医事委員会も、禁止薬物のリストを作成するものとする。
2. OCA 競技大会のすべての参加者／選手は、OCA 医事委員会規則およびOCA アンチ・ドーピング規則に従って実施される健康診断／ドーピング・コントロール検査を受けなければならない。
3. 健康診断／ドーピング・コントロール検査を受けることを拒絶、もしくはドーピングを行ったことが判明したOCA 競技大会の参加者／選手は競技から排除されるか、その時点で開催されている、または将来のOCA 競技大会への出場資格を失うものとする。チーム側の釈明を検討し、関係IFとその件を討議した後、1名以上のメンバーがドーピングを犯したと判断されたチームに対しては、参加しているOCA 競技大会への出場を禁止することができる。メンバーの失格によってチームとして競技することができなくなった場合でも、その他のチームメンバーは個人の資格で競技を続けることができる。理事会は、ドーピング違反に関与した選手以外にも、当該チームやその他の者と関係がある支援要員、レフェリー、コーチ、ジャッジ、マネージャー、その他の競技役員に対しても失格、およびメダル、資格、ランク、認定の剥奪など相当の罰則を課すことができる。
4. 理事会は、OCA 医事委員会の提案に則り、剥奪またはその他の罰則を課すことができる。
5. 上記規定はIFや関係NOCによるさらなる制裁、あるいは理事会が取りうる他



NOC concerned, or any other action the EB may decide to take;

6. Competitors in sports restricted to women must comply with the prescribed gender test;
  7. The Committee is responsible to ensure that these Rules are observed;
  8. Members of this Committee may not act as team doctors;
  9. The OCA Anti-Doping Rules will be followed for all OCA GAMES being held under the patronage of the OCA. These rules will be based on the WADA code and guidelines. All Member NOCs of OCA, the IFs, AFs and the AGOC will abide by the OCA Anti-Doping Rules;
  10. The OCA President shall also appoint an Anti-Doping Commission and a TUE Sub-Commission which will be responsible for the implementation of the Anti-Doping Rules during the course of the OCA GAMES. The Commission will work under the authority of the OCA Medical Committee Chairperson and will perform its duties and responsibilities in accordance with the directions from the EB;
  11. The OCA President will also establish a Doping Control Department within the Structure of OCA. The Doping Control Department will be responsible for implementing the anti-doping programme which has been established by the EB and coordinate on a daily basis on the anti-doping programme with all the concerned agencies;
  12. In addition to above all provisions of the OCA Anti-Doping Rules established by the OCA will be applicable.
8. Rules Committee

The Rules Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Carrying out the directions of the GA and the EB in so far as the amendments of the OCA Constitution Rules and Bye-laws are concerned;
- b. Taking steps to examine the Rules and Bye-laws from time to time, and to submit its proposals for amendments through the EB to the GA;
- c. Receiving and considering proposals on matters relating to the amendments of the Rules and thereafter submit its recommendations

の行為に対して、いかなる影響も与えないものとする。

6. 女子の競技に参加する選手は既定の性別テストを受けなければならない。
7. 委員会は、これらの規則が確実に守られるようにする責任を負う。
8. この委員会の委員は、チームドクターを務めることはできない。
9. OCA アンチ・ドーピング規則は、OCA の後援で開催されるすべての OCA 競技大会に適用される。この規則は、WADA 規程およびガイドラインに基づいている。OCA に加盟するすべての NOC、IF、AF および AGOC は、OCA アンチ・ドーピング規則に従う。
10. OCA 会長は、アンチ・ドーピング委員会と治療目的使用の適用措置 (TUE) に関する小委員会を設置するものとする。これらの委員会は、OCA 競技大会期間中のアンチ・ドーピング規則の遂行に責任を持つ。そして、OCA 医事委員長の権限のもとに活動し、理事会の指示に従ってその義務と責任を遂行する。
11. OCA 会長は、OCA の機構内にもドーピング・コントロール部門を設ける。この部門は理事会が策定するアンチ・ドーピングプログラムの実施に責任を持ち、すべての関係者間で日常的にアンチ・ドーピングプログラムの調整を図る。
12. 上記に加え、OCA が策定する OCA アンチ・ドーピング規則のすべての条項が適用される。

#### 8. 規則委員会

規則委員会は、委員長 1 名と 5 名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の 5 つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は 4 年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 憲章、規則および付属細則の改正について、総会と理事会の指示を実行する。
- b. 適宜規則および付属細則を検討し、理事会を通じてその改正案を総会に提出する。
- c. 規則の改正に関する提案を受け、審議した後、理事会を通じて総会に勧告を提出する。



to the GA through the EB;

- d. The meetings of the Rules Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 9. Sports Committee

The Sports Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. To undertake studies and researches and draw up special plans to raise the sports standards in Asia and to prepare sports programmes and courses for the development of officials such as coaches, referees, umpires, and judges in Asia; these plans and programme will be submitted to the EB for consideration and decision;
- b. Coordinating and cooperating, in consultation with the OCA President, international and continental sports bodies with the purpose of raising the standards of sport in Asia;
- c. Following up innovation in the international sports programmes and courses with the purpose of benefiting from them by coordination and participation in these programmes and courses;
- d. Reviewing the working programme for the OCA GAMES;
- e. The meetings of the Sports Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 10. Sports for All Committee

The Sports for All Committee shall consist of One (1) Chairperson and Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Encouraging and supporting the development of sport activities

- d. 規則委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 9. スポーツ委員会

スポーツ委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. アジアの競技水準を向上させるための研究と調査を行ない、特別計画を立案する。またアジアのコーチ、レフェリー、アンパイア、ジャッジなどの競技役員を育成するためのスポーツ・プログラムやコースを作成する。これらの計画やプログラムは、審議、決定のため理事会に提出される。
- b. OCA 会長と協議の上、アジアの競技水準を向上させる目的で、国際および大陸別スポーツ団体と連携し、協力する。
- c. 国際的なスポーツ・プログラムおよびコースにおける革新をフォローアップし、これらのプログラムやコースにおける連携や参加によって恩恵が得られるようにする。
- d. OCA 競技大会の業務プログラムを再検討する。
- e. スポーツ委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 10. スポーツ・フォア・オール委員会

スポーツ・フォア・オール委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. すべての世代におけるスポーツ活動の発展を推進・支援する。





through all generations;

- b. Disseminating Sport for All as a global human right in all societies for everyone in the world;
- c. The meetings of the Sports for All Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 11. Sports and Environment Committee

The Sports and Environment Committee shall consist of One (1) Chairperson and Five (5) Members. The Chairperson, nominated by his NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA and will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Advising the EB on what policy the OCA should adopt in terms of environmental protection;
- b. Propagating the awareness of the environment in the field of sports;
- c. Monitoring the various events/games held under the patronage of the OCA with an environmental prospective;
- d. Co-operating with existing sports organisations to promote and develop environmental activities;
- e. The meetings of the Sports and Environment Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 12. Women and Sports Committee

The Women and Sport Committee shall consist of One (1) Chairperson and Five (5) Members. The Chairperson, nominated by her NOC, will be elected by the GA. The Members must be representing the five (5) zones of the OCA will be selected by the EB from the Candidates who have been nominated by their respective NOCs. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Assisting in the development of female activities at the OCA GAMES and at such other opportunities supported by the OCA;

- b. すべての社会における全世界的な人権としてのスポーツ・フォア・オールを世界中のすべての人々に普及させる。
- c. スポーツ・フォア・オール委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 11. スポーツ・環境委員会

スポーツ・環境委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA が環境保護のために採用すべき方針について理事会に助言を行う。
- b. スポーツの分野における環境啓発を推進する。
- c. OCA の後援のもとに開催される各種イベント／競技大会を、環境的視点から監視する。
- d. 既存のスポーツ団体と協力し、環境活動の推進および発展を図る。
- e. スポーツ・環境委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 12. 女性・スポーツ委員会

女性・スポーツ委員会は、委員長1名と5名以上の委員で構成されるものとする。委員長は、所属 NOC の指名を受け、総会において選出される。委員は、OCA の5つのゾーンを代表する者でなくてはならず、理事会がそれぞれの所属 NOC が指名した候補者の中から選出する。委員長および委員の任期は4年である。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 競技大会や OCA が支援するその他の機会において、女性の活動の発展を支援する。



- b. Emphasising the importance of women in sports and to assist in its promotion among NOCs in Asia;
- c. Co-operating with existing sports organisations and to help form others in Asia;
- d. Fostering and promoting the values of sports among Women;
- e. The meetings of the Women and Sports Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

### 13. Advisory Committee

The Advisory Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson and Members of the Committee will be nominated by the OCA President from only the IOC Members in Asia. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years; The Chairperson will be a Member of the EB, without any vote;

The Committee will be responsible for:

- a. Providing advice and opinions to the EB, upon their request, on issues relating to the exercise of their respective competence;
- b. Provide expert advice to various arms of the OCA, as and when requested;
- c. The Meetings of the Advisory Committee will be held as decided by Chairperson of the Committee with the prior approval of the OCA President.

### 14. Coordination Committee

In order to improve the organisation of the OCA GAMES and the cooperation amongst the OCA, AGOC, IFs, AFs and the NOCs, OCA President shall establish an OCA GAMES Coordination Committee and Follow-Up Team to manage and implement the working relationship between such parties, and to monitor, assist and guide the progress of the AGOC. The Coordination Committee shall consist of One (1) Chairperson and a minimum of Five (5) Members. The Chairperson and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairperson and Members will hold office till the culmination of the OCA GAMES. The Chairperson of the AG Coordination Committee will be a Member of the EB;

This Committee will be responsible for:

- a. Overseeing and assisting the AGOC in the planning, construction and implementation of the OCA GAMES;

- b. スポーツにおける女性の重要性を強調し、アジアの NOC によるその促進を支援する。
- c. 既存のスポーツ団体と協力し、アジアでの増設を支援する。
- d. 女性の間でスポーツの価値を高め、推進する。
- e. 女性・スポーツ委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

### 13. 諮問委員会

諮問委員会は、委員長 1 名と 5 名以上の委員で構成されるものとする。委員長と委員は、アジアの IOC 委員の中から OCA 会長が指名する。委員長と委員の任期は 4 年である。委員長は理事を務めるが、投票権を持たない。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 理事会に対し、各自の専門分野に関連する問題について、要請に応じて助言を行い、見解を示す。
- b. OCA のさまざまな部門に対し、要請に応じて専門的助言を行う。
- c. 諮問委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員会が決定する。

### 14. 調整委員会

OCA 会長は、OCA 競技大会の組織・運営の改善および OCA、AGOC、IF / AF、NOC の間の協力の推進を図るため、OCA 競技大会調整委員会およびフォローアップチームを設置し、これらの関係者間の協力関係の管理、促進、および AGOC の進捗の監視、支援、指導に当たるものとする。調整委員会は、委員長 1 名と 5 名以上の委員で構成されるものとする。委員会の委員長と委員は OCA 会長が指名し、任期は OCA 競技大会の終了時までとする。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 競技大会の計画立案、構築および実施において、AGOC を監督・支援する。



- b. Monitoring the progress of the AGOC and submitting reports to the EB;
- c. Inspecting competition, training and other facilities and reporting its findings to EB;
- d. Ensuring that AGOC responds appropriately to the directives and views of the OCA, IFs, AFs and NOCs;
- e. Acting as a liaison between the OCA, AGOC, NOCs, IFs and AFs;
- f. Supervising and advising the AGOC on the proper conduct of the OCA GAMES keeping in the view the OCA Constitution and the Athletes requirements;
- g. Carrying out an analysis relating to the organisation and execution of the Games after the Games have been hosted and report such matters to the EB;
- h. The meetings of the Co-ordination Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President and the costs of the committee's participation including air fare, accommodation and other logistical & administration related services are to be provided by the AGOC at their own expense;
- i. This Committee will report directly to the OCA President and the EB;
- j. All expenses with regard to holding of the Coordination Committee and Follow-Up meetings, including the airfare as well as board and lodging will be borne by the AGOC.

#### 15. International Relations Committee

The Peace through Sport Committee shall consist of One (1) Chairperson and Five (5) Members. The Chairperson and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. To facilitate and promote the relationship between the OCA and NOCs and governments and public authorities;
- b. To fortify existing dialogue and collaboration and to contribute to resolving conflicts when possible;
- c. To establish strong cooperation's with governments to ensure the coherent and long-term development of sport world-wide through the NOC;
- d. To disseminate information on OCA's policies, action and mandate with respect to Governments, as well as international, regional and

- b. AGOC の進捗を監視し、理事会に報告書を提出する。
- c. 競技施設、トレーニング施設、およびその他の施設を視察し、その内容を理事会に報告する。
- d. OCA、IF / AF および NOC の指示や見解について、AGOC に適切に対応させる。
- e. OCA、AGOC、NOC、および IF / AF の連絡役を務める。
- f. OCA 憲章およびアスリートの要件の観点から、OCA 競技大会が適切に実施されるよう AGOC を監督し、助言を行う。
- g. 大会の実施後に大会の組織と実施に関する分析を行い、それらの事項を理事会に報告する。
- h. 調整委員会の会議の開催は OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定し、航空運賃、宿泊、その他の運送および運営に関連するサービスを含め、委員会への参加費用は AGOC が負担する。
- i. この委員会は、OCA 会長および理事会に直接報告を行う。
- j. 調整委員会およびフォローアップ会議の開催に関するすべての費用（航空運賃、食事・宿泊など）は AGOC が負担する。

#### 15. 国際関係委員会

国際関係委員会は、委員長 1 名と 5 名の委員で構成されるものとする。委員長および委員は OCA 会長が指名し、任期は 4 年とする。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. OCA と各 NOC、政府、公的機関の関係を促進および推進する。
- b. 継続中の対話と協力の緊密化を図り、可能であれば、紛争の解決に貢献する。
- c. NOC を通して世界中のスポーツが一貫して長期にわたり発展を続けられるよう、各政府との強い協力関係を確立する。
- d. 政府、および国際的、地域的、国内の政府機関に対し、OCA の方針、活動、任務についての情報を広める。



national governmental organisations;

- e. To prepare papers on specific political issues related to sports and advises the OCA President and EB accordingly;
- f. The meeting of the International Relationships Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 16. Peace Through Sports Committee

The Peace Through Sports Committee shall consist of One (1) Chairperson and Five (5) Members. The Chairperson and Members of the Committee will be nominated by the OCA President. The Chairperson and Members will hold office for a term of four (4) years. The Chairperson will be a Member of the EB.

This Committee will be responsible for:

- a. Mobilizing youth of in the cause of Peace;
- b. Working in close co-ordination with the NOCs to promote peace in the troubled regions, through sports;
- c. Urging members to observe peace during the period of the OCA GAMES;
- d. The meetings of the Peace through Sport Committee will be held as decided by the Chairperson with the prior approval of the OCA President.

#### 17. Ethics Committee

The OCA Ethics Committee is independent and shall consist of One (1) Chairperson and Four (4) Members. The Chairperson and Members of the Committee will be nominated by the OCA President subject to ratification by the OCA Executive Board. The Chairperson and Members will hold office a term of four (4 years). The Committee will meet as and when required.

This Committee will be responsible for:

- a. To provide opinions and recommendations to the OCA President and Executive Board on cases submitted by the OCA President, to ensure compliance with the Ethics Code and to give advice at the request of the OCA Members and/or Members of the Asian Olympic Movement;
- b. To investigate complaints, alleged breaches of the OCA Ethics Code or other linked issues and, if necessary, recommend sanctions or other actions, to perform any other task, linked to the development of and respect for the ethical principles, assigned to it by the OCA Executive

- e. スポーツに関する具体的な政治問題に関する報告書を作成し、それによってOCA 会長および理事会に助言する。
- f. 国際関係委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 16. スポーツを通じた平和委員会

スポーツを通じた平和委員会は、委員長1名と5名の委員で構成されるものとする。委員長および委員はOCA 会長が指名し、任期は4年とする。委員長は理事を務める。

この委員会は、以下の任務に責任を負う。

- a. 若者に平和運動への参加を働きかける。
- b. NOC と緊密な連携を図り、紛争地域において、スポーツを通じて平和を推進する。
- c. 加盟国に対し、OCA 競技大会期間中、平和を維持するよう働きかける。
- d. スポーツを通じた平和委員会の会議の開催は、OCA 会長の事前の承認を得て委員長が決定する。

#### 17. 倫理委員会

OCA 倫理委員会は独立して存在し、委員長1名と4名の委員で構成されるものとする。委員長および委員はOCA 会長が指名し、OCA 理事会によって承認されなければならない。委員長と委員の任期は4年である。委員会は必要に応じて招集される。

委員会は以下の任務に責任を負う。

- a. OCA 会長が提出した案件に関し、OCA 会長および理事会に意見や助言を提供する。倫理規程に則したものとし、OCA 委員やアジア・オリンピック・ムーブメントのメンバーから要求があった場合も助言を行う。
- b. 異議申し立て、OCA 倫理規程の違反またはその関連事案について調査し、OCA 理事会および／またはOCA 会長によって委員会に課された倫理規程の推進および尊重に結び付くその他の任務を遂行するために、必要であれば制裁措置またはその他の措置を勧告する。



Board and/or the OCA President.

- c. The Committee presents an annual report on its activities to the OCA General Assembly.
- d. The structure, duties and responsibilities of the Committee will be defined in detail in the OCA Ethics Code.

#### *Bye-law to Article 24 – General*

1. *In addition to the above Committees, the OCA President may form any other Committee(s) which he deems fit. The President will lay down the composition and terms of reference for such Committees and forward it to the GA for its approval. After the approval of the GA, the OCA Rules Committee will study and formalise the duties and functions of the Committee and forward its recommendation to the EB for its consideration. The recommendation of the EB will then be put forward to the GA for final ratification and approval after which the Standing Committee will assume its responsibilities;*
2. *The Chairmen of the newly formed Committees shall not be ipso facto Members of the EB unless they are duly constituted as Members of the EB by the GA;*
3. *If any vacancy is created in the Standing Committees by the demise of a Chairperson or member for any other reason, the OCA President in consultation with the EB shall be empowered to nominate a replacement for the remaining term from any of its Member NOCs;*
4. *Wherein a Standing Committee Chairperson or member has been absent from two consecutive Standing Committee meetings, within one term, without acceptable reasons to the EB, OCA President shall have the right to declare that such Chairperson or Member has forfeited his/her membership. The OCA President in consultation with the EB have the authority to fill the vacancy;*
5. *Wherein an EB Member has been absent from two consecutive EB meetings, within one term, without acceptable reasons to the EB, and OCA President shall have the right to declare that such EB Member has forfeited his membership. The OCA President in consultation with the EB have the authority to fill the vacancy;*
6. *If for any unavoidable reasons an EB Member is unable to attend the meeting of the EB or GA he shall be entitled to nominate a representative for his Committee to present the report on his behalf to the EB and GA, with the approval of the OCA President.*

- c. OCA 総会に活動についての年次報告書を提出する。
- d. 委員会の構成と責務の詳細は、OCA 倫理規程が定める。

#### **第24条 付属細則－全般**

1. 上記各委員会のほか、OCA 会長は適当と思われるその他の委員会を設置できる。会長は、これらの委員会の構成および委託事項を定め、総会に提出して承認を求める。総会の承認が得られた後、OCA 規則委員会が当該委員会の任務と役割を精査し、正式に決定した後その推奨案を理事会に提出して協議を求める。次に理事会による推奨案が総会に提出されて最終的な承認を受け、その後この常任委員会はその責任を担うことになる。
2. 新しく設置された委員会の委員長は、総会により理事に任命されない限り、事実上の理事にはならないものとする。
3. 常任委員会において委員長または委員の死亡やその他の理由で欠員が出た場合は、OCA 会長に対し、理事会と協議の上残りの期間を引き継ぐ代理を加盟 NOC から指名する権利が与えられるものとする。
4. 常任委員会の委員長または委員が1回の任期中に2回連続して会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、OCA 会長は、当該委員長または委員が資格を失ったことを宣言する権利を持つものとする。OCA 会長は、理事会と協議の上でその欠員を補う権限を持つ。
5. 理事が1回の任期中に2回連続して理事会の会議を欠席し、その理由が理事会で了承されない場合、OCA 会長は、当該理事が資格を失ったことを宣言する権利を持つものとする。OCA 会長は、理事会と協議の上でその欠員を補う権限を持つ。
6. 不可避の理由によって理事が理事会または総会に出席できない場合、当該理事は、OCA 会長の承認を得た上で、所属する委員会の代理人を指名し、理事会または総会で自身の代わりに報告を行わせる権利を持つ。



### *Bye-law to Article 24 – Funding*

1. The OCA will provide Economy Class air tickets as well as board and lodging expenses to the Members attending the various Committee meetings;
2. Indemnity of \$ 100 (One Hundred USD) per working day with a minimum of. \$ 300 (Three Hundred USD) per mission to be provided to the Standing Committee Members for all OCA Meetings. This will also be applicable for the OCA GAMES. However should the period of the Games exceed more than 10 days, then an indemnity of \$ 50 (Fifty USD) per day will be provided to the Members from the eleventh day onwards until the closure of the Games.

### **Article 25** Elections

1. If the number of candidates proposed and seconded does not exceed number of vacancies to be filled, the Chairperson shall declare the candidates to be elected. If the number of candidates exceeds the number of such vacancies, a vote shall be taken by secret ballot;
2. If an election for a single appointment is contested, a secret ballot shall be taken in which each NOC Members shall be entitled to cast only one vote in the GA and the candidate receiving the highest number of votes shall be declared elected;
3. No candidate shall be considered elected to any office unless he polls a majority of the votes cast. A fresh ballot shall be taken until a majority is achieved;
4. In case of a tie another ballot will be held until the tie is broken;
5. The tally of votes shall be the responsibility of scrutinizers appointed by the OCA President;
6. No election shall be held during the AG.

### *Bye-law to Article 25*

1. Nominations, together with candidates CV, shall be submitted in writing to the OCA HQ Secretariat by a Member NOC at least ninety (90) clear days before the GA takes place;

### **第24条 付属細則－資金拠出**

1. OCA は、各委員会会議に出席する委員に対して、エコノミークラスの航空券と食事・宿泊費を提供する。
2. すべての OCA 会議について、1 回の任務につき 300 米ドルを最低とし、1 実働日当たり 100 米ドルの日当が常任委員会委員に支給される。これは、OCA 競技大会にも適用される。ただし、大会期間が 10 日を超える場合、11 日目から大会終了までの日当は 50 米ドルとする。

### **第25条 選挙**

1. 推薦および支持を受けた候補者の数が、充たされる欠員数を上回らない場合、議長はこれらの候補者が選任された旨を宣言するものとする。候補者の数が欠員数を上回った場合は、無記名投票による票決を行うものとする。
2. 選挙で 1 名を選ぶ場合は無記名投票を行うものとする。加盟 NOC は総会においてそれぞれ 1 票のみを投ずることができ、最多得票の候補者が選任された旨が宣言されるものとする。
3. 候補者は、投票の過半数を得ない限り、いかなる職務にも当選したものとみなされないものとする。過半数に達するまで、新たな投票が行われるものとする。
4. 得票が同数の場合は、票差がつくまで投票が続けられる。
5. 得票数の集計は、OCA 会長が指名した選挙管理団が行うものとする。
6. AG（アジア競技大会）期間中は、いかなる選挙も実施しないものとする。

### **第25条 付属細則**

1. 推薦は、候補者の履歴書とともに、少なくとも総会開催の 90 日前までに、加盟 NOC が書面で OCA 本部事務局に提出するものとする。



2. The OCA President will form an ad hoc Committee to scrutinize all the nominations received for elections and ascertain the legitimacy of all such nominations before being put for the EB and GA for consideration. The candidate whose nomination has not been accepted will be provided a period of three (3) weeks to appeal to the OCA President;
3. No elections shall be held at the time of the OCA GAMES but within twelve (12) months after their conclusion at a GA duly convened for that purpose. The place and date of the GA shall be announced by the OCA President at the GA held at the time of the OCA GAMES;
4. The OCA President establishes the regulations for all elections. Any matter of procedure concerning the GA and votes, which are not covered by the OCA Constitution & Rules are determined by the OCA President.

## Article 26 Tenure of Posts

1. An EB Member and Members of the Standing Committee shall hold office for one (1) term, four (4) years and may be eligible for re-election/re-appointment for another term on its expiration;
2. A person elected as an EB Member or Committee Member may resign from their post if he is expelled from membership of their parent NOC;
3. The member elected as EB member or Committee member is allowed to complete his tensure of post even if he is expelled by his NOC or cease to be in favour;
4. The resignation of any EB member or Committee member is subject to the approval of the EB.

## Article 27 Voting

1. When the Chairperson puts a question to the vote, he shall request first those in favour of the motion and then those against the motion to raise their hands, after the results shall declare whether the question is adopted or rejected;
2. If the majority of Members present in the GA demand a secret ballot, the Chairperson shall elect from among the representatives present, scrutinizers and shall hand over to them a voting paper or voting papers

2. OCA 会長は、選挙に向けて受領した推薦書類について、理事会および総会における審議の前にその内容を精査し、推薦の正当性を確認するため、特別委員会を設置する。推薦が受理されなかった候補者は、3週間以内にOCA会長に申し立てを行うことができる。
3. 選挙はOCA競技大会の開催時期には実施せず、大会終了後12カ月以内に、その目的のために正式に招集される総会で行われるものとする。その総会の場所と日程は、OCA競技大会の開催時期に行う総会においてOCA会長が発表するものとする。
4. OCA会長は、すべての選挙に関する規定を定める。総会と投票の手続きに関する事項で、OCA憲章および規則に定めがないものについては、OCA会長がこれを定める。

## 第26条 役職の任期

1. 理事および常任委員会の委員は1期4年を任期とし、その任期の終了時にもう1期再選または再指名される資格がある。
2. 選任された理事または委員会委員は、所属するNOCから除名された場合、その役職を辞任することができる。
3. ただし選任された理事または委員会委員は、所属するNOCから除名された、または自ら職を辞した場合でも、任期を全うすることができる。
4. 追加 理事または委員会委員の辞任については、理事会の承認を得なくてはならない。

## 第27条 票決

1. 票決を行う際、議長はまず提案に賛成する者の挙手、次いで反対する者の挙手を求め、これによって提案が可決されたか否決されたかを宣言するものとする。
2. 総会に出席する加盟団体の過半数が無記名投票を要求した場合、議長は出席した代表者の中から選挙管理団を選任し、投票用紙または「賛成 (FOR)」と「反対 (AGAINST)」の2欄が記載されている投票用紙を手渡すものとする。



ruled in two (2) columns marked “FOR” and “AGAINST”;

3. The voting for the election of EB Members as well as the Host City for the GAMES will always be by secret ballot. The OCA President will appoint a scrutinizers panel to scrutinize the result.

## Article 28

Postal, Fax, Cable or E-mail Vote

The OCA President may, if he so desires, submit to the Members a resolution for vote by post, fax, cable or e-mail. If a majority of Members vote in favour of the resolution, it shall be deemed to be carried out and shall be effective as a resolution passed at a duly convened meeting. Only votes received within the dates of voting prescribed by the OCA President shall be deemed valid and provided that not less than 50% + 1 voting Members cast valid votes. The result of every such vote shall be communicated to all the representatives and reported to the GA at its next meeting. Postal votes may only be conducted in an emergency when the voting at the ordinary GA meeting cannot be carried out.

## Article 29

Amendment and Alteration of Constitution & Rules

1. The GA is the supreme authority to amend or alter the OCA Constitution & Rules, the EB has the authority to amend or alter the Bye-laws subject to the ratification of GA;
2. Any proposal of amendment to the OCA Constitutions & Rules can only be received from Member NOCs, the OCA President and EB. The OCA President will forward the proposal to the Rules Committee for their study and evaluation, the Rules Committee will forward their recommendation and views on the proposal to the EB for their consideration. The decision of the EB will then be put forward to the GA for adoption;
3. An amendment must be relevant to and within the scope of the motion to which it is moved;
4. An amendment must be seconded, otherwise it shall lapse. The secondary of an amendment may, with the permission of the OCA President, reserve their speech;
5. The Rules and Regulations of the OCA and the protocol of the OCA GAMES may only be altered if two-thirds (2/3) of the Members present and voting

3. 理事およびOCA 競技大会の開催都市の選出における票決は、常に無記名投票で行う。OCA 会長は、投票結果を精査する選挙管理パネル（小委員会）を設置する。

## 第28条 郵便、ファクス、電報または電子メールによる投票

OCA 会長は、もし希望するならば、決議案について加盟団体に郵便、ファクス、電報または電子メールによる投票を求めることができる。加盟団体の過半数が決議案に賛成票を投じた場合は、通常召集された会議において可決された決議として実行され、有効と見なされるものとする。ただし、OCA 会長が指定した期間中に受理された票のみを有効とし、少なくとも過半数を超える（50% プラス 1）加盟団体が有効に投票することが条件となる。この投票結果は、すべての代表者に通知され、次の総会で報告されるものとする。郵便による投票は、通常の総会での投票が実施されない非常事態にのみ実施できる。

## 第29条 憲章および規則の改正と修正

1. 総会は、OCA 憲章および規則の改正または修正に関する最高権限を持ち、理事会は、総会の承認に従って付属細則の改正または修正を行う権限を持つ。
2. OCA 憲章および規則に対する改正案を提出できるのは、加盟 NOC、OCA 会長および理事会のみである。OCA 会長は受領した提案を規則委員会における検討と評価に付し、規則委員会は提案に関する勧告と見解を理事会に提出して審議を求める。理事会の決定が総会で示され、採択が行われる。
3. 改正は、提起された提案に関連していなければならない、またその範囲内でのみなされなければならない。
4. 改正案には支持者がいなければならない、いなければ棄却されるものとする。改正案の支持者は、OCA 会長の許可のもとに発言を行える。
5. OCA の規則と規定および OCA 競技大会のプロトコルは、総会に出席した加盟団体の 3分の2 が修正に賛成票を投じた場合にのみ修正される。ただし、いかなる場合





at a meeting of the GA vote in favour of the alteration, provided always the proposed amendments have been previously presented to the Rules Committee and submitted through the EB for the consideration of the GA;

6. If any amendment is adopted it will be effected immediately.

### Article 30 OCA Headquarters

The GA shall decide the location of the permanent HQ of the OCA subject to the following conditions being fulfilled:

1. The country where the permanent HQ of the OCA is located shall be an Asian country, which has an NOC as the highest sports governing body recognised by the IOC;
2. The OCA shall cover all necessary running costs for management, operation and administration of the HQ, such as office accommodation, transportation, communications, salaries of HQ staff and expenditures incurred by a minimum number of twenty (20) high-calibre staff including Secretaries;
3. The OCA shall provide the most convenient best facilities and equipment for the required communications with all members of the OCA, HQ staff and all international sports Organisations;
4. The OCA shall grant entry visas for the Member NOCs, EB, HQ staff of the OCA and visitors, whenever required, without delay or restrictions;
5. The OCA shall defray costs of holding:
  - a. One (1) GA meeting at least once a year when no other Member has requested to host the GA meeting;
  - b. EB meetings at least once a year.
6. Defraying costs will include board and lodging expenses for all Members, visa fee, meeting costs and internal transportation etc;
7. The host country will continue to provide land and facility for the OCA HQ and will provide any assistance; financial and otherwise, if need be in future.

### Article 31 Change of Headquarters

Any decision regarding the change of the HQ shall be adopted only if three

でも、修正の提案は事前に規則委員会で説明され、審議のため理事会を通じて総会に提出されなければならない。

6. 採択された改正案は、直ちに発効する。

### 第30条 OCA本部

総会は、以下の事項が満たされることを条件として、OCA 常設本部の所在地を決定するものとする。

1. OCA 常設本部を設置する国はアジアの国とし、その国内に最高スポーツ統括団体として IOC の承認する NOC が存在するものとする。
2. OCA は、事務所費、交通費、通信費、本部スタッフ給与、および秘書を含む最低 20 名の有能なスタッフによって発生する経費など、本部の管理・運営のために必要な維持費を全額負担するものとする。
3. OCA は、すべての加盟団体、本部スタッフ、国際スポーツ団体と必要な通信を行なうため、最も便利で最高の設備・機器を準備するものとする。
4. OCA は、加盟 NOC、OCA 理事、本部スタッフおよび訪問者の入国査証の許可を、要求に応じていつでも、遅滞なく、または制限なしに与えるものとする。
5. OCA は以下の開催費を負担する：
  - a. 他の加盟団体から開催引受けの申し出がない場合、少なくとも年 1 回の総会
  - b. 少なくとも年 1 回の理事会
6. 負担されるべき費用には、全加盟団体の食事・宿泊費、査証料、会議費用および国内交通費が含まれる。
7. 所在国は、OCA 本部のための土地および設備を提供していく。将来、必要な場合には、資金およびその他の支援を提供する。

### 第31条 本部の移転

本部の移転に関する決定は、この趣旨の提案を検討する目的で正式に招集された総会で、



quarters (3/4) of the Member NOCs of the OCA vote in favour of the change at a GA duly convened for the purpose of considering a motion to this effect.

### Article 32 Contributions and Accounts

1. For each financial year, the Director General, under the responsibility and supervision of the OCA President shall prepare "Statement of Accounts";
2. These "Annual Statement of Account" shall be audited by an "Internationally Certified Auditor";
3. President OCA with the assistance of Director General will be responsible to reply to any queries from the Finance Committee, EB or GA;
4. The financial year of the OCA commences on 1st January and ends on 31st December of the same year.

#### *Bye-law to Article 32*

*The OCA shall accept any contribution or free grant from any source approved by the EB.*

### Article 33 Hosting of GA and EB Meetings

Members interested to host a GA or EB meetings must apply to the OCA HQ secretariat six (6) months in advance and in their letter of interest give guarantees to fulfill the following requirements:

1. To grant all the concerned Members entry visas without delay;
2. To cover all expenses to be incurred for the meeting. This will include board and lodging, local transportation, translation, publication and other administrative requirements;
3. The expenses to be covered will be EB Members, Standing Committee Members and three (3) delegates per NOC, IOC Members, OCA HQ Staff & representatives from Past and future AGOCs.

出席し投票した OCA 加盟団体 NOC の 4 分の 3 が移転に賛成した場合にのみ採択されるものとする。

### 第32条 寄附金と会計

1. 事務総長は、OCA 会長の責任および監督のもと、会計年度ごとに「決算報告書」を作成するものとする。
2. この「年次決算報告書」は、「国際公認会計士」の監査を受けるものとする。
3. OCA 会長は、事務総長のサポートを受け、財務委員会、理事会または総会からの質問に回答する責任がある。
4. OCA の会計年度は、1 月 1 日から始まり同年 12 月 31 日に終了する。

### 第32条 付属細則

OCA は、理事会で承認された団体からの寄附金や無償の補助金を受け取るものとする。

### 第33条 総会、理事会の会議の開催

総会、理事会会議の招致に関心のある加盟団体は、以下の要件を満たす旨を保証した文書により、6 カ月前までに OCA 本部事務局へ申し込まなければならない。

1. 関係する加盟団体すべてに対する入国査証が遅滞なく発給されること。
2. 会議に必要なすべての費用を支弁すること。この費用には、食事・宿泊費、国内交通費、通訳費、印刷物その他運営に必要な諸費用を含むものとする。
3. 費用支弁の対象となるのは、OCA 理事、常任委員会委員、各 NOC の代表者 3 名、IOC 委員、OCA 本部スタッフ、過去および将来の AGOC の代表者である。

**Article 34**

## Settlement of Disputes/Complaints

1. Every NOCs Member shall be deemed to hold its membership of the OCA on the specific condition that it voluntarily surrenders its right of seeking redress against the OCA in any Court of Law;
2. There shall be a 'Court of Arbitration' appointed by the OCA President for all unresolved disputes, including relating to validity of a NOC and any other sports organisation recognised by or to the OCA including the Host and Bidding Cities of any Asian Games;
3. The OCA President at his discretion shall nominate either a sole Arbitrator or an Arbitration Panel more for the resolution or decision of any unresolved dispute. The decision of the Arbitration Panel will be reported to the OCA Executive Board and can be appealed to the Court of Arbitration for Sports (CAS) in Lausanne;
4. The Terms and Conditions as well as the time frame for the proceedings to be completed will be specified by the OCA President;
5. The 'Court of Arbitration', appointed by the OCA President will be responsible for investigating complaints raised in relation to the disrespect of ethical principles laid down in the OCA Constitution or Olympic Charter including but not limited to the breach of the code of ethics and conduct. If necessary proposed sanctions will be submitted to the EB for approval.

*Bye-Law to Article 34*

The Court of Arbitration for Sports (CAS) in association with the OCA will set up a small working group from CAS that will be present and working alongside the OCA in the Asian Games period only, on the same lines as done during the Olympic Games. The participating athletes can address any issues that they may have directly with CAS, during the Asian Games.

**Article 35**

## Appeal

Final decision of the Arbitration Panel, formed in accordance with Article 34, can be appealed to the Court of Arbitration for Sports (CAS) in Lausanne.

The deadline to appeal is 21 days as of notification of the decision. CAS shall

**第34条 紛争、苦情の調停**

1. すべての加盟 NOC は、いかなる法廷においても OCA に対する賠償請求権を自発的に放棄するという特定条件のもとで、OCA の加盟資格を保持するものとみなされる。
2. OCA 会長は、OCA が承認する NOC およびアジア競技大会の開催都市および招致都市を含むその他のスポーツ団体の正当性を含め、すべての未解決の紛争のため、仲裁裁判所を設置するものとする。
3. 会長は、自らの裁量で、未解決の紛争の解決または決定のために、仲裁者 1 名または仲裁パネル（小委員会）を指名するものとする。仲裁パネル（小委員会）の決定は OCA 理事会に報告され、ローザンヌのスポーツ仲裁裁判所（CAS）に上訴することができる。
4. 条件や手続き完了までの期間は、OCA 会長が指定する。
5. OCA 会長が設置した「仲裁裁判所」は、倫理規程または行動規程の違反など、OCA 憲章またはオリンピック憲章で規定される倫理原則の軽視により起こる苦情の調査にも責任を持つ。必要な場合は、制裁に関する提案を理事会に提出し承認を得る。

**第34条付属細則**

スポーツ仲裁裁判所（CAS）は OCA と協力して、CAS による小作業部会を設置する。この小作業部会は、オリンピック競技大会と同じように、アジア競技大会の期間中のみ開設され、OCA とともに業務に当たる。アジア大会期間中、選手は訴えたい事案があれば直接 CAS に相談できる。

**第35条 提訴**

第 34 条に従って設置された仲裁パネル（小委員会）の最終決定については、ローザンヌのスポーツ仲裁裁判所（CAS）に提訴することができる。

訴えは決定の通知後 21 日までにされるものとする。しかしながら CAS は、大会規範お



not however hear appeals on violation of the Technical Rules or Laws of the Games.

### Article 36 Unsportsmanlike Behaviour and Acts of Violence

The Olympics, OCA GAMES, Regional, International or other Championships approved by the OCA, prohibits any unsportsmanlike behaviour. This can be on the part of a competitor, official or coach and include non-conformity to the OCA Constitution/Commercial Guidelines, insulting, making obscene gestures, opposing officials' decisions, provoking opponents or spectators, disrespecting the rules of the OCA and its Flag and any disrespect shown to the OCA GAMES and its Medals. Generally unsportsmanlike behaviour is committing any act not in keeping with the propriety of sports and will not be condoned by the NOC concerned. In an event of such behaviour the OCA will review the case and take appropriate action including but not limited to disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation and rankings.

#### *Bye-Law to Article 36*

1. No kind of demonstration, political, religious or racial propoganda is permitted in any OCA GAMES sites, venues or other area, associated with the games;
2. No form of publicity or propoganda, commercial or otherwise, may appear on persons, on sportswear, accessories or, more generally, on any article of clothing or equipment whatsoever worn or used by the athletes or other participants in the OCA GAMES, except for the identification – as defined in the OCA GAMES Marketing Guidelines- of the manufacturer of the article or equipment concerned, provided that such identification shall not be marked conspicuously for advertising purposes.

### Article 37 Residual Powers

1. The EB will decide on all matters relating to the interpretation and application of the Constitution, as well as all matters not provided herein;
2. In the event of disagreement concerning the Rules, the interpretation of these Rules shall be within the competence of the GA whose decision

よび技術面の規則違反についての訴えは受諾しないものとする。

### 第36条 スポーツマンシップに反する行為および暴力行為

オリンピック、OCA 競技大会、地域もしくは国際選手権大会、または OCA に承認されたその他の選手権大会において、スポーツマンシップに反する行為を禁止する。これは、選手、役員またはコーチによるものを対象とし、OCA 憲章／商業ガイドラインの不遵守、侮辱、卑わいなジェスチャー、ジャッジまたはレフェリーの決定に対する反抗、対戦者や観客への挑発、OCA の規則および旗の軽視、OCA 競技大会および大会メダルに対する無礼な行為などを含む。スポーツマンシップに反する行為とは一般的に、スポーツにおいて守られるべき礼節を欠いた行為で、関係する NOC はこれを容認しない。そのような行為があった場合、OCA は当該案件を調査し、失格、またはメダル、免許、認定、ランキングの剥奪などの適切な措置をとる。

#### 第36条 付属細則

1. OCA 競技大会開催場所、会場、または大会に関係するその他のエリアにおいては、いかなる種類のデモンストレーション、または政治的、宗教的、人種的な宣伝活動も許可されない。
2. いかなる形態の広告や宣伝、コマーシャル等も、人、スポーツウェア、アクセサリ（より一般的には、選手もしくはその他の OCA 競技大会の参加者が着用する衣類、使用する用具）に表示してはならない。ただし、OCA 競技大会マーケティング・ガイドラインで規定される用品や用具のメーカー識別表示を例外とするが、かかる識別表示が広告目的で著しく目立つものであってはならない。

### 第37条 その他の権限

1. 理事会は、憲章の解釈および適用に関するすべての事項、ならびに本憲章に別段の定めがないすべての事項について決定する。
2. 規則に関して意見の相違がある場合は、これらの規則の解釈は総会の権限内にある



shall be final;

3. In the absence of any provision to the contrary in the Constitution, Rules, Regulations and Bye-laws of the OCA, the decision of the EB will be final.

### Article 38

#### Miscellaneous

1. The OCA may sue or be sued in the name of the President. A law suit can only be filed at the OCA HQ;
2. No decisions taken by the GA, save as provided elsewhere, shall be modified or cancelled within a period of six (6) months;
3. The EB may, at its discretion, frame, amend or delete Bye-laws by a simple majority of EB, provided they are not inconsistent with or contrary to this Constitution, for the proper and efficient administration of the OCA.

### Article 39

#### Official Language

ENGLISH will be the official language of the OCA. The GA will decide on other languages to be used by the OCA from time to time and in the event of a special occasion.

ものとし、総会の決定を最終的なものとする。

3. OCA の憲章、規則、規定、付属細則に反する条件がない限り、理事会の決定を最終的なものとする。

### 第38条 雑則

1. OCA は、会長の名で提訴することができ、また提訴されることもある。訴訟は OCA 本部でのみ行なうことができる。
2. 総会で採択された決定は、他に規定がある場合を除き、採択の日から 6 カ月間は修正または破棄されないものとする。
3. 理事会は自らの裁量で、この憲章との不整合や矛盾がない限り、OCA の適正で効果的な統治のため、理事会の単純多数決によって付属細則を作成、修正または削除することができる。

### 第39条 公用語

OCA の公用語は英語である。必要に応じて総会は、OCA で使用されるその他の言語を随時決定することができる。

**Annexure I**

List of founder Members attending the AGF Council Meeting on 26th November 1981 and 16th November 1982, establishing the OCA:

- |                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| 1. Afghanistan  | 18. Maldives             |
| 2. Bahrain      | 19. Mongolia             |
| 3. Bangladesh   | 20. Nepal                |
| 4. Brunei       | 21. Oman                 |
| 5. Burma        | 22. Pakistan             |
| 6. China        | 23. Philippines          |
| 7. Hong Kong    | 24. Qatar                |
| 8. India        | 25. Republic of Korea    |
| 9. Indonesia    | 26. Saudi Arabia         |
| 10. Iran        | 27. Singapore            |
| 11. Iraq        | 28. Sri Lanka            |
| 12. Japan       | 29. Syria                |
| 13. Korea (DPR) | 30. Thailand             |
| 14. Kuwait      | 31. United Arab Emirates |
| 15. Laos        | 32. Vietnam              |
| 16. Lebanon     | 33. Yemen (YAR)          |
| 17. Malaysia    | 34. Yemen (YMD)          |

**付属書類 I**

1981年11月26日および1982年11月16日のAGF評議会に出席して、OCA設立に携わった創設メンバーのリスト

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. アフガニスタン            | 18. モルディブ              |
| 2. バーレーン              | 19. モンゴル               |
| 3. バングラデシュ            | 20. ネパール               |
| 4. ブルネイ               | 21. オマーン               |
| 5. ビルマ                | 22. パキスタン              |
| 6. 中華人民共和国            | 23. フィリピン              |
| 7. ホンコン・チャイナ          | 24. カタール               |
| 8. インド                | 25. 大韓民国               |
| 9. インドネシア             | 26. サウジアラビア            |
| 10. イラン               | 27. シンガポール             |
| 11. イラク               | 28. スリランカ              |
| 12. 日本                | 29. シリア                |
| 13. 朝鮮民主主義人民共和国 (DPR) | 30. タイ                 |
| 14. クウェート             | 31. アラブ首長国連邦           |
| 15. ラオス               | 32. ベトナム               |
| 16. レバノン              | 33. イエメン・アラブ共和国 (YAR)  |
| 17. マレーシア             | 34. イエメン・民主人民共和国 (YMD) |

**Annexure II**

## Distribution of NOCs by zone

East Asia	
1. China	CHN
2. DPR Korea	PRK
3. Hong Kong, China	HKG
4. Japan	JPN
5. Korea	KOR
6. Macau, China	MAC
7. Mongolia	MGL
8. Chinese Taipei	TPE
South East Asia	
9. Brunei Darussalam	BRU
10. Myanmar	MYA
11. Indonesia	INA
12. Laos	LAO
13. Malaysia	MAS
14. Philippines	PHI
15. Singapore	SIN
16. Thailand	THA
17. Vietnam	VIE
18. Cambodia	CAM
19. Timor Leste	TLS
South Asia	
20. Bangladesh	BAN
21. Bhutan	BHU
22. India	IND
23. Maldives	MDV
24. Nepal	NPL

25. Pakistan	PAK
26. Sri Lanka	SRI
Central Asia	
27. Afghanistan	AFG
28. Iran	IRI
29. Kazakhstan	KAZ
30. Kyrgyzstan	KGZ
31. Tajikistan	TJK
32. Turkmenistan	TKM
33. Uzbekistan	UZB

West Asia	
34. Bahrain	BRN
35. Iraq	IRQ
36. Jordan	JOR
37. Kuwait	KUW
38. Lebanon	LIB
39. Oman	OMA
40. Palestine	PLE
41. Qatar	QAT
42. Saudi Arabia	KSA
43. Syria	SYR
44. United Arab Emirates	UAE
45. Yemen	YEM

**付属書類 II**

## ゾーンによる各国内オリンピック委員会の分類

<b>東アジア</b>		25. パキスタン	PAK
1. 中華人民共和国	CHN	26. スリランカ	SRI
2. 朝鮮民主主義 人民共和国	PRK	<b>中央アジア</b>	
3. ホンコン・チャイナ	HKG	27. アフガニスタン	AFG
4. 日本	JPN	28. イラン・イスラム共和国	IRI
5. 大韓民国	KOR	29. カザフスタン	KAZ
6. マカオ	MAC	30. キルギス	KGZ
7. モンゴル	MGL	31. タジキスタン	TJK
8. チャイニーズ・タイペイ	TPE	32. トルクメニスタン	TKM
<b>東南アジア</b>		33. ウズベキスタン	UZB
9. ブルネイ・ダルサラーム	BRU	<b>西アジア</b>	
10. ミャンマー	MYA	34. バーレーン	BRN
11. インドネシア	INA	35. イラク	IRQ
12. ラオス人民民主共和国	LAO	36. ヨルダン	JOR
13. マレーシア	MAS	37. クウェート	KUW
14. フィリピン	PHI	38. レバノン	LIB
15. シンガポール	SIN	39. オマーン	OMA
16. タイ	THA	40. パレスチナ	PLE
17. ベトナム	VIE	41. カタール	QAT
18. カンボジア	CAM	42. サウジアラビア	KSA
19. 東ティモール	TLS	43. シリア・アラブ共和国	SYR
<b>南アジア</b>		44. アラブ首長国連邦	UAE
20. バングラデシュ	BAN	45. イエメン	YEM
21. ブータン	BHU		
22. インド	IND		
23. モルディブ	MDV		
24. ネパール	NPL		





**Article 40**

## Celebration of the OCA GAMES

1. The OCA, in accordance with its constitutional rights, decides the city in a country and the approximate time of the year for the celebration of the OCA GAMES. This decision, save in exceptional circumstances, must take place within eight (8) years beforehand. However the OCA EB may decide otherwise to allot the games before or after the period of eight (8) years. It entrusts the holding of the Games to a Member. The Member can delegate the duties, which have been entrusted to it, to an AGOC chosen by itself whose officials may henceforth correspond directly with the OCA;
  - a. The Asian Games (AG) are numbered consecutively every four (4) years from the first AG celebrated in New Delhi, India in 1951;
  - b. The Asian Winter Games (AWG) are numbered consecutively every four (4) years from the 1st AWG celebrated in Sapporo, Japan in 1986;
  - c. The Asian Indoor and Martial Arts Games (AIMAG) are numbered consecutively every four (4) years from the 1st Asian Indoor Games (AIG) celebrated in Bangkok, Thailand in 2005;
  - d. The Asian Beach Games (ABG) are numbered consecutively every two (2) years from the 1st ABG celebrated in Bali, Indonesia in 2008;
  - e. The AYG are numbered consecutively every four (4) Years from the 1st AYG celebrated in Singapore in 2009.
2. The dates of the OCA GAMES are determined by the EB;
3. The non-celebration of the OCA GAMES during the year in which they should be held results in the cancellation of all the rights of the host city without prejudice to any other OCA rights;
4. Any surplus incurred by a host city, an AGOC or host NOC as a result of the OCA GAMES shall be applied to the development of sport and the Asian Sports Movement;
5. The EB will have total authority over any special fund/programme created as a result of the celebration of the OCA GAMES;
6. The OCA may include in its Games Programme a sport which has no IF controlling it. Pending the formation of such an International/Asian Sports Federation, the OCA may give recognition, for OCA GAMES purposes, to a body set up to control the sport concerned in Asia;
7. Where an International Body controlling a sport already exists, but is not recognised by the IOC, the OCA may give it recognition in so far as the OCA GAMES are concerned;

**第40条 OCA競技大会の開催**

1. OCA は、憲章上の権限に基づいて、OCA 競技大会を開催する都市とおおよその時期を決定する。この決定は、特別な事情があるときを除いて、8年前に行わなければならない。しかし、OCA 理事会は、8年よりも前または後に開催地を決定することができる。理事会は、競技大会の開催を加盟団体に委託する。当該加盟団体は、委託された義務を、みずから選任した AGOC に代行させることができ、その後は AGOC 役員が、直接 OCA と連絡する。
  - a. アジア競技大会 (AG) は、4年に1度開催し、インドのニューデリーにおいて1951年に開催された第1回大会から順に数える。
  - b. アジア冬季競技大会 (AWG) は、4年に1度開催し、日本の札幌において1986年に開催された第1回大会から順に数える。
  - c. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ (AIMAG) は、4年に1度開催し、タイのバンコクにおいて2005年に開催された第1回大会から順に数える。
  - d. アジアビーチゲームズ (ABG) は、2年に1度開催し、インドネシアのバリで2008年に開催された第1回大会から順に数える。
  - e. アジアユースゲームズ (AYG) は、4年に1度開催し、シンガポールにおいて2009年に開催された第1回大会から順に数える。
2. OCA 競技大会の開催日程は、理事会により決定される。
3. OCA 競技大会が、開催されるべき年に開催されなかった場合は、OCA のその他一切の権利を侵害することなく、その開催都市の権利は全て取り消されるものとする。
4. OCA 競技大会を開催した結果、開催都市、AGOC、開催国の NOC のいずれかに生じた余剰金は、スポーツとアジアのスポーツムーブメントの発展のために充てるものとする。
5. OCA 競技大会を開催した結果、特別な基金／プログラムが設けられた場合、理事会がすべての権限を持つ。
6. OCA は、競技大会プログラムに、管轄する IF のない競技も含めることができる。OCA は、そのような IF または AF が組織されるまで、OCA 競技大会のためにアジアでその競技を管理する機関に承認を与えることがある。
7. IOC に承認されていないが、ある競技を統制する国際機関が存在している場合、OCA 競技大会が関係する限りにおいて OCA はその国際機関を承認できる。



8. In case of a dispute between the controlling bodies of a sport included in the OCA GAMES Programme, the EB decision will be final;
9. The AGOC wishing to include sports from the sports programmes of other games like the AIMAG, ABG or the AYG or vice versa will have to seek the written approval of the OCA President before its inclusion in the programme.

#### *Bye Law to Article 40*

1. *The OCA GAMES should not be held as part of other events such as Fairs or Exhibitions;*
2. *No other sports events of importance should be held 120 days before and after and/or in the vicinity of the venue of the OCA GAMES without the prior knowledge and agreement of the OCA;*
3. *The Sport selected by the AGOC from the OCA GAMES Programme list and OCA Recognised Sports List, must be approved by the EB.*

#### **Article 41**

##### Time and Duration

1. The AG shall, as far as possible, take place one year before the Olympic Games Only in exceptional cases can they be adjourned, with the express consent of the OCA, to another year;
2. The time and the date when the AG are to be held will be decided by the EB;

#### **Article 42**

##### Election of the Host City of the OCA GAMES

1. The election of any host city is the prerogative of the GA;
2. The events shall all take place in or as near as possible to the city chosen. The city chosen cannot share its privilege with another nor can it permit any deviation from the agreed programme or the Regulations of the OCA GAMES unless with the written approval of the OCA for specified sports requiring special facilities;

8. OCA 競技大会プログラムに含まれる競技を統制する複数の機関の間に紛争がある場合、理事会の決定を最終的なものとする。
9. AGOC は、アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ、アジアビーチゲームズ、アジアユースゲームズなどの他の競技大会プログラムの競技を含めたい（またその逆も同様）場合は、プログラムに含む前に OCA 会長の書面による承認を求めなければならない。

#### **第40条 付属細則**

1. OCA 競技大会は、博覧会または展覧会など他のイベントの一部として開催することは認められない。
2. OCA の事前の認識または合意を得ることなく、OCA 競技大会の会場周辺で、OCA 競技大会前後の 120 日に、他の重要な競技イベントを開催しないものとする。
3. AGOC が OCA 競技大会プログラム一覧および OCA 承認競技一覧から選出した競技は、理事会の承認を得なければならない。

#### **第41条 開催時期と期間**

1. アジア競技大会は、可能な限りオリンピック競技大会開催の 1 年前に開催するものとする。特別な場合に限り、OCA の明示の同意のもとに、他の年に延期することができる。
2. アジア競技大会の開催時期および日程は、理事会が決定する。

#### **第42条 OCA競技大会開催都市の選定**

1. 開催都市の選定は総会の特権とする。
2. すべての種目は、選ばれた都市、または可能な限りその都市に近い場所で実施されるものとする。選ばれた都市がその特権を他の都市と共有することはできず、また合意に達した OCA 競技大会のプログラムおよび規定からのいかなる逸脱も許されない。ただし、特別な施設を要する特別な競技について、OCA の書面による承認を得た場合はこの限りではない。



3. The EB determines the procedure to be followed until the election by the GA takes place;
4. The election of the host city takes place in a country having no candidate city for the organisation of the OCA GAMES concerned;
5. The National Government of the country of any applicant city must submit to the OCA a legally binding instrument by which the said government undertakes and guarantees that the country and its public authorities will comply with and respect the OCA Constitution, Host City Contract and OCA Decisions and the OCA Ethics Code.

#### Article 43 Liabilities – Withdrawal of the organising of the OCA GAMES

1. The NOC, AGOC and the host city are jointly and severally liable for all commitments entered into individually or collectively concerning the organisation and staging of the OCA GAMES, including, but not limited to the financial responsibility for the organisation and staging of such games, which is assumed jointly and severally between the host city and AGOC, without prejudice to any liability of any other party, as result from any guarantee given pursuant to Article 42. The OCA shall have no financial responsibility whatsoever in respect of the organisation and staging of the OCA GAMES;
2. In the event of non compliance with the OCA Constitution/OCA Ethics Code, HCC, Guidelines or any other decision/instructions from the OCA, The EB is entitled to withdraw, at any time and with immediate effect, the organisation of the OCA GAMES without prejudice to compensation for damage caused to the OCA as a result. In such a case, the NOC, AGOC, host city, country and all their governmental or other authorities, and any other party, whether at any city, local, state provincial, regional or national level, shall have no claim for any form of compensation against the OCA;
3. Should the AGOC decide to withdraw the games at their own behest and for internal reasons within the country, the AGOC will forfeit the bank guarantees provided to the OCA or any penalties as levied by the OCA Executive Board.

3. 理事会は、OCA 総会による選定が行われるまでの間、従うべき手続きを決定する。
4. 開催都市の選定は、当該 OCA 競技大会の立候補都市がない国で行うものとする。
5. すべての申請都市の国の中央政府は、法的な拘束力のある文書を OCA に提出しなければならない。当該政府はその文書をもって、その国と公的機関が OCA 憲章、開催都市契約、OCA の決定および OCA 倫理規程を遵守しかつ尊重することを約束、保証しなければならない。

#### 第43条 賠償責任 - OCA競技大会開催の取り消し

1. NOC、AGOC および開催都市は、OCA 競技大会の組織運営と開催に関して単独または集団で締結した誓約について連帯して義務を負う。これには、競技大会の組織運営と開催のための財政的な責任を含むが、これに限らず、開催都市および AGOC が連帯して責任を負うものであり、上記第 42 条により与えられる保証から生じる他の当事者のいかなる責任にも影響するものではない。OCA は OCA 競技大会の組織運営と開催に関する一切の財政的な責任を負わないものとする。
2. OCA 憲章／OCA 倫理規程、開催都市契約、ガイドライン、その他の OCA の決定や指示を遵守しない場合、理事会は、いつでも直ちに有効な OCA 競技大会開催を取り消すことのできる権利を有する。それによって OCA が被ったいかなる損害に対する賠償の権利も侵されることはない。この場合、NOC、AGOC、開催都市、開催都市のある国、その政府や当局のすべて、あるいは都市、地域、州、県、その他の地方レベルや全国レベルのその他のいかなる関係者も、OCA に対していかなる形の賠償をも求めないものとする。
3. AGOC が、自らもしくは自国の内部事情により辞退を決定した場合、OCA に提供された銀行保証を喪失するか、OCA 理事会から罰則を課される。

**Article 44**

## Application to hold the OCA GAMES

1. The honour of holding the OCA GAMES will be entrusted to a Member. The choice of a city for the celebration of the Games lies solely with the Member concerned;
2. Application to hold the OCA GAMES shall be made by a Member only as per the guidelines mentioned in the bidding manual. The Member must have the written approval of its Government as well as the City Authorities, declaring its support to the holding of the Games with guarantee of free entry to delegates of participating countries. The application must also be accompanied by a clear guarantee that the Games will be organised in accordance with the fundamental principles, objectives and other laid down Rules and Regulations in the OCA Constitution, HCC and OCA decision;
3. When making a bid for the OCA GAMES a non-refundable bid must be paid to the OCA along with the application. A further payment must then be paid by the winning NOC to OCA within thirty (30) days after the allotment of the OCA GAMES;
4. The City allotted the honour of hosting the OCA GAMES will pay to the OCA, a refundable guarantee, within Two (2) month after the signing of the HCC. This amount will stand as a guarantee against forfeiture or failure to hold the games or to comply with the agreement in full or in part by the AGOC, as deemed fit by the EB. The refund to the AGOC or NOC will be made only after the settlement of all OCA GAMES account and the submission of the final report by the AGOC;
5. Board and Lodging as well as internal transportation for the EB Members, Standing Committee Members, IOC Members, OCA Officials HQ and three (3) NOCs delegates attending the GA Representatives of Past and future AGOCs (where applicable), will be covered by the AGOC; The OCA Guidelines on Accommodation and Transportation will apply;
6. The AGOC will also provide free board and lodging to three (3) delegates per NOC, including the President, Secretary General or their nominees for the entire duration of the Games. The AGOC will also allow one (1) replacement in each of the category (President, Secretary General & One delegate) in respect of accommodation, accreditation and transportation;
7. The AGOC shall bear the cost of board and lodging as well as round trip airfare for the President, Secretary General, Technical Delegate, Referees, Judges, Umpires, Time-Keepers, Inspectors and other officials

**第44条 OCA競技大会の開催申請**

1. OCA 競技大会を開催する栄誉は、1つの加盟団体に託される。競技大会開催都市の選択は、全面的に当該加盟団体に一任する。
2. OCA 競技大会開催の申請は、招致マニュアルに記載されたガイドラインのみに従って加盟団体が行なうものとする。加盟団体は、その国の政府および都市当局が競技大会開催を支持し、各参加国代表選手団の自由入国を保証する旨を宣言した文書による承認を得ていなければならない。また申請書には、OCA 憲章の根本原則、目標、その他に定められた規則と規定、開催都市契約およびOCA の決定に従って競技大会を開催する旨の明確な保証書類を添付しなければならない。
3. OCA 競技大会を招致する場合、申請と共に払戻不可の招致金をOCA に対して支払わねばならない。OCA 競技大会の開催地選定後30日以内に、開催が決定したNOCはOCA に対し追加金を支払わねばならない。
4. OCA 競技大会の開催を割り当てられた都市は、開催都市契約書に署名後2カ月以内に、払戻可能の保証金をOCA に対して支払う。これは、競技大会開催の権利の喪失や不履行、またAGOCが契約書のすべてまたは一部に従わないと理事会が見なした場合の保証に充てられる。AGOCまたはNOCに対する払い戻しは、OCA 競技大会の決算が終了し、AGOCによる最終報告書が提出された後に行われる。
5. 総会に出席する理事、常任委員会委員、IOC委員、OCA役員および本部のスタッフ、各NOCの代表者3名、過去および将来のAGOC組織委員会の代表者（該当すれば）の食事・宿泊費および国内交通費は、AGOCが負担する。宿泊施設および交通機関に関するOCAガイドラインが適用される。
6. AGOCは、各NOCの会長、専務理事またはその指名を受けた者を含む3名の代表者に対して、競技大会期間中の食事・宿泊を無償で提供する。AGOCは、宿泊費、アクレディテーション、交通費に関して、会長、専務理事、およびその他の代表1名のうち1名を他の者に変更することを認める。
7. IFおよびAFの規則に基づいて、AGOCは、OCA 競技大会の競技種目に含まれるIFおよびAFの会長、専務理事、技術代表、レフェリー、ジャッジ、アンパイア、計時係、インスペクターなどの競技期間中の食事・宿泊費および往復の航空運賃を



of the IF and AF, whose sport is included for competition during the OCA GAMES based on the IF/AF Rules;

8. The election of the Host City of the OCA GAMES shall not be held at the time of the OCA GAMES; unless specifically approved by the EB.

#### *Bye-law to Article 44*

##### 1. Application

An application for the allotment of the OCA GAMES must be countersigned by the Government of the country, endorsed by the cities authorities and accompanied by an adequate guarantee that the Games will be organised to the satisfaction and requirements of the OCA. The application must include answers to the questions raised in the OCA GAMES Bid Manual and the OCA Games Questionnaire which will be provided by the OCA to each of the bidding cities. The application should be accompanied by a clear guarantee that:

- a. There are no laws, customs or regulations in the suggested city or in the country that would limit, restrict or interfere with the Games in any way i.e. the free entry of teams, officials and delegates from any Members as well as import of equipments without any custom duty and no withholding taxes;
- b. Guarantee that the Games will be conducted properly and in accordance with the Fundamental Principles, Protocol, Rules and Bye-laws of the OCA;

NOTE: If the answers to (a) and (b) above do not comply with the Constitution in the opinion of the OCA, the application will be rejected.

##### 2. Bid for site

- a. At least eight (8) years in advance of the year in which the OCA GAMES are to be held, the OCA President shall invite all members to submit to them within ninety (90) days their applications in writing with all the information required in the prescribed form;
- b. The EB may, for good and sufficient reasons, place before the GA of the OCA any application submitted to it after expiry of the limit prescribed in (a) above;
- c. The GA of the OCA shall, as far as possible, take the decision regarding the site at least eight (8) years in advance.

##### 3. HCC

The OCA shall enter into a written agreement with the Member and the host city chosen by the Member. The agreement shall specify in detail the obligations incumbent upon them. Such agreement shall be signed immediately upon the election of the Member to hold the OCA GAMES. The form of agreement

負担するものとする。

8. 理事会が承認しない限り、OCA 競技大会の開催都市の選定は、OCA 競技大会期間中には行わないものとする。

#### 第44条 付属細則

##### 1. 申請

OCA 競技大会開催の申請書は、当該国政府により副署され、都市の公的機関により署名され、OCA 競技大会がOCAの求める条件を満たすように組織運営されるところの適切な保証書を添えなければならない。確認申請書には、OCAが各招致都市に提供するOCA 競技大会招致マニュアルおよびOCA 競技大会質問書に掲載された設問に対する回答を含めなければならない。申請書には以下のことを保証する書類を添付するものとする。

- a. 申請都市または国には、どんな形にせよ、競技大会あるいは加盟団体の選手団、役員、代表者の自由な入国を、限定、制限または阻害するような法律、慣習、条例などが無いこと。また、器具の輸入のための関税および源泉徴収税がないこと。
- b. 競技大会を適切に、かつOCAの根本原則、プロトコル、規則および付属細則に従って運営する旨の保証書。

注：上記の(a)と(b)に対する回答が憲章に適合していないとOCAが判断した場合は、申請は却下される。

##### 2. 開催地の招致

- a. OCA 会長は、OCA 競技大会が開催される年の少なくとも8年前に、すべての加盟団体に対し、90日以内に必要な情報を所定様式に記入し、書面による申請を提出するように案内するものとする。
- b. 理事会は、正当かつ十分な理由がある場合は、上記(a)の期限以後に提出された申請書でもOCA総会に提出することができる。
- c. OCA 総会は、可能な限り最低8年前までに、開催地を決定するものとする。

##### 3. 開催都市契約

OCAは加盟団体および加盟団体により選ばれた開催都市と書面による合意を締結するものとする。合意書には、これら関係者が負う義務を詳細に明記するものとする。合意書はOCA 競技大会を開催する加盟団体の選出後、ただちに署名されるものとする。契約合意書の書式は、立候補する加盟団体に提供される招致書



will be included in the bid documents supplied to candidate Members and each application shall be accompanied by a statement agreeing to sign such agreement upon election to hold the Games.

#### 4. Government Guarantee

- a. In addition to the guarantee for free entry of delegates referred to in Article 44 (2), the Government of the Member shall guarantee entry into the host country, all horses, equipments and supplies to be used during or in connection with any sports at the Games, free of any import duties or taxes;
- b. Each candidate city shall provide a financial guarantee as required by the OCA EB, which will determine whether such guarantees shall be issued by the city itself, or by any other local, regional or national public authorities.

#### 5. Bidding City

In the event of non-compliance with the OCA Constitution, Host City Contract, OCA Ethics Code, the OCA Guidelines and OCA EB decisions, the OCA Executive Board is entitled to withdraw at any time and with immediate effect the candidature of the city to host any Asian Games.

### Article 45

#### Bidding Procedure for OCA GAMES

1. The OCA shall open the bids for the OCA GAMES at least eight (8) years in advance of the year in which the OCA GAMES are to be held or based on an EB decision. Upon the opening of the bid by the OCA, the interested NOCs will send their "Letter of Intent" to the OCA Secretariat within one month (30 days) accompanied by the non-refundable bid money;
2. The OCA shall send out the bid documents to these NOCs requesting them to submit their bid documents to the OCA within six (6) months;
3. Upon receipt of the bid documents, OCA President shall appoint an Evaluation Committee to visit the bid cities and submit a detailed report on each bid city to the EB and GA;
4. The EB will study the Evaluation Report and make a short list of a maximum of three (3) bid cities for selection at the GA. The Decision of the EB will be announced before the prescribed GA for selection of the HC;
5. From the official submission of the bids, the bidding cities may commence their campaign with the following approved activities;
6. No gifts or souvenirs of any value may be presented to any representatives of the NOCs or the EB Members of the OCA during the campaign period;
7. The Evaluation Committee and the EB in this order shall determine

類に含まれ、それぞれの申請書には、競技大会開催の選出後にこうした契約に署名することに合意する声明書を添付するものとする。

#### 4. 政府の保証

- a. 第44条第2項で述べられている代表選手団の自由入国の保証に加え、加盟団体の政府は競技大会期間中あるいは競技大会の競技に関連して使用されるすべての馬、器具および供給品の開催国への入国を保証し、関税または税金を免除するものとする。
- b. OCA 理事会は、この保証を、立候補都市自ら発行するか、もしくは地方、地域、国などの公的機関により発行するかを決定するものとする。

#### 5. 招致都市

招致都市がOCA 憲章／開催都市契約／OCA 倫理規程／OCA ガイドライン／OCA 理事会の決定に従わない場合、OCA 理事会は、いつでもすぐに有効なアジア競技大会開催都市への立候補取り消しの権利を有する。

### 第45条 OCA競技大会の招致手続き

1. OCA は、OCA 競技大会が開催される年または理事会の決定に基づく年の少なくとも8年前に、OCA 競技大会の招致を開始するものとする。OCA が招致を開始すると、招致に関心のある NOC は、払戻不可の招致金を添えた「基本合意書」を1カ月（30日）以内に OCA 事務局に送る。
2. OCA は NOC に招致書類を送り、6カ月以内にそれぞれの招致書類を提出するよう依頼するものとする。
3. OCA 会長は、招致書類の受領後、招致都市を訪問し、各都市に関する詳細な報告を理事会および総会に提出する評価委員会を任命するものとする。
4. 理事会は評価レポートを精査し、総会での選定に向け最大3都市までの簡潔なリストを作成する。理事会による決定は、開催都市の選定を行なうことが定められた総会の前に公表される。
5. 招致の公式申請の時点から、各都市は下記の認められた活動によるキャンペーンを開始できる。
6. キャンペーン期間中は、価値に関わらずいかなる贈物や土産品も NOC の代表や OCA 理事に対して贈ることはできない。
7. 評価委員会と理事会は、この順番で、招致都市の開催運営能力が立候補都市として



whether the organisation capacity of the bidding city qualifies them as candidates;

8. There shall be no NOC visits to candidate cities, without prejudice to the right of the EB to organise its own separate visit in case of any doubts about the capacity in any respect of a bidding city to undertake the organisation of the games;
9. The AGOC must agree to work with and report to the NOC and to act on such instructions as the OCA might give through the NOC or, as it may deem fit, direct to the AGOC with the knowledge of the NOC;
10. Any bid must be put forward by the NOC and its responsibility to supervise the preparations of the Games, if awarded, must be defined;
11. The EB has the power to disqualify the bidding city, after due warning, if it considers that the, OCA directives and the fundamental principles as enshrined in the OCA Constitution, are not being adhere to in its totality;
12. All statements, written, oral or otherwise made by Bidding City or NOC during the course of their bidding and presentations in various OCA meetings and forums will be considered as binding commitment and should be executed, in full, by the Bidding Committees and subsequent AGOCs of such Games;
13. The Bidding Committee wishing to provide free board and lodging as well as free air tickets to the participants of the OCA GAMES should have the approval of the OCA and should be according to the OCA policy.

#### Article 46 Mandatory Sports

1. AG shall include in their programme the following mandatory sports: Athletics and Swimming and Art Exhibition;
2. AWG shall include in their programme the following mandatory sports: Skiing, Skating, Figure Skating and Ice Hockey;
3. AIMAG shall include in their programme the following mandatory sports: Dance Sports, and Minimum 1 Martial Arts Sport;
4. ABG shall include in their programme the following mandatory sports: Beach Volleyball, Beach Kabaddi and Beach Football;
5. AYG shall include in their programme the following mandatory sports: Athletics and Swimming.

適切かどうかを決定するものとする。

8. NOC は立候補都市を訪問しないものとする。ただし、招致都市の大会運営に関するあらゆる側面における能力に疑問を感じる場合、OCA 理事会が独自に個別訪問する権利は失われない。
9. AGOC は、NOC と協力し NOC に報告すること、また OCA が NOC を通じて、あるいは NOC の了承のもと直接組織委員会に与える指示に従った行動をとることに合意しなければならない。
10. 招致は NOC が提案するものであり、競技大会の準備を監督する NOC の責任は、開催が決まれば、明確にされなければならない。
11. 理事会は、相応の警告の後、OCA の指令および OCA 憲章の根本原則を総合的に遵守していないと判断した場合、招致都市の資格を剥奪する権限を有する。
12. 招致都市または NOC が、OCA の各種会議およびフォーラムにおける招致活動やプレゼンテーションの過程で提示した文書、口頭、その他の方法による発言は、すべて拘束力のある公約と見なされ、招致委員会およびそれを引き継ぐ当該競技大会の AGOC は完全に履行しなければならない。
13. OCA 競技大会の参加者に対して、食事・宿泊、および航空券を無償で提供することを希望する招致委員会は、OCA による承認を受け、OCA の方針に従って実施しなければならない。

#### 第46条 必須競技

1. アジア競技大会のプログラムには、下記の必須競技を含むものとする。陸上競技、水泳、芸術展示
2. アジア冬季競技大会のプログラムには、下記の必須競技を含むものとする。スキー、スケート、フィギュアスケート、アイスホッケー
3. アジアインドア・マーシャルアーツゲームズのプログラムには、下記の必須競技を含むものとする。ダンス競技および1種目以上のマーシャルアーツ
4. アジアビーチゲームズのプログラムには、下記の必須競技を含むものとする。ビーチバレーボール、ビーチカバディ、ビーチフットボール
5. アジアユースゲームズのプログラムには、下記の必須競技を含むものとする。陸上競技、水泳



#### Article 47 OCA GAMES Village

1. With the objective of bringing together all competitors, team officials and other team personnel in one place, the AGOC shall provide an OCA GAMES Village for a period determined by the EB;
2. The OCA GAMES Village shall meet all requirements as established by the EB;
3. The quota for team officials and other team personnel accommodated in the OCA GAMES Village shall be established by the EB;
4. Should the OCA authorise the AGOC to hold events in any location other than in the host city, the AGOC may be required to provide appropriate accommodations, services and facilities in accordance with requirements established by the EB;
5. The number of free board and lodging for the participation of each NOC in the OCA GAMES will be decided by OCA;
6. The cost of boarding and lodging in the OCA GAMES Village will not exceed \$ 50 (Fifty USD) per person per night;
7. The provisions of the OCA GAMES Village Guide shall also apply.

#### Article 48 Cultural Programme

1. The Opening and Closing Ceremony programme must be approved by OCA;
2. The AGOC shall organise cultural events programme during the entire period of the OCA GAMES. Such programme shall be submitted to the EB for prior approval.

#### Article 49 Eligibility Code

To be eligible for participation in the OCA GAMES, a competitor must:

1. Observe and abide by the Rules of the IOC/OCA as per the Olympic Charter;

#### 第47条 OCA 競技大会選手村

1. すべての競技者、チーム役員、その他のチーム要員が一堂に会する目的のため、AGOC は理事会が決定した期間中、OCA 競技大会選手村を提供するものとする。
2. OCA 競技大会選手村は、理事会が定めたすべての条件を満たすものとする。
3. OCA 競技大会選手村に収容されるチーム役員およびその他のチーム要員の割当数は、理事会が定めるものとする。
4. OCA が開催都市以外の場所での競技開催を AGOC に認めた場合には、AGOC は、理事会の定める条件に沿った適切な宿泊、サービス、施設を提供するよう求められることがある。
5. OCA 競技大会に参加する各 NOC へ提供される無料の食事と宿泊の数は、OCA が決定する。
6. OCA 競技大会選手村の食費と宿泊費は一人一泊 50 米ドルを超えない。
7. OCA 競技大会選手村ガイドの規定も適用するものとする。

#### 第48条 文化プログラム

1. 開会式および閉会式のプログラムは、OCA により承認されなくてはならない。
2. AGOC は、OCA 競技大会開催期間を通して、複数の文化イベントのプログラムを行うものとする。これらプログラムは、理事会に提出し、事前の承認を得るものとする。

#### 第49条 参加資格規程

OCA 競技大会への参加資格を得るために、競技者は以下の事を守らなければならない。

1. オリンピック憲章に記載された IOC / OCA の諸規則を遵守する。





2. Respect the spirit of fair play and non-violence and abide by the rules on the sports field;
3. Comply with all aspects of WADA and OCA Anti-Doping Rules Code and refrain from using substances and drugs prohibited by the said organisations;
4. The Member must ensure that any competitor in the OCA GAMES must be a national of the country of the NOC, which is entering him;
5. Disputes relating to the determination of the country which a competitor may represent in the OCA GAMES shall be resolved by the EB, unless the eligibility code already set out in the Constitution has been fulfilled and is not in dispute.

#### *Bye-law to Article 49*

1. *All cases of infringement of IOC Rule 41, 42 and its Bye-laws and of the eligibility code of IFs shall be communicated by the concerned Member to the OCA, to be considered by the EB whose decision will be final;*
2. *A competitor who is a national of two (2) or more countries at the same time may represent either one (1) of them, as he may elect. However after having represented one country in the Olympic, Asian continental regional or world championships recognised by the relevant IF, the competitor may not represent another country unless he or she meets the conditions set forth in sub section 4 below that apply to the persons who has changed his nationality or acquired a new nationality;*
3. *A competitor who has represented one country in the Olympic Games, OCA GAMES, continental, regional, and world championships recognised by the relevant IF, and who has changed his nationality or acquired a new nationality, shall not participate in the OCA GAMES to represent his new country until three years after such change or acquisition;*
4. *If a State, Country or a colony acquires independence, a country becomes incorporated within another country by a change of border or transfer of sovereignty or if a new NOC is recognised by the OCA, a competitor may continue to represent the country to which he belong or belonged. However, he may, if preferred, choose to represent his country or be entered in the OCA GAMES by his new NOC if one exists. This option can only be made once and is irreversible;*
5. *In all cases not expressly addressed in these Bye-Laws, in particular those cases where a competitor would be in a position to represent a country other than that of which he is a national, or to have choice as to the country which he*

2. フェアプレーと非暴力の精神を尊重し、競技場では規則に従う。
3. WADA および OCA アンチ・ドーピング規則を全面的に遵守し、両組織が禁止する物質と薬品を使用しない。
4. 加盟団体は、OCA 競技大会に参加する競技者が、所属する NOC の国籍を有することを保証しなければならない。
5. OCA 競技大会において、競技者が代表する国の決定に関する紛争が生じた場合は、理事会が解決するものとする。ただし、憲章で定められた参加資格規程が満たされており、論争中でない場合はその限りではない。

#### 第49条 付属細則

1. IOC 憲章第 41 条および 42 条とその細則、および各 IF の参加資格規程に違反した場合は、全て当該加盟団体から OCA に伝達され、理事会において審議され、その決定は最終となる。
2. 2つまたはそれ以上の国籍が同時にある競技者は、本人が選ぶいずれかひとつの国を代表することができる。しかし、オリンピック競技大会、関係 IF が承認するアジア大陸別選手権、地域別選手権または世界選手権においてひとつの国を代表した後は、国籍の変更や新たな国籍を取得した者に適用される下記の第 4 項に定められる諸条件を充たさない限り、競技者は別の国を代表できない。
3. オリンピック競技大会、OCA 競技大会、関係 IF が承認する大陸別選手権、地域別選手権、世界選手権においてひとつの国を代表し、その後、国籍を変更または新たな国籍を取得した競技者は、国籍の変更や取得後 3 年間は、新たな国を代表して OCA 競技大会に参加することは認められない。
4. 国家、国土または植民地が独立した場合、国境の変更や統治権の移行により国が他の国に合併された場合、または OCA により新たに NOC が承認された場合、競技者はこれまで帰属してきた国を代表し続けることができる。しかし、本人が望む場合、新たな NOC が存在すれば、OCA 競技大会で自身が代表または参加登録申請される国を選ぶことができる。この選択は一度だけ行うことができ、変更することはできない。
5. これまでの細則で明確に規定されていないすべての場合、特に競技者が自身の国籍以外の国を代表する状況にある場合や、代表しようと意図する国を選択する場合は、理事会が一切の決定を行う。この決定は一般的または個人的な性質のもの



*intends to represent, the EB makes all decisions. Decisions can be of a general or individual nature and issue specific requirements relating to nationality, citizenship, domicile or residence of the competitors, including the duration of any waiting period;*

6. *Except as permitted by the EB, no competitor, coach or official who participates in the OCA GAMES may allow his person, name and picture or sports performances to be used for advertising purposes during the OCA GAMES.*

## Article 50

### Necessary Conditions for representing a Country

1. Only nationals of member NOCs are eligible to represent that country in the OCA GAMES. Where a competitor's nationality is the subject of scrutiny, evidence must be produced to support and meet definition of eligibility, according to the rules prevailing in the particular sport in which the competitor wishes to take part.

It is not permissible for a competitor having once represented a country in the OCA GAMES to represent a different country in the future unless:

- a. The former country or place of birth has since been incorporated in another State;
  - b. Or if he/she competed for the former country because the NOC or Chief National Organisation of their native land was not a Member of the OCA at that time;
  - c. The rules in relation to Article 49 byelaw 4 are met.
2. Competitors will be eligible if they comply with the following qualifications:
    - a. That they were born in the country they represent;
    - b. That they are nationals or citizens of the country they represent and have lived there continuously for a period of not less than three years;
    - c. That they have become naturalised in the country they represent and have permanent residence there.
  3. Competitors born outside Asia cannot be qualified unless they meet conditions in 2 b & c, where applicable.

で、待機する期間も含め、国籍・市民権・本籍地・居住地に関わる特定の条件を求める可能性がある。

6. 理事会が許可した場合を除き、OCA 競技大会に参加する競技者、コーチまたは役員は、OCA 競技大会の開催中、その身体、氏名、写真または競技の模様を宣伝の目的で使用させてはならない。

## 第50条 国を代表するための要件

1. 加盟 NOC の国民が OCA 競技大会でその国を代表する資格を持つ。選手の国籍が精査の対象となる場合、その選手が参加を希望する競技の現行規則に従い、参加資格の定義を裏付け、該当していることを立証しなければならない。

1つの国を代表して OCA 競技大会に参加したことがある選手は、下記を除きその後の競技大会で他の国を代表することはできない。

- a. 以前の国または出生地が他の国家に併合された場合
  - b. 出生国の NOC または国内競技統括団体が当時は OCA の加盟団体ではなかったため前の国を代表して競技した場合
  - c. 第 49 条の付属細則 4 に従っている場合
2. 次の条件に該当する競技者は、参加資格がある。
    - a. 代表する国で生まれた者
    - b. 代表する国の国籍または市民権を持ち、3年以上そこに継続して居住する者
    - c. 代表する国に帰化し、そこに永住権を持っている者
  3. アジア以外で生まれた選手は、上記第 2 項 b および c の条件に合致しない限り、参加資格がない。

*Bye-law to Article 50*

The OCA will have the full authority for disqualification of any athlete in all matters other than technical.

**Article 51** Age Limit

There is no age limit for competitors in the OCA GAMES, unless the IF and/or AFs prescribes otherwise and is approved by the EB apart from AYG which has an age restriction of 14-17 years.

**Article 52** Privileges and Duties of the AGOC

1. The AGOC shall be responsible for the celebration, Organisation and managing the OCA GAMES, subject to the approval of the OCA, make all necessary arrangements for this purpose. It shall regularly report once in three months to the Member and through it to the OCA, on the progress of the arrangements for the Games. This report shall, during the year of the Games, be made every month;
2. For Technical issue and management of the Games only, the AGOC shall establish communication and arrangements with the IF/AF recognised by the OCA. The AGOC must consult the respective IFs/AFs or, in their absence, the bodies recognised by the OCA;
3. It must see that all the different branches of sports are placed on the same footing and that one is not favored before another. It is responsible for the integration of the various approved sports into the programme. It must, at the same time, supervise the Fine Art Exhibitions (architecture, painting, sculpture, music and others) which form an essential part of the OCA GAMES;
4. As soon as possible after the OCA GAMES, but not later than six (6) months after their close, the AGOC, through the Member concerned, will submit a full comprehensive report of the Games to the OCA. Under special circumstances President OCA is authorised to extend the deadline for the submission of the official report by six (6) months.
5. The OCA emblem should be visible in all venues as official.

**第50条 付属細則**

OCA は、技術以外のあらゆる事項において、いかなる選手の失格をも決定する権限を持つ。

**第51条 年齢制限**

OCA 競技大会の選手には年齢制限はない。ただし、当該 IF / AF に別段の規定があり、理事会の承認を得ている場合を除く。ただし、AYG に参加するための年齢制限は 14 歳から 17 歳までとする。

**第52条 アジア競技大会組織委員会の特権と義務**

1. AGOC は OCA 競技大会の開催、運営および管理実施について責任を持つものとし、OCA の承認のもとに、この目的のために必要なあらゆる準備をする。AGOC は自国の加盟団体に対し、またそれを通じて OCA に対し、競技大会の準備状況を 3 カ月に 1 度定期的に報告するものとする。この報告は、競技大会の開催年には毎月行われるものとする。
2. 技術的な課題および競技大会の運営に関してのみ、AGOC は OCA が承認した IF または AF との連絡および手配をするものとする。AGOC は、それぞれの IF または AF と協議しなければならないが、こうした組織がない場合は OCA が承認した団体と協議しなければならない。
3. すべての異なる競技を同等の立場で扱い、ある競技が他の競技より偏重されないよう注意しなければならない。AGOC は、プログラムに含まれることが承認されたさまざまな競技を統合する責任がある。これと同時に、AGOC は、OCA 競技大会の必須部分である芸術展示（建築、絵画、彫刻、音楽、その他）を監督しなければならない。
4. OCA 競技大会後、できるだけ早い時期、おそくとも終了後 6 カ月以内に、AGOC は当該加盟団体を通じて、全般にわたる総合的な競技大会報告書を OCA に提出する。OCA 会長は、特別な状況があれば、正式な報告書の提出期限を 6 カ月延期する権限を持つ。
5. すべての公式会場において OCA エンブレムが目立つようにするものとする。

**Bye-law to Article 52**

1. The organisation of the OCA GAMES is entrusted by the OCA to the Member NOC as well as to the city elected by the GA. The NOC and the city shall form jointly an AGOC within six (6) months after signing the Host City Contract. The AGOC shall establish direct communication with the OCA;
2. The AGOC shall have the status of a legal person/entity;
3. The NOC, the AGOC and the host city shall be jointly and severally liable for all commitments entered into individually or collectively concerning the organisation and staging of the OCA GAMES, including the financial responsibility for such organisation and staging, which shall be entirely assumed jointly and severally by the host city and the AGOC. The OCA shall have no financial responsibility whatsoever in respect thereof;
4. The AGOC will also put into place stringent measures to ensure that there is no kind ambush marketing during the OCA GAMES. The details of the ambush marketing are mentioned in the OCA Marketing Guidelines.

**Article 53**

## Invitations and Forms

1. The invitations to take part in the OCA GAMES are to be sent out by the AGOC at least twelve (12) months before the OCA GAMES are due to be held. They are addressed to the Member and must be drawn up in the following terms:  
 “In accordance with the instructions given by the Olympic Council of Asia, ..... AGOC of the..... Asian..... Games 20..... Has the honour to invite you to take part in the competition and celebrations, which will take place at ..... from ..... to .....”;
2. All documents (invitations, entries, entrance tickets, programmes, etc.) printed for the OCA GAMES as well as the badges distributed must bear the number of the Games and the name of the city where they are celebrated (e.g. 1st AG, New Delhi, 1951).

**Article 54**

## Entries

1. Only the Member NOCs of OCA are responsible for the entries of their respective athletes and Officials in the OCA GAMES. A country without a

**第52条 付属細則**

1. OCA は、OCA 競技大会の運営を加盟 NOC および総会が選定した都市に委託する。NOC と開催都市は開催都市契約に署名してから 6 カ月以内に AGOC を設置し、AGOC は OCA と直接連絡を取りあうものとする。
2. AGOC は、法人格を持つものとする。
3. NOC、AGOC および開催都市は OCA 競技大会の運営と開催に関して個別または共同で締結した一切の契約に対して連帯で責任を負うものとし、それには OCA 競技大会の運営と開催のための財政的な責任も含むが、これについては開催都市および AGOC が全面的に連帯で負うものとする。OCA はこの点に関して一切の財政的な責任を負わないものとする。
4. AGOC は、OCA 競技大会期間中にいかなるアンブッシュ・マーケティングも行われることがないように、厳しい対策を実施する。アンブッシュ・マーケティングの詳細は、OCA マーケティング・ガイドラインで説明する。

**第53条 招待状および書式**

1. OCA 競技大会への参加の招待状は、OCA 競技大会開催予定の少なくとも 12 カ月前までに AGOC によって送付されねばならない。これは各加盟団体に宛てられ、次の文言で書かれていなければならない。  
 “In accordance with the instructions given by the Olympic Council of Asia, ..... AGOC of the..... Asian..... Games 20..... Has the honour to invite you to take part in the competition and celebrations, which will take place at ..... from ..... to .....” ;
2. OCA 競技大会のために印刷されるすべての書類（招待状、参加登録申請証、入場券、プログラムなど）や頒布されるバッジには、必ず競技大会の回数と開催都市名が記載されねばならない。（例：1st Asian Games, New Delhi, 1951）

**第54条 エントリー**

1. OCA 加盟の NOC のみが、選手および役員の OCA 競技大会への参加の責任を担う。NOC がない国は、このような組織を設置し、OCA 競技大会への参加が許される前に、



NOC must form such an organisation and have it recognised by the OCA before it is permitted to take part in the OCA GAMES. The NOC has the sole authority to submit entries to the AGOC of the Games. The AGOC must acknowledge them;

## 2. Entry by Number

The NOCs must submit to the AGOC the list of the sports and events in which a NOCs will participate, with numbers, at least ninety (90) days before the Opening Ceremony. This list can be telexed/faxed/emailed or couriered. Under certain circumstance OCA can extend the deadline.

## 3. Entry by Name

The NOC's shall submit the entry by names of the Athlete and Officials to AGOC, at least thirty (30) days before the Opening Ceremony. All entries must be printed or typewritten in duplicate on a special form prescribed by the AGOC. Any variation on the deadlines should have the written approval of the OCA;

4. As a condition precedent to taking part in the OCA GAMES a competitor must be eligible as defined in these Rules;

5. The entry shall contain the following statement, which must be signed by all participants:

"I, the undersigned, declare on my honour that I am eligible and fulfil the Conditions stipulated by the OCA Rules and constitution. I am also fully aware of the OCA Anti-Doping Rules and the allowable trademark identification on clothing and equipment worn or used at the OCA GAMES as indicated in the Commercial Guidelines. Failing to comply with any of the above may result in penalties and my disqualification";

6. The National Sport Federations of that particular sport must countersign this declaration stating that it is true to the best of its knowledge. The NOC shall sign the form and forward entries to the AGOC;

7. In the event of there being no National Sport Federations for a particular sport in a country, the NOC may act as the governing Sport body and enter individuals in that sport with the approval of the OCA;

8. Entries will not be accepted unless all the conditions mentioned above are fully met;

9. The OCA may adopt some conditions to restrict participation in the Games to ensure manageability of the Games;

10. The withdrawal of a duly entered delegation, Team or Athletes without the consent of the OCA, shall be the subject of disciplinary action as envisaged by the EB.

OCA の承認を得なければならない。NOC は、AGOC に参加登録申請を提出することができる唯一の機関である。AGOC は、これを受領した旨を通知しなければならない。

## 2. 参加人数によるエントリー

NOC は、参加者の数とともに参加しようとする競技と種目のリストを、必ず開会式が行われる日の少なくとも 90 日前までに AGOC へ提出しなければならない。このリストは、テレックス・ファックス・電子メール・宅配便で送ることができる。特別な状況に応じて、OCA がこの締め切りを延長できる。

## 3. 氏名によるエントリー

NOC は、参加する選手および役員の氏名による参加登録申請を開会式の少なくとも 30 日前までに AGOC に提出するものとする。すべての参加登録申請は、AGOC により指定された書式正副 2 通に、活字体で記入またはタイプされなければならない。締め切りについてのいかなる変更も、OCA の書面による承認が必要となる。

4. OCA 競技大会に参加する前提条件として、選手はこの規則に定めた参加資格を得ていなければならない。

5. 参加登録申請には次の声明を含み、参加者はこれに署名していなければならない。

「下記に署名した私は、OCA の諸規則と憲章に定められた条件を満たしている参加資格者であることを、私の名誉にかけて宣言します。また、OCA のアンチ・ドーピング規則、および商業ガイドラインに示されている OCA 競技大会で着用衣類または使用する器具に使うことが認められている商標について完全に理解しています。上記のいずれかを遵守しなければ、罰則処分および失格となる場合があります。」

6. 当該競技の NF は、知る限りにおいて、この宣言が真実である旨を副署しなければならない。NOC が書類に署名し、参加登録申請を AGOC に送付するものとする。

7. 国内に NF のない競技がある場合は、NOC が統括競技団体としての活動にあたり、OCA の承認を得て OCA 競技大会の当該競技に選手を送ることができる。

8. 参加登録申請は、上記のすべての条件が厳守されなければ受理されない。

9. OCA は、競技大会の運営を確実にするために、競技大会への参加を制限する条件を採用する場合がある。

10. 正式に参加登録申請した代表団、チームまたは選手が OCA の同意なく参加を取り消した場合、理事会が定める懲戒処分の対象となるものとする。



---

**Bye-law to Article 54**

1. The EB determines the numbers of all participants in the OCA GAMES;
2. Where a NOC withdraws its delegation, whether in part or as a whole, the deposit for accommodation and all other monetary requirements shall be forfeited entirely or in the amount to be determined by the EB in case of partial withdrawal;
3. The OCA will levy financial and other penalties on any NOC which withdraws its team as a whole from team competitions after the draw is completed. The penalty will be decided by the EB, on a case by case basis.

---

**Article 55**

## Number of Entries for the OCA GAMES

1. For a sport to be included in the OCA GAMES Programme a minimum of six (6) NOCs should enter their athletes by number and a minimum of four (4) should be physically present before the start of the competition;
2. The maximum number of entries from each NOC in each sport or event should be in accordance with the IF and AF's technical rules.

---

**Article 56**

## Delegations

The AGOC must not receive or otherwise give official recognition to any foreign political delegation or leaders of any other mission whatsoever, without the prior written approval of the OCA. However, nobody can be discriminated against if he or she is a duly appointed official of the NOC's sports delegation.

---

**Article 57**

## Authority over Participants

1. The AGOC must not recognize any authority over participants other than that of the OCA, the NOCs, the IF and/or AFs and the IOC;
2. The OCA will be overall in charge of the conduct of the Games as well as the protocol procedures for the Games;

**第54条 付属細則**

1. OCA 競技大会の参加者総数は理事会が決定する。
2. NOC が部分的または全体的に選手団の参加を取り消す場合、宿泊のための保証金やその他金銭的に要求されているものはすべて、また部分的な取り消しの場合には理事会の決定する金額が、没収されるものとする。
3. NOC が団体戦の抽選が行われた後にチームの参加を取り消した場合、OCA は金銭的またその他の罰則を課す。罰則は理事会が個別に決定する。

**第55条 OCA競技大会のエントリー数**

1. OCA 競技大会のプログラムに含まれる競技には、6 以上の NOC が選手の人数を参加登録申請し、競技開始前には 4 名以上の選手が実際に揃っていないといけない。
2. 各 NOC が、それぞれの競技または種目ごとに参加登録申請できる最大の数は、IF / AF の技術面の規則に従って決定する。

**第56条 代表団**

AGOC は、OCA の書面による事前の承認がない限り、一切の外国の政治的 대표団やその他の使命をもった指導者を迎え入れたり、これに公式の承認を与えたりしてはならない。一方、NOC 代表団の正式に任命された役員に対しては、差別をしてはならない。

**第57条 参加者に関する権限**

1. AGOC は参加者に対して、OCA、NOC、IF / AF および IOC 以外のいかなる権限も認めてはならない。
2. OCA は競技大会の運営やプロトコル手続きにつき、全般的に責任を持つ。



3. The OCA will have the authority to allow any athlete or official to participate in the Games even after the expiry of the deadline.

#### Article 58 Flag and Logo

1. In all the stadiums and in their neighborhood the OCA Flag must be freely flown with the flags of the competing NOC's. A large-size OCA Flag must fly at a permanent place in the main stadium during the Games from a flag-pole in the arena where it shall be hoisted at the moment the Games are declared open;
2. The OCA logo should be placed at prominent places in all Asian Games Venues, the official hotels and the official sites of the Games;
3. The OCA logo should be included in the look and feel of the Games;
4. The ratio of the OCA logo vis-a-vis the Asian Games Logo should be 1:5 and should be approved by OCA;
5. The IF/AF flags must be raised at the respective competition venues;
6. All rights to use the Flag, Logo and Symbol for activities connected with all OCA GAMES must be vested in the OCA (and subsequently its Members). The use for commercial purposes is, as a rule, forbidden, except when permitted by the EB for a specific activity. When such permission is given, the reasons thereof must be recorded in writing.

#### Article 59 OCA GAMES Flame

1. The AGOC is responsible for bringing the OCA GAMES Torch/Flame to the main stadium. All arrangements for any torch relay and any use of the OCA GAMES Torch/Flame shall be carried out in strict compliance with the OCA Guidelines. The decision of the OCA in this respect is final;
2. The route for the OCA GAMES Torch Relay shall be decided by the OCA;
3. After the closing ceremony of the OCA GAMES, any OCA GAMES Torch, cauldron or other device associated with the OCA GAMES Flame will not be used, in any host city or elsewhere, without the approval of the OCA.

3. OCA は、期限以降であっても選手または役員の競技大会への参加を認める権限を持つ。

#### 第58条 旗およびロゴ

1. すべての競技会場とその付近には、競技に参加した NOC 旗とともに、OCA 旗を掲揚しなければならない。競技大会期間中、メイン競技場アリーナの旗竿に、競技大会の開会宣言と同時に大型の OCA 旗を掲揚するものとする。
2. すべてのアジア競技大会の競技会場、公式ホテル、その他関連会場の目立つ場所に OCA ロゴを設置しなくてはならない。
3. OCA ロゴは競技大会の外観や雰囲気を感じさせるように含めなくてはならない。
4. OCA ロゴとアジア競技大会ロゴの割合は 1:5 とし、OCA の承認を得なければならない。
5. IF / AF の旗をそれぞれの競技会場で掲揚しなければならない。
6. OCA 競技大会に関連する活動のために使用する旗、ロゴ、シンボルの一切の権利は OCA（したがって、その加盟団体）に帰属するものとする。商業目的によるこれらの使用は、原則として禁止する。ただし特定の活動のため、理事会が許可する場合を除く。この許可が与えられる場合は、その理由が文書で記録されねばならない。

#### 第59条 OCA競技大会聖火

1. OCA 競技大会聖火／トーチをメインスタジアムに運ぶ責任は AGOC が負う。聖火リレーと OCA 競技大会聖火／トーチの利用に関するすべての計画は、OCA ガイドラインに忠実に従って行うものとする。この点については、OCA の決定を最終とする。
2. OCA 競技大会の聖火リレーのルートは、OCA が決定するものとする。
3. OCA 競技大会の閉会式終了後は、OCA 競技大会トーチ、聖火台、その他 OCA 競技大会聖火に関連するいかなる装置も、開催都市でもその他の場でも、OCA の承認なしには使用できない。

**Article 60**

## OCA GAMES Marks

1. Any and all marks (mascot, logo, emblem, design, badges, posters, objects and documents etc.) created for the OCA GAMES by the AGOC shall be the sole property of the OCA, the design of which must be submitted by the AGOC to the EB for its approval. Such marks may not be used for commercial purpose in the country of an NOC without the written approval of the OCA;
2. The AGOC shall ensure the protection of the property including marks of the OCA GAMES both nationally and internationally. However, the AGOC and host NOC may utilise such marks, connected with the OCA GAMES during their preparation, and holding of the OCA GAMES. They are also permitted to use them for a period three (3) months after the culmination of the OCA GAMES. Upon the expiry of this period, all rights in or relating to such property shall thereafter belong entirely to the OCA. The AGOC and/or the NOC as the case may be and to the extent necessary; shall act as trustees (in a fiduciary capacity) for the sole benefit of the OCA in this respect.

**Article 61**

## Opening Ceremony

1. The Opening Ceremony of the OCA GAMES shall be held in strict compliance with the OCA Protocol guidelines;
2. The contents and details of all themes, scenarios, schedules and programmes of all ceremonies including opening and closing must be submitted to the OCA for its approval;
3. The Head of State shall be invited to open the OCA GAMES. He shall be received at the entrance of the stadium by the OCA President the AGOC President and the Host NOC President. The three Presidents shall present their EB colleagues to the Head of State and then escort him and the persons accompanying him to their seats where he is greeted with the National Anthem of their country;
4. The parade of the athletes then takes place. Each contingent dressed in its official uniforms must be preceded by an individual holding a uniform pattern placard bearing the name of its country and accompanied by its delegation flag. The countries are arranged in alphabetical order as per Annexure III of the constitution, except that the organising country shall be the last. Only those participating in the parade shall salute the Head

**第60条 OCA競技大会の公式マーク**

1. AGOC がOCA 競技大会のために創作したすべての公式マーク（マスコット、ロゴ、エンブレム、デザイン、バッジ、ポスター、物品、文書など）は、OCA の独占的な資産であるものとし、それらのデザインは、AGOC が理事会に提出して承認を受けなければならない。これらの公式マークは、OCA の書面による承認なく NOC の国において商業目的での使用はできない。
2. AGOC は、OCA 競技大会の公式マークを含む資産を国内でも国際的にも確実に保護するものとする。しかし、AGOC および開催国 NOC は、OCA 競技大会に関連するこれらの公式マークを利用できる。利用期間は、OCA 競技大会の準備期間、開催期間中および終了後3カ月の期間とする。利用期間の終了後は、これらの資産に関連する一切の権利は、完全にOCA に帰属するものとする。OCA および／または当該 NOC は、この件では場合により、必要な範囲においてOCA の利益のためだけに（受託者の資格において）管財人の役割を果たすものとする。

**第61条 開会式**

1. OCA 競技大会の開会式は、OCA プロトコル・ガイドラインに忠実に従って行われるものとする。
2. 開会式および閉会式を含むすべての式典のテーマ、シナリオ、スケジュールおよびプログラムの内容と詳細については、OCA に提出し承認を得なければならない。
3. 国家元首はOCA 競技大会の開会に招待されるものとする。国家元首は、スタジアム正門でOCA 会長、AGOC 会長および主催 NOC 会長により迎えらるものとする。これらの3名の会長は、理事会の役員を国家元首に紹介し、次いで国家元首とその随員をそれぞれの席まで案内する。そこで国家元首は、その国の国歌で迎えらる。
4. その後、選手が行進が行われる。各選手団は、それぞれの公式ユニフォームを着用し、すべて同一形式で国名を記したプラカードを持つ者と選手団旗によって先導されねばならない。各国は、本憲章の付属書類 III の通り、アルファベット順に配置される。ただし開催国は最後尾に配置される。行進参加者のみが、頭を元首に向けてことで元首への敬意を表す。プラカードと参加国の旗は、AGOC が同一の大きさのもの





of State by turning their heads towards him. The name placards and the flags of the countries participating shall be furnished by the AGOC and shall be of equal size. Each contingent after completing its march around the stadium shall line up in the centre of the ground in a column behind its own name placard and flag. The President of the AGOC accompanied by the OCA President and Host NOC president mounts the Tribune of Honour where he introduces the OCA President with a few appropriate words (not more than two minutes) and asks him to request the Head of State to proclaim the Games open. The OCA President then delivers a brief speech of welcome (not more than two minutes) concluding with:

"I have the honour to request ..... to declare the Games open"

The latter rises and says:

"I declare open the ..... Asian..... Games which are being held in.....open";

- Immediately a fanfare of trumpets is sounded during which the OCA'S Flag is slowly hoisted. Pigeons are released. A courier carrying the OCA GAMES flame enters the stadium and after circling the track, lights the Sacred Fire. Immediately afterwards the oath is taken by the competitors. A representative of the host country advances to the foot of the Tribune of Honour accompanied by the flag-bearer of their country. He mounts the Tribune and holding the flag in their right hand and surrounded by the bearers of the flags of all the other countries arranged in a semicircle around him, he pronounces the following oath on behalf of the assembled competitors:

"In the name of all competitors, I promise that we will take part in these ..... Asian .... Games, respecting and abiding by the Rules which govern them, in the true spirit of sportsmanship, for the glory of sport and honour of our teams";

- The Athletes Oath is followed by the Officials Oath. An official from the Host Country mounts the Tribute and holding the flat in their right hand surrounded by the bearers of the flags of all other countries arranged in a semicircle around him he pronounces the following oath on behalf of all the assembled officials:

"On behalf of the Judges and officials, I promise that we shall officiate in these Games with complete impartiality, respecting and abiding by the rules, which govern them, in the true spirit of sportsmanship";

- The National Anthem of the host country is then played, if desired. All the flag-bearers return to their original places. On conclusion of

を用意する。各選手団とも、競技場を周回して行進を完了した後、グラウンド中央でプラカードと旗の後ろに整列するものとする。AGOC 会長は、OCA 会長と NOC 会長を伴って演壇に上がり、OCA 会長を（2分以内で）簡単に紹介し、さらに競技大会の開会宣言を元首に要請するよう、OCA 会長に依頼する。そして OCA 会長は、次の言葉で締めくくる（2分以内の）簡単な歓迎の辞を述べる。

"I have the honour to request ..... to declare the Games open"（私は…に競技大会開会の宣言を要請する光栄を得ました。）

次いで元首が席を立てて述べる。

"I declare open the ..... Asian..... Games which are being held in.....open"（私はここに、……において開催される第…回アジア ..... 競技大会の開会を宣言する。）

- 即座にトランペットのファンファーレが鳴り、その間に OCA 旗がゆっくり掲揚される。鳩が放たれる。OCA 競技大会の聖火の伝走者が競技会場に入場し、トラックを周回した後に聖火を点ずる。その直後に選手宣誓が行われる。開催国を代表する選手は、その国の旗手を伴って演壇に上がって右手に旗を持ち、その回りに半円形に並んだ他の国の旗手に囲まれて、参加選手を代表し次の宣誓を述べる。

"In the name of all competitors, I promise that we will take part in these ..... Asian ... Games, respecting and abiding by the Rules which govern them, in the true spirit of sportsmanship, for the glory of sport and honour of our teams"（全競技者の名のもとに、私は、OCA 競技大会を律する諸規則を尊重、遵守し、スポーツマンシップの真の精神をもって、競技の栄光と我々の名誉のために、OCA 競技大会に参加することを約束します。）

- 選手の宣誓に続き役員が宣誓が行われる。開催国の役員が演壇に上がって右手に旗を持ち、その回りに半円形に並んだ他の国の旗手に囲まれて、参加役員を代表し次の宣誓を述べる。

"On behalf of the Judges and officials, I promise that we shall officiate in these Games with complete impartiality, respecting and abiding by the rules, which govern them, in the true spirit of sportsmanship"（ジャッジおよび役員を代表し、私は、OCA 競技大会を律する諸規則を尊重、遵守し、スポーツマンシップの真の精神のもとに、この競技大会における職務を完全な公正性を持って務めることを約束します。）

- その後、希望があれば開催国の国歌が演奏される。全旗手は元の位置に戻る。このプログラムの終了時には、各選手団は最短距離を通過してスタジアムから退去し、指



this programme the teams leave the stadium by the shortest route and take seats in the reserved stands. Sports displays or some cultural demonstrations then take place.

定スタンドの席につく。このあとスポーツ演技か文化的なデモンストレーションが行われる。

### *Bye-Law to Article 61*

1. The programme of the Opening Ceremony will be as follows:
  - a. Arrival of OCA President at the Venue received by Chairperson AGOC;
  - b. Arrival of President of Host Country at the Venue received by President OCA and Chairperson AGOC;
  - c. President of Host Country along with President OCA meets and exchange greetings with OCA Executive Board Members;
  - d. Entrance and Introduction of President of Host Country and President OCA inside the Stadium;
  - e. Welcome Fanfare and Fireworks;
  - f. Entry and rise of the flag of the Host Country followed by National Anthem of the Host Country;
  - g. Cultural performance;
  - h. Athletes Parade;
  - i. Speech by Chairperson of AGOC;
  - j. Speech by President of OCA;
  - k. The President of Host Country declares the Games Open;
  - l. Entry of OCA Flag;
  - m. Raising of OCA Flag and playing of OCA Hymn;
  - n. Athletes Oath;
  - o. Judges Oath;
  - p. Entry of Torch and Flame Lighting;
  - q. Fireworks performance and ending of the opening Ceremony.
2. AGOCs wishing to have any deviation for this will be must obtain the approval of the OCA.

### **第61条 付属細則**

1. 開会式のプログラムは、下記のとおり行われる。
  - a. OCA 会長の会場到着と、AGOC 会長による出迎え
  - b. 国家元首の会場到着と、OCA 会長および AGOC 会長による出迎え
  - c. 開催国の国家元首および OCA 会長が OCA 理事に会い、挨拶を交わす
  - d. 開催国の国家元首および OCA 会長のスタジアム入場と紹介
  - e. 歓迎のファンファーレと花火
  - f. 開催国の旗のスタジアムへの入場と掲揚、そして開催国の国歌演奏
  - g. 文化的催し
  - h. 選手行進
  - i. AGOC 会長によるスピーチ
  - j. OCA 会長によるスピーチ
  - k. 国家元首による競技大会開会宣言
  - l. OCA 旗の入場
  - m. OCA 旗の掲揚と、OCA 讃歌演奏
  - n. 選手宣誓
  - o. ジャッジ宣誓
  - p. トーチ入場と聖火の点火
  - q. 花火の演出および開会式の終了
2. このプログラムの変更を望む AGOC は、OCA の承認を得なければならない。



## Article 62 Closing Ceremony

1. This ceremony must take place in the main stadium after the last event. The participating teams shall march into the stadium behind their respective name placards and flags in the same order as for the Opening Ceremony. The bearers of the flags for the competing nations shall march in single-file, in the same order as for the Opening Ceremony, and take up their positions in a semicircle behind the Tribune of Honour. The OCA President accompanied by the AGOC President, Host NOC President and the Mayor of the city proceed to the foot of the Tribune of Honour. The Flag of the OCA is then hoisted on the centre flag-pole used for the Victory Ceremony. Then the flag of the country organising the Games is hoisted on the right flagpole and its National Anthem is played. Thereupon, the flag of the country selected to organise the next Games is hoisted on the remaining flag-pole and its National Anthem is played.

The OCA President mounts the Tribune and pronounces the closing of the Games in these words:

“On behalf of the Olympic Council of Asia, I offer ..... and the people of ..... (Name of the Head of State and name of the country), to the authorities of the city of ..... and to the organisers of the Games, our deepest gratitude. I declare the ....Asian..... Games closed and as per the tradition call upon the youth of Asia to assemble in four (4) years at ..... to celebrate the .... Asian ..... Games there in accordance with the ideals of the Olympic Council of Asia. May the youth of Asia ever celebrate the Asian..... Games in the spirit of brotherhood and for the good of humanity”;

2. The OCA President will hand over the Flag of the OCA GAMES, together with the Torch of the 1st, to the Mayor of the City due to host the next OCA GAMES or, in their absence, to the President of the NOC concerned;
3. The Asian sports torch must be kept in a safe and suitably secure building until the following OCA GAMES;
4. The cultural show, if any, is presented by the AGOC. On conclusion the trumpets sound, the Sacred Fire is extinguished, the OCA Flag is slowly lowered from the flag-pole in the arena followed by a salute of five guns and the singing of the OCA Hymn. The bearers of the name placards, flags and competitors then march out to appropriate music by the bands;

## 第62条 閉会式

1. この式典は、最後の種目の終了後にメインスタジアムで行なわねばならない。出場チームは、それぞれのプラカードと旗の後ろに続き、閉会式と同じ順序でスタジアムへ行進するものとする。参加国の旗手は1列になり、閉会式と同じ順序で行進し、演壇の後方で半円形に位置するものとする。OCA 会長は、AGOC 会長、NOC 会長および開催都市の市長を伴い、演壇のもとに進む。OCA 旗が表彰式で使われた中央の旗竿に掲揚される。続いて競技大会開催国の旗が右側の旗竿に掲揚され、その国歌が演奏される。次いで次回の競技大会開催地に選ばれた国の旗が残った旗竿に掲揚され、その国歌が演奏される。

OCA 会長は演壇に上がり、次の言葉で競技大会の閉会を宣言する。

“On behalf of the Olympic Council of Asia, I offer ..... and the people of ..... (Name of the Head of State and name of the country) , to the authorities of the city of ..... and to the organisers of the Games, our deepest gratitude. I declare the ...Asian..... Games closed and as per the tradition call upon the youth of Asia to assemble in four (4) years at ..... to celebrate the ... Asian .... Games there in accordance with the ideals of the Olympic Council of Asia. May the youth of Asia ever celebrate the Asian... Games in the spirit of brotherhood and for the good of humanity” (私は、アジア・オリンピック評議会を代表して…(元首名と国名)と、(国名)の国民、…市当局、および競技大会を組織した方々に対し、深甚の謝意を表します。私は、第…回アジア ..... 競技大会の閉会を宣言し、伝統に従いアジアの国々の若者に、アジア・オリンピック評議会の理想に基づいて4年後に第…回アジア ..... 競技大会を開催する ..... に集うよう呼びかけます。アジアの若者が、兄弟愛の精神で、人類の幸せのため絶えることなくアジア ..... 競技大会を祝いますように。)

2. OCA 会長は、第1回大会のトーチと共に OCA 競技大会の旗を、次回 OCA 競技大会開催都市の市長に、市長が欠席の場合は、関係する NOC 会長に手渡す。
3. アジア・競技トーチは、次回 OCA 競技大会まで、安全で適切な場所に保管されねばならない。
4. 文化的催しがある場合は、AGOC によって行われる。トランペットが鳴り終わった後に聖火が消され、OCA 旗がアリーナの旗竿からゆっくり降ろされると共に、5発の祝砲と OCA の讃歌が続く。プラカードと旗の保持者および各選手は、音楽隊によるふさわしい演奏の中を退場行進する。



### *Bye law to Article 62*

1. The programme of the Closing Ceremony will be as follows:
  - a. Arrival of OCA President at the Venue received by Chairperson AGOC;
  - b. Arrival of President of Host Country at the Venue received by President OCA and Chairperson AGOC;
  - c. Entrance and Introduction of President of Host Country and President OCA inside the Stadium;
  - d. Welcome Fanfare and fireworks;
  - e. Entry and rise of the flag of the Host Country followed by National Anthem of the Host Country;
  - f. Cultural performance;
  - g. Entry of NOC flags;
  - h. Athletes March;
  - i. Speech by Chairperson of AGOC;
  - j. Speech by President of OCA and closing of the games;
  - k. Lowering of OCA Flag, OCA Hymn;
  - l. Handover Ceremony to next host;
  - m. Cultural performance by next host;
  - n. Extinguishing of Flame;
  - o. Fireworks performance and ending of the Closing Ceremony.
2. AGOCs wishing to have any deviation for this must obtain the approval of the OCA;
3. During the entire period of the OCA GAMES, including all ceremonies, no speeches of any kind may be held by any representative of any government or other public authority, nor by any other politician, in any venue placed under the responsibility of the AGOC. During the Opening and Closing Ceremonies, only the OCA President and the President of the AGOC are entitled to deliver short addresses.

### **Article 63**

#### Victory and Medals Ceremony

1. Medals to the winners of the OCAGAMES shall be presented by the OCA President. The President may delegate this privilege to other members of the OCA, accompanied by the President of the IF and/or AF concerned (or their deputy), if possible immediately after the event and where the

### **第62条 付属細則**

1. 閉会式のプログラムは、下記の順で行われる。
  - a. OCA 会長の会場到着と、AGOC 会長による出迎え
  - b. 開催国の国家元首の会場到着と、OCA 会長および AGOC 会長による出迎え
  - c. 開催国の国家元首および OCA 会長のスタジアム入場と紹介
  - d. 歓迎のファンファーレと花火
  - e. 開催国の旗のスタジアムへの入場と掲揚、および開催国の国歌演奏
  - f. 文化的催し
  - g. NOC の旗の入場
  - h. 選手行進
  - i. AGOC 会長によるスピーチ
  - j. OCA 会長によるスピーチ、および競技大会閉会宣言
  - k. OCA 旗の降納
  - l. 次回の開催国への引継式
  - m. 次回の開催国による文化的催し
  - n. 聖火の消灯
  - o. 花火の演出および閉会式の終了
2. このプログラムの変更を望む AGOC は、OCA の承認を得なければならない。
3. すべての式典を含む OCA 競技大会の全期間を通じて、AGOC の管理下にあるいかなる会場においても、政府や当局の代表者やその他の政治家による、どんな種類のいかなる演説も行われてはならない。開会式と閉会式では、OCA 会長と AGOC 会長だけが短い式辞を述べることができる。

### **第63条 表彰式およびメダル授与式**

1. OCA 競技大会の勝者に対するメダルは OCA 会長が授与するものとする。会長は、当該 IF / AF の会長（または代理）を伴った OCA の他のメンバーにこの特権を授けることができ、できるだけ競技終了後直ぐに、競技が行われた場所で下記の方式により行なう。



competition took place in the following manner;

2. The competitors who have been judged first, second and third shall take their places, in their sports uniforms, on a stand on the field facing the Tribune of Honour, with the winner slightly above the second who is on their right and the third who is on their left. The flag of the delegates of the winner shall be hoisted on the central flag-pole and those of the second and third on adjoining flagpoles on the right and on the left, as they face the arena. Meanwhile, the abbreviated National Anthem of the winner is played. The three competitors shall turn towards the flags;
3. The medal presentations shall be as per the following order:
  - a. Bronze Medal – to the third place winner;
  - b. Silver Medal – to the second place winner;
  - c. Gold Medal – to the first place winner.
4. No equipment or accessories may be taken by the athlete to the medal award ceremony or media interview areas, unless it is worn e.g. shoes and clothing which must be in accordance with the OCA commercial guidelines;
5. No kind of demonstration or commercial, political, religious or racial propaganda is permitted during the Victory Ceremony of the Games. Any action of such kind will be subject to penalization by the EB including disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation, rankings and the like..;
6. Any disrespect shown to the Games, Medals, Flags, Mascot or Certificates or any other material. by any athlete during the Victory Ceremony or during the Games will be subject to penalization by the EB, including but not limited to disqualification, withdrawal of medals, certificates, accreditation, rankings as decided by the EB;
7. Victory, medals and diploma certificates, shall be in strict compliance with the OCA Protocol Guidelines. The design and format of the medals and diplomas shall be submitted to the OCA for its approval;
8. No other official/delegate from the participating delegations, other than the medal winners will be allowed on or near the podium during the medal presentation.

2. 第1位、2位、3位と判定された選手は、競技ユニフォームでフィールド内の演壇に面した台上のそれぞれの位置につく。優勝者は、その右側に並ぶ2位の者および左側の3位の者よりもわずかに高い位置を占めるものとする。優勝者の団旗は中央の旗竿に、2位と3位の選手の団旗は、アリーナに向かってそれぞれ右側と左側の旗竿に掲揚するものとする。この間に優勝者の国歌を短縮した曲が演奏される。このとき3名の選手は、旗の方に向きを変える。
3. メダルの授与は、以下の順序で行うものとする。
  - a. 銅メダル－第3位の選手
  - b. 銀メダル－第2位の選手
  - c. 金メダル－第1位の選手
4. 選手は、OCA 商業ガイドラインに沿った靴や衣類を着用する以外、一切の用具やアクセサリ類をメダル授与式またはメディアによるインタビューエリアに持ち込むことはできない。
5. 競技大会の表彰式では、いかなる種類のデモンストレーション、商業的、政治的、宗教的、人種宣伝活動も行ってはならない。こうした行為に対しては、理事会により失格のほか、メダル、証明書、アクレディテーション、ランキング、その他の剥奪などの制裁が課せられる。
6. 表彰式の最中または競技大会期間中に、選手が競技大会、メダル、旗、マスコット、証明書などに対して敬意を欠いた場合、理事会の決定に従って、失格のほか、メダル、証明書、アクレディテーション、ランキングの剥奪などを含むが、これらに限定することなく制裁が課せられる。
7. 勝利、メダルと賞状の認定は、OCA プロトコル・ガイドラインに忠実に従って行われるものとする。メダルと賞状のデザインおよび形態はOCAに提出して承認を得るものとする。
8. メダル受賞者を除く参加代表団の役員／代表は、メダル授与の最中に表彰台上に上ったり、近づいたりしてはならない。

## Article 64

### Precedence

## 第64条 席次



During the Games the OCA President, Honourary Life Presidents, Honourary Life Vice-Presidents, Vice-Presidents, EB Members, Members of the GA and the IOC Members take precedence followed by the Members of the AGOC, the President and Secretary-General of the NOCs, the President and Members of the IF and AFs and other bodies recognised by the OCA. These form the OCA GAMES Sports Senate which takes first seats next to the Head of State with attendants. The details are mentioned in the OCA Protocol Guidelines.

#### Article 65 Art Exhibition

Subject to the approval of the OCA, the AGOC shall fix the dates during which the Art Exhibition shall take place. It is desirable that the work accepted by the appropriate jury should be displayed at a prominent place.

#### Article 66 Disposal of Marketing Revenues

1. The Funds generated from the sales of commercial rights of the OCA GAMES, including but not limited to marketing, merchandising, licensing & broadcasting and media rights will be paid into an OCA GAMES Account established outside the host country, which will be managed by the OCA;
2. The funds generated from the sale of commercial rights of the OCA GAMES, including and not limited to marketing, merchandising, licensing, ticketing and TV rights will be distributed after the conclusion of the Games and after the deduction of the Marketing Agent's Commission. The distribution of funds will be as follows:
  - a. OCA – one third of the total revenue (cash + VIK) in cash;
  - b. AGOC – two third of the total cash revenues and all Value in Kind (VIK) provided in lieu of cash;
  - c. The AGOC will also reserve and pay from its share of marketing revenues a minimum of \$ 5.000.000 (Five Million USD) for distribution to the NOCs who participate in the OCA GAMES NOC Marketing Programme. The distribution of the NOC Marketing Programme revenues will be the sole responsibility of the OCA. However the host NOC shall not receive any

競技大会期間中は、OCA 会長、終身名誉会長、終身名誉副会長、副会長、理事会メンバー、総会メンバーおよび IOC 委員が上位の席次を占め、AGOC 委員、NOC の会長と専務理事、IF / AF および OCA の承認団体の会長ならびに委員が、これに続く。これらの人々は、OCA 競技大会の Sports Senate を構成し、国家元首とその随員に次ぐ最上位の席を占める。詳細は、OCA プロトコル・ガイドラインに記載されている。

#### 第65条 芸術展示

OCA の承認のもとで、AGOC は芸術展示の実施日程を確定するものとする。適切な審査員が評価した作品は、目立つ場所に展示されることが望ましい。

#### 第66条 マーケティング収入の使途

1. OCA 競技大会の商業権には、マーケティング、販売、ライセンス契約・放映、メディア権などが含まれるがこれに限定されるものではなく、これらの販売により発生した資金は、開催国以外に設けられ、OCA が管理する OCA 競技大会会計に支払われる。
2. OCA 競技大会の商業権には、マーケティング、販売、ライセンス契約、チケット販売、テレビ放映権などが含まれるがこれに限定されるものではなく、これらの販売により発生した資金は、競技大会が終了し、マーケティング代理店への委託料が差し引かれた後に以下のとおり配分される。
  - a. OCA – 全収入（現金+現物支給）の3分の1を現金で
  - b. AGOC – 総現金収入の3分の2、および現金の代わりに提供されたすべての現物支給
  - c. AGOC はマーケティング収入の配分額を保管し、OCA 競技大会 NOC マーケティングプログラムに参加した各 NOC に対して、その中から 500 万米ドル以上を支払う。NOC マーケティングプログラム収入の配分は、OCA が単独で責任を負うものである。しかし開催国の NOC は、マーケティングプログラムから収入の配分を受けないものとする。



share of revenues from the Marketing Programme.

### *Bye-law to Article 66*

1. The EB will appoint the "Marketing Agent;" to assist in the marketing campaign. The Agents Commission will be decided by the EB;
2. All value-in-kind provided to the OCA and/or the AGOC pursuant to the sale of the Games commercial rights shall be valued at the amount described in the relevant agreement or, if such agreement does not stipulate the value (i) at wholesale price (if ownership is conveyed); or (ii) at the cost of leasing (if only right of use is conveyed);
3. Should the Member holding the Games fail to render an account of funds due to the OCA, or pay to the OCA the contribution due, the EB shall have power to recover the amount due with an appropriate penalty;
4. All Members commit to participate in the OCA GAMES Marketing Programme for an amount to be decided by the EB in each case. Should a Member decide not to participate in the OCA GAMES Marketing Programme then the OCA will withhold all funds generated from the Marketing Programme and the NOC will not be allowed to use any of its sponsors or games sponsors during the OCA GAMES;
5. The AGOC will ensure that all revenues generated from the Marketing Programme of the Games are tax free;
6. President OCA is authorised to establish a Marketing Department or such a setup within the OCA Administration to market the OCA properties;
7. The Look of Games, including official print material, Graphic Standard Manual, Partner Recognition Programme, Media Campaign as well as the Sponsors Board Signage (Quality and Distribution in sports venues with their position or size/content) and the exact name of the Games, with the official logo of the games, for print and broadcast media, must have the approval of the OCA;
8. The AGOC will meet all the requirements of the OCA with regard to the Marketing, IT Systems and Television and Media Broadcast;
9. The OCA will appoint independent IT and TV Auditors for the Games; The expenses of the Auditors including their fees will be covered by the AGOC;
10. In addition to above all the provisions mentioned in the OCA Guidelines for Marketing as well as the commercial Guidelines will be strictly applicable;
11. The AGOC shall also pay to the OCA an amount of \$ 15,000,000 (Fifteen million

### 第66条 付属細則

1. 理事会は、マーケティングキャンペーンの支援のため「マーケティング代理店」を指名する。代理店への委託料は理事会が決定する。
2. 競技大会の商業権の販売に伴ってOCAおよび／またはAGOCに提供されるすべての現物支給は、関連する協定に定める価値のものとする。こうした協定において価値が定められていない場合は、(i)卸売り価格(所有権が移っている場合)、または(ii)賃貸価格(使用権のみが移っている場合)とする。
3. 競技大会を開催する加盟団体が、OCAに対して、資金に関する適正な報告あるいは規定されたOCAへの寄附を怠った場合、理事会は妥当な懲罰を加えると共に、規定額の徴収を行う権限をもつものとする。
4. 全加盟団体は、大会ごとにOCA理事会が決定する金額で、OCA競技大会マーケティングプログラムに参加する義務がある。加盟団体が、OCA競技大会マーケティングプログラムに参加しないことを決定した場合、OCAはマーケティングプログラムから生じるすべての資金を引き上げ、当該NOCはOCA競技大会の期間中、そのスポンサーおよび競技大会スポンサーを使用してはならない。
5. AGOCは、マーケティングプログラムから生じるすべての収入が非課税となるよう手配する。
6. OCA会長は、OCAの所有物を販売するため、事務局内にマーケティング部またはこれに相当する組織を設置する権利がある。
7. 公式の印刷物、グラフィック基準マニュアル、パートナー認知プログラム、メディアキャンペーン、スポンサーの看板(質および競技会場での配置、その場所やサイズ/内容)、印刷物や放送メディアで使用される競技大会の公式ロゴが付された競技大会の正確な名称など、競技大会の外観については、OCAの承認を得なければならない。
8. AGOCはマーケティング、ITシステム、テレビ・メディア放送に関するOCAの要件をすべて満たす。
9. OCAは競技大会のITおよびテレビ放送に関して独立の監査官を指名する。監査官に対する報酬を含む費用は、AGOCが負担する。
10. 上記に加え、OCAのマーケティング・ガイドラインおよび商業ガイドラインに示されるすべての規定が厳密に適用される。
11. AGOCは、OCAに対してOCA競技大会の宣伝キャンペーン費用として1,500



USD) for the Promotional Campaign of the OCA GAMES. This amount will be paid immediately after the culmination of the previous AG. The details of the Promotional Campaign will be mentioned in the HCC and the Marketing Guidelines of the OCA.

## Article 67 Advertising, Demonstrations and Propaganda

1. The EB determines the principles and conditions under which any form of advertising or other publicity may be authorised;
2. No form of advertising or other publicity shall be allowed in and above the stadium, venues and other competition areas which are considered as part of the OCA GAMES sites, other than that of the Games commercial affiliates. Commercial installations and advertising signs shall not be allowed in the stadium, venues or other OCA GAMES sites;
3. No kind of demonstration or commercial, political, religious or racial propaganda is permitted in the AG official Sites, venues, host city and other areas.

### *Bye law to Article 67*

No form of publicity or propaganda, commercial or otherwise, may appear on persons, on sportswear, accessories or, more generally, on any article of clothing or equipment whatsoever worn or used by the athletes or other participants in the OCA GAMES, except for identification of the manufacturer of the article or equipment concerned, provided that such identification shall not be marked conspicuously for advertising purposes. The provisions of the OCA Commercial Guidelines apply.

## Article 68 Programme for the Asian Games

Periodicity The AG will be held every four (4) years and will be numbered from the first AG held in New Delhi in 1951.

The Official Programme of the AG must include all the twenty eight (28) Olympic Sports, as approved by the IOC including the mandatory sports of Athlet-

万米ドルを支払うものとする。この支払は、直近のOCA競技大会終了後直ちに行う。宣伝キャンペーンの詳細については、開催都市契約およびOCAのマーケティング・ガイドラインに記載する。

## 第67条 広告、デモンストレーション、宣伝

1. 理事会は、すべての広告やその他の宣伝が許可される原則と条件を決定する。
2. OCA競技大会開催場所の一部であるとみなされるスタジアム、会場、その他の競技エリア内とその上空では、競技大会と商業提携したもの以外のいかなる形の広告または他の宣伝も許されない。スタジアム、会場、他のOCA競技大会開催場所では、商業目的の設備や看板広告は許可されない。
3. アジア競技大会の公式開催場所、会場、開催都市、他のエリアにおいては、いかなる種類のデモンストレーション、または商業的、政治的、宗教的、人種的なプロパガンダも認められない。

### 第67条 付属細則

いかなる形の広告やプロパガンダ、コマーシャルなども、人、競技ウェア、付属品（より一般的には、選手もしくはその他のOCA競技大会参加者が着用する衣類、使用する用具）に表示してはならない。ただし、当該用品や用具の製造者識別表示を例外とするが、かかる識別表示が広告目的で著しく目立たないことを条件とする。OCA商業ガイドラインの規定が適用される。

## 第68条 アジア競技大会プログラム

### 開催周期

アジア競技大会は4年に1度開催され、1951年にインドのニューデリーで開催された第1回アジア競技大会から順に数える。

アジア競技大会の公式プログラムには、IOCが承認した必須競技である陸上競技と水泳を含む28のオリンピック競技すべてを盛り込まねばならず、それらの競技がアジア競





ics and Swimming, which shall form the AG Programme. It should also include an Art Exhibition (architecture, painting, sculpture, music) as prescribed in Article 46. The AG Programme will be as follows:

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1. Athletics;   | 15. Hockey;            |
| 2. Aquatics;    | 16. Judo;              |
| 3. Archery;     | 17. Modern Pentathlon; |
| 4. Badminton;   | 18. Rowing;            |
| 5. Basketball;  | 19. Rugby              |
| 6. Boxing;      | 20. Sailing;           |
| 7. Canoe/Kayak; | 21. Shooting;          |
| 8. Cycling;     | 22. Table Tennis;      |
| 9. Equestrian;  | 23. Taekwondo;         |
| 10. Fencing;    | 24. Tennis;            |
| 11. Football;   | 25. Triathlon;         |
| 12. Golf        | 26. Volleyball;        |
| 13. Gymnastics; | 27. Weightlifting;     |
| 14. Handball;   | 28. Wrestling;         |

A maximum of 7 (seven) non-Olympic sports may be proposed by the AGOC and decided by the OCA President, with approval of the EB subject to the ratification of the GA, from the list of sports recognised by the Council:

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Baseball     | 6. Softball;     |
| 2. Cricket;     | 7. Squash;       |
| 3. Kabaddi;     | 8. Soft Tennis;  |
| 4. Karate;      | 9. Pencat Silat; |
| 5. Sepaktakraw; | 10. Wushu;       |

The OCA if necessary, in consultation with the IF and/or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AG the views of the host country shall also be taken into consideration;

Duration

技大会プログラムを構成するものとする。さらに、第46条の規定に従い、芸術展示(建築、絵画、彫刻、音楽)も含めるものとする。アジア競技大会プログラムは以下のようになる。

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. 陸上競技     | 15. ホッケー       |
| 2. 水泳       | 16. 柔道         |
| 3. アーチェリー   | 17. 近代五種       |
| 4. バドミントン   | 18. ボート        |
| 5. バスケットボール | 19. ラグビー       |
| 6. ボクシング    | 20. セーリング      |
| 7. カヌー/カヤック | 21. 射撃         |
| 8. 自転車      | 22. 卓球         |
| 9. 馬術       | 23. テコンドー      |
| 10. フェンシング  | 24. テニス        |
| 11. サッカー    | 25. トライアスロン    |
| 12. ゴルフ     | 26. バレーボール     |
| 13. 体操      | 27. ウエイトリフティング |
| 14. ハンドボール  | 28. レスリング      |

AGOC は、評議会に承認された競技リストの中から最大7つのオリンピック競技以外の競技を提案することができ、その決定はOCA会長が行い、理事会が承認し、総会が裁可する。

- |           |                |
|-----------|----------------|
| 1. 野球     | 6. ソフトボール      |
| 2. クリケット  | 7. スカッシュ       |
| 3. カバディ   | 8. ソフトテニス      |
| 4. 空手     | 9. プンチャック・シラット |
| 5. セパタクロー | 10. 武術太極拳      |

OCA は、必要な場合、IF、AF またはOCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定するものとする。OCA は、随時これらのリストを改定し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、競技大会のプログラムは、少なくともアジア競技大会開催の2年前までに必ずOCAに提出されるものとし、また理事会の承認を得た後はいかなる改定も行わないものとする。アジア競技大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるものとする。

期間



The period of the AG shall be not less than twelve (12) days and not more than sixteen (16) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

#### Application of Rules

1. The Constitution and the Rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC/Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AG:
  - a. \$ 10,000 (Ten thousand USD) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
  - b. \$ 190,000 (One hundred and ninety thousand USD) within one month after the allotment of the Games;
  - c. \$ 2,000,000 (Two Million USD) as refundable guarantee within SIXTY (60) days of the signing of the HCC.
3. The host city of the AG will also hold, at its expense, one (1) GA, one (1) EB Meeting and one meeting for each of the Standing Committees during the period of the Games;
4. The NOC/Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AG to be the Vice-President of OCA.

#### *Bye-law to Article 68*

1. At least four (4) members must enter for the sport to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;
2. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

#### **Article 69**

##### Demonstration Sports

The AGOC may hold any two (2) sports as demonstration sport subject to the approval of the EB.

アジア競技大会の開催期間は、開会式および閉会式を含め 12 日以上 16 日以下とするものとする。

#### 規則の適用

1. 財政的義務を含めて、OCA 憲章と規則および OCA 競技大会の規則と規定が適用されるものとする。ただし OCA による特別の規定がある場合にはこの限りではない。
2. 招致 NOC / 開催都市は、アジア競技大会の開催に際して、以下の財政要件を満たすものとする。
  - a. 1 万米ドルの招致金および大会開催の基本合意書
  - b. 開催地決定後 1 カ月以内に 19 万米ドル
  - c. 開催都市契約署名から 60 日以内に払戻可能な保証金 200 万米ドル
3. アジア競技大会開催都市は、競技大会期間中に総会 1 回、理事会 1 回、各常任委員会の会議 1 回を開催し、その費用も負担する。
4. NOC / 開催都市は、アジア競技大会の開催都市の副会長を OCA 副会長に推薦する。

#### **第68条 付属細則**

1. プログラムに含まれる競技には、最低 4 つの加盟団体が参加登録申請しなければならない。理事会は、十分な参加登録申請がない種目において、単独の種目として認められる参加登録申請数を定める権限を有するものとする。
2. 開催都市は、理事会との合意に基づき、競技大会の準備および開催に伴う運営面、経費面の取決めを含むすべての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

#### **第69条 デモンストレーション競技**

AGOC は、理事会の承認があれば、デモンストレーション競技として 2 つの競技を実施することができる。

**Article 70**

## Conditions for the Asian Winter Games

## Periodicity

The AWG will be held once every four (4) years and will be numbered from the first Games held in Sapporo, Japan, in 1986.

## Programme

The Programme of the AWG shall include at least five (5) sports from the following Olympic Games recognised sports:

1. Biathlon;
2. Bobsleigh;
3. Curling;
4. Ice Hockey;
5. Luge;
6. Skating;
7. Skiing.

## Duration

The period of the AWG shall be not less than five (5) days and not more than eight (8) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

## Application of Rules

1. With regard to matters not covered by the above Rules, the general Rules and Regulations of the OCA GAMES will apply, including the financial obligations, except where special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC/Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AWG:
  - a. 10,000 (Ten thousand USD) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
  - b. \$ 190,000 (One hundred and ninety thousand USD) within one month after the allotment of the Games;
  - c. \$ 100,000 (One hundred thousand USD) as refundable guarantee within sixty days (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the AWG will also host an EB meeting during the period of the Games;

**第70条 アジア冬季競技大会の条件**

## 開催周期

アジア冬季競技大会は、4年に1度開催され、1986年に日本の札幌で開催された第1回大会から順に数える。

## プログラム

アジア冬季競技大会のプログラムには、オリンピック競技大会で承認されている以下の競技の中から、少なくとも5の競技を含むものとする。

1. バイアスロン
2. ボブスレー
3. カーリング
4. アイスホッケー
5. リージュ
6. スケート
7. スキー

## 期間

アジア冬季競技大会の開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以下とするものとする。

## 規則の適用

1. 上記の規則により規定されていない事項については、財政的義務も含めて、OCA競技大会の規則と規定が適用される。ただしOCAによる特別の規定がある場合にはこの限りではない。
2. 招致 NOC / 開催都市は、アジア冬季競技大会の開催に際して、以下の財政要件を満たすものとする。
  - a. 1万米ドルの招致金および競技大会開催の基本合意書
  - b. 開催地決定後1カ月以内に19万米ドル
  - c. 開催都市契約署名から60日以内に支払う、払戻可能な保証金10万米ドル
3. アジア冬季競技大会の開催国は、大会期間中に理事会を開催する。



4. The NOC/Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AWG to be the Vice-President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and/or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AWG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AWG the views of the host country shall also be taken into consideration.

### *Bye-law to Article 70*

1. At least Four (4) Members must enter for a sport to be included in the Programme;
2. The EB shall have the power to determine the number acceptable for an event where there are insufficient entries;
3. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

### **Article 71** Conditions for the Asian Indoor & Martial Arts Games

#### Periodicity

The AIMAG will be held once in every four (4) years and will be numbered from the first games held in Bangkok in 2005.

#### Programme

The programme of the AIMAG shall include not less than six (6) sports from the following Indoor Sports and two (2) Sports from Martial Arts Sports, recognised by the OCA:

#### Indoor Sports:

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Acrobatics;        | 4. Billiard Sports; |
| 2. Aerobics;          | 5. Bowling;         |
| 3. Athletics, Indoor; | 6. Bridge;          |

4. NOC /開催都市は、アジア冬季競技大会の開催都市の副会長を OCA 副会長に推薦する。

OCA は、必要な場合、IF、AF または OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定するものとする。OCA は、随時これらのリストを改定し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、競技大会のプログラムは、少なくともアジア冬季競技大会開催の2年前までに必ずOCA に提出されるものとし、また理事会の承認を得た後はいかなる改定も行わないものとする。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるものとする。

### **第70条 付属細則**

1. プログラムに含まれる競技には、最低4つの加盟団体が参加登録申請しなければならない。
2. 理事会は、十分な参加登録申請がない種目において、単独の種目として認められる参加登録申請数を定める権限を有するものとする。
3. 開催都市は、理事会との合意に基づき、競技大会の準備および開催に伴う運営面、経費面の取決めを含むすべての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

### **第71条 アジアインドア・マーシャルアーツゲームズの条件**

#### 開催周期

アジアインドア・マーシャルアーツゲームズ (AIMAG) は、4年に1度開催され、2005年にバンコクで開催された第1回大会から順に数える。

#### プログラム

アジアインドア・マーシャルアーツゲームズのプログラムには、OCA に承認されている以下の中から、少なくとも6つのインドア競技および2つのマーシャルアーツ競技を含むものとする。

#### 室内競技

- |              |          |
|--------------|----------|
| 1. アクロバティックス | 4. ビリヤード |
| 2. エアロビクス    | 5. ボーリング |
| 3. 陸上競技 (室内) | 6. ブリッジ  |



- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 7. Chess;                | 13. Futsal;                    |
| 8. Cycling, Indoor;      | 14. Hockey, Indoor;            |
| 9. DanceSport;           | 15. Hoop Sepaktakraw;          |
| 10. Dragon & Lion Dance; | 16. Roller Sports;             |
| 11. Electronic Sports;   | 17. Short Course Swimming 25m; |
| 12. Extreme Sports;      |                                |

#### Martial Arts Sports:

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1. Ju-Jitsu;   | 5. Muay;         |
| 2. Karate;     | 6. Pencak Silat; |
| 3. Kickboxing; | 7. Sumo.         |
| 4. Kurash;     |                  |

#### Duration

The period of the AIMAG shall not be less than five (5) and not more than eight (8) days, including the Opening and Closing Ceremonies.

#### Application of Rules

- The Constitution and the Rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
- The Bidding NOC/Host City shall meet the following financial requirements for hosting the AIMAG:
  - \$ 10,000 (Ten thousand USD) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
  - \$ 190,000 (One hundred and ninety thousand USD) within one month after the allotment of the Games;
  - \$ 100,000 (One hundred thousand USD) as refundable guarantee within SIXTY (60) days of the signing of the HCC.
- The host country of the AIMAG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
- The NOC/Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AIMAG to be the Vice-President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and/or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 7. チェス           | 13. フットサル      |
| 8. 自転車 (室内)      | 14. ホッケー (室内)  |
| 9. ダンス競技         | 15. フープセパタクロー  |
| 10. ドラゴン・ライオンダンス | 16. ローラー競技     |
| 11. エレクトロニック・競技  | 17. 短水路水泳 25m; |
| 12. エクストリーム競技    |                |

#### マーシャルアーツ

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. 柔術       | 5. ムエ          |
| 2. 空手       | 6. プンチャック・シラット |
| 3. キックボクシング | 7. 相撲          |
| 4. クラッシュ    |                |

#### 期間

AIMAGの開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以下の期間とするものとする。

#### 規則の適用

- 財政的義務を含めて、OCA 憲章と規則および OCA 競技大会の規則と規定が適用されるものとする。ただし OCA による特別の規定がある場合にはこの限りではない。
- 招致 NOC /開催都市は、AIMAG の開催に際して、以下の財政要件を満たすものとする。
  - 1 万米ドルの招致金および大会開催の基本合意書
  - 開催地決定後 1 カ月以内に 19 万米ドル
  - 開催都市契約署名から 60 日以内に支払う、払戻可能な保証金 10 万米ドル
- AIMAG 開催国は、競技大会期間中に理事会を開催する。
- NOC /開催都市は、AIMAG の開催都市の副会長を OCA 副会長に推薦する。

OCA は、必要な場合、IF、AF または OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定するものとする。OCA は、随時これらのリストを改定し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、競技大会のプログラムは、少なくとも競技大会開催の 2 年前までに必ず OCA に提出さ



that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AIMAG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AIMAG the views of the host country shall also be taken into consideration;

### *Bye-law to Article 71*

1. At least four (4) members must enter for the sport to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;
2. The Host City will sign a HCC as agreed by the EB to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

## Article 72

### Conditions for the Asian Beach Games

#### Periodicity

The ABG will be held once in every two (2) years and will be number from the first games held in Bali, 2008. The EB is authorised to change the Cycle of the Games, should they wish.

#### Programme

The Programme of the ABG shall include not less than seven (7) sports from the following Beach sports, recognised by the OCA:

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Basketball, Beach;   | 11. Soccer, Beach;     |
| 2. Bodybuilding;        | 12. Speed Boat Racing; |
| 3. Dragon Boat Racing;  | 13. Surfing;           |
| 4. Handball, Beach;     | 14. Triathlon;         |
| 5. Jet Ski;             | 15. Volleyball, Beach; |
| 6. Kabaddi, Beach;      | 16. Water polo, Beach; |
| 7. Marathon Swimming;   | 17. Water Ski;         |
| 8. Paragliding;         | 18. Windsurfing;       |
| 9. Pencak Silat, Beach; | 19. Woodball;          |
| 10. Sailing;            | 20. Wrestling, Beach.  |

れるものとし、また理事会の承認を得た後はいかなる改定も行わないものとする。競技大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるものとする。

## 第71条 付属細則

1. プログラムに含まれる競技には、少なくとも4つの加盟団体が参加登録申請しなければならない。理事会は、十分な参加登録申請がない種目において、実施種目として許される参加登録申請数を決定する権限を有するものとする。
2. 開催都市は、理事会との合意に基づき、競技大会の準備および開催に伴う運営面、経費面の取決めを含むすべての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

## 第72条 アジアビーチゲームズの条件

#### 開催周期

アジアビーチゲームズ (ABG) は、2年に1度開催され、2008年にバリで開催された第1回大会から順に数える。理事会は、希望があればABGの開催周期を変更する権限がある。

#### プログラム

ABGのプログラムは、OCAに承認された次のビーチ競技の中から少なくとも7の競技を含むものとする。

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1. ビーチバスケットボール    | 11. ビーチサッカー    |
| 2. ボディービルディング     | 12. スピードボート    |
| 3. ドラゴンボート        | 13. サーフィン      |
| 4. ビーチハンドボール      | 14. トライアスロン    |
| 5. ジェットスキー        | 15. ビーチバレーボール  |
| 6. ビーチカバディ        | 16. ビーチウォーターポロ |
| 7. マラソンスイミング      | 17. 水上スキー      |
| 8. パラグライダー        | 18. ウインドサーフィン  |
| 9. ビーチブンチャック・シラット | 19. ウッドボール     |
| 10. セーリング         | 20. ビーチレスリング   |



The programme shall be revised by the EB from time to time.

#### Duration

The period of the ABG shall be not less than five (5) and not more than eight (8) days including the Opening and Closing Ceremonies.

#### Application of Rules

1. The Constitution and the rules of the OCA shall apply as well as the standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;
2. The Bidding NOC/Host City shall meet the following financial requirements for hosting the Asian Beach Games:
  - a. \$ 10,000 (Ten thousand USD) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
  - b. \$ 190,000 (One hundred and ninety thousand USD) within one month after the allotment of the Games to the host city;
  - c. \$ 100,000 (One hundred thousand USD) as refundable guarantee within sixty (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the ABG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
4. The NOC/Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the ABG to be the Vice President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and/or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the ABG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the ABG the views of the host country shall also be taken into consideration;

#### *Bye-law to Article 72*

1. *At least 4 (4) members must enter for the sport/event to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;*

プログラムは、理事会が随時見直しを行うものとする。

#### 期間

ABG の開催期間は、開会式と閉会式を含め 5 日以上 8 日以内とするものとする。

#### 規則の適用

1. 財政的義務を含めて、OCA 憲章と規則および OCA 競技大会の規則と規定が適用されるものとする。ただし OCA による特別の規定がある場合にはこの限りではない。
2. 招致 NOC /開催都市は、アジアビーチゲームズ の開催に際して、以下の財政要件を満たすものとする。
  - a. 1 万米ドルの招致金および競技大会開催の基本合意書
  - b. 開催地決定後 1 カ月以内に 19 万米ドル
  - c. 開催都市契約書署名から 60 日以内に、払戻可能な保証金 10 万米ドル
3. アジアビーチゲームズ の開催国は、大会期間中に理事会を開催する。
4. NOC /開催都市は、アジアビーチゲームズ の開催都市の副会長を OCA 副会長に推薦する。

OCA は、必要な場合、IF、AF または OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定するものとする。OCA は、随時これらのリストを改定し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも競技大会開催の 2 年前までに必ず OCA に提出されるものとし、また理事会の承認を得た後はいかなる改定も行わないものとする。競技大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるものとする。

#### 第72条 付属細則

1. 競技／種目がプログラムに含まれるためには、少なくとも 4 つの加盟団体が参加登録申請しなければならない。理事会は、十分な参加登録申請がない種目において、単独の種目として許される参加登録申請数を決定する権限を有するものとする。



2. The Host City will sign a HCC with the OCA to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.

## Article 73

### Conditions for the Asian Youth Games

#### Periodicity

The AYG will be held once in every four (4) years and will be number from the first games held in Singapore in 2009. The EB is authorised to change the Cycle of the Games, should they wish.

#### Programme

The Programme of the AYG shall include not less than Nine (9) sports from the 28 Olympic Sports recognised by the IOC and OCA.

- |                |                       |
|----------------|-----------------------|
| 1. Aquatics    | 15. Hockey            |
| 2. Archery     | 16. Judo              |
| 3. Athletics   | 17. Modern Pentathlon |
| 4. Badminton   | 18. Rowing            |
| 5. Basketball  | 19. Rugby             |
| 6. Boxing      | 20. Sailing           |
| 7. Canoe/Kayak | 21. Shooting          |
| 8. Cycling     | 22. Table Tennis      |
| 9. Equestrian  | 23. Taekwondo         |
| 10. Fencing    | 24. Tennis            |
| 11. Football   | 25. Triathlon         |
| 12. Golf       | 26. Volleyball        |
| 13. Gymnastics | 27. Weightlifting     |
| 14. Handball   | 28. Wrestling         |

#### Duration

The period of the AYG shall be not less than five (5) and not more than eight (8) days including the Opening and Closing Ceremonies.

#### Application of Rules

1. The Constitution and the rules of the OCA shall apply as well as the

2. 開催都市はOCAとの間で、競技大会の準備および開催に伴う運営面、経費面の取決めを含むすべての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

## 第73条 アジアユースゲームズの条件

#### 開催周期

アジアユースゲームズ (AYG) は、4年に1度開催され、2009年にシンガポールで開催された第1回大会から順に数える。理事会は、希望があればAYGの開催周期を変更する権限がある。

#### プログラム

AYGのプログラムには、IOCおよびOCAに承認された28のオリンピック競技の中から少なくとも9の競技を含むものとする。

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. 水泳       | 15. ホッケー       |
| 2. アーチェリー   | 16. 柔道         |
| 3. 陸上競技     | 17. 近代五種競技     |
| 4. バドミントン   | 18. ボート        |
| 5. バスケットボール | 19. ラグビー       |
| 6. ボクシング    | 20. セーリング      |
| 7. カヌー/カヤック | 21. 射撃         |
| 8. 自転車      | 22. 卓球         |
| 9. 馬術       | 23. テコンドー      |
| 10. フェンシング  | 24. テニス        |
| 11. サッカー    | 25. トライアスロン    |
| 12. ゴルフ     | 26. バレーボール     |
| 13. 体操      | 27. ウエイトリフティング |
| 14. バンドボール  | 28. レスリング      |

#### 期間

アジアユースゲームズ (AYG) の開催期間は、開会式と閉会式を含め5日以上8日以内とするものとする。

#### 規則の適用

1. 財政的義務を含めて、OCA憲章と規則およびOCA競技大会の規則と規定が適用さ





standard rules and regulations of the OCA GAMES, including the financial obligations, except where a special provision is made by the OCA;

2. The Bidding NOC/Host City shall meet the following financial requirements for hosting the Asian Youth Games:
  - a. \$ 10,000 (Ten thousand USD) as bid money along with the Letter of Intent to hold the Games;
  - b. \$ 190,000 (One hundred and ninety thousand USD) within one month after the allotment of the Games to the host city;
  - c. \$ 100,000 (One hundred thousand USD) as refundable guarantee within sixty (60) days of the signing of the HCC.
3. The host country of the AYG will also hold an EB meeting during the period of the Games;
4. The NOC/Host City will also nominate a Vice President from the Host City of the AYG to be the Vice President of OCA.

The OCA if necessary, in consultation with the IF and/or AF or the bodies recognised by the OCA in lieu thereof, shall decide the events which shall be included in each sport. The OCA may revise the foregoing list from time to time and eliminate any sport from the programme or add to it, provided that the programme for the Games shall be submitted to the OCA at least two years before the AYG are due to be held and no change shall be permitted after it has been approved by the EB. While finalising the AYG the views of the host country shall also be taken into consideration;

#### Eligibility

Athletes between the age group of 14 to 17 years will only be allowed to participate in the AYG.

#### *Bye-law to Article 73*

1. *At least four (4) members must enter for the sport/event to be included in the programme. The EB shall have the power to determine the number acceptable for a single event where there are insufficient entries;*
2. *The Host City will sign a HCC with the OCA to cover all aspects including the administration and financial arrangements for the preparation and staging of the Games.*

れるものとする。ただし OCA による特別の規定がある場合にはこの限りではない。

2. 招致 NOC / 開催都市は、AYG の開催に際して、以下の財政要件を満たすものとする。
  - a. 1 万米ドルの招致金および競技大会開催の基本合意書
  - b. 開催地決定後 1 カ月以内に 19 万米ドル
  - c. 開催都市契約書署名から 60 日以内に支払う、払戻可能な保証金 10 万米ドル
3. AYG の開催国は、競技大会期間中に理事会を開催する。
4. NOC / 開催都市は、AYG の開催都市の副会長を OCA 副会長に推薦する。

OCA は、必要な場合、IF、AF または OCA の認めたこれに代わる団体との協議の上、各競技に含まれる種目を決定するものとする。OCA は、随時これらのリストを改定し、ある競技をプログラムから削除したり、あるいは追加したりすることができる。ただし、大会のプログラムは、少なくとも競技大会開催の 2 年前までに必ず OCA に提出されるものとし、また理事会の承認を得た後はいかなる改定も行わないものとする。大会プログラム選定の最終段階では開催国の見解も考慮に入れるものとする。

#### 参加資格

AYG に参加できる選手は、14 歳から 17 歳までに限る。

#### 第73条 付属細則

1. 競技 / 種目がプログラムに含まれるためには、少なくとも 4 の加盟団体が参加登録申請しなければならない。理事会は、十分な参加登録申請がない種目において、単独の種目として許される参加登録申請数を決定する権限を有するものとする。
2. 開催都市は、OCA との間で、競技大会の準備および開催に伴う運営面、経費面の取決めを含むすべての分野に渡る開催都市契約書に署名する。

**Annexure III**

Country Members in Alphabetical Order:

1. Afghanistan	AFG	24. Maldives	MDV
2. Bahrain	BRN	25. Mongolia	MAS
3. Bangladesh	BAN	26. Myanmar	MYA
4. Bhutan	BHU	27. Nepal	NEP
5. Brunei Darussalam	BRU	28. Oman	OMA
6. Cambodia	CAM	29. Pakistan	PAK
7. China	CHN	30. Palestine	PLE
8. DPR Korea	PRK	31. Philippines	PHI
9. Hong Kong, China	HKG	32. Qatar	QAT
10. India	IND	33. Saudi Arabia	KSA
11. Indonesia	INA	34. Singapore	SIN
12. Iran	IRI	35. Sri Lanka	SRI
13. Iraq	IRQ	36. Syria	SYR
14. Japan	JPN	37. Chinese Taipei	TPE
15. Jordan	JOR	38. Tajikistan	TJK
16. Kazakhstan	KAZ	39. Thailand	THA
17. Korea	KOR	40. Timor Leste	TLS
18. Kuwait	KUW	41. Turkmenistan	TKM
19. Kyrgyzstan	KGZ	42. United Arab Emirates	UAE
20. Laos	LAO	43. Uzbekistan	UZB
21. Lebanon	LIB	44. Vietnam	VIE
22. Macau, China	MAC	45. Yemen	YEM
23. Malaysia	MAS		

**付属文書III**

加盟 45 カ国をアルファベット順に記載

1. アフガニスタン	AFG	24. モルディブ	MDV
2. バーレーン	BRN	25. モンゴル	MAS
3. バングラデシュ	BAN	26. ミャンマー	MYA
4. ブータン	BHU	27. ネパール	NEP
5. ブルネイ・ダルサラーム	BRU	28. オマーン	OMA
6. カンボジア	CAM	29. パキスタン	PAK
7. 中華人民共和国	CHN	30. パレスチナ	PLE
8. 朝鮮民主主義人民共和国	PRK	31. フィリピン	PHI
9. ホンコン・チャイナ	HKG	32. カタール	QAT
10. インド	IND	33. サウジアラビア	KSA
11. インドネシア	INA	34. シンガポール	SIN
12. イラン・イスラム共和国	IRI	35. スリランカ	SRI
13. イラク	IRQ	36. シリア・アラブ共和国	SYR
14. 日本	JPN	37. チャイニーズ・タイペイ	TPE
15. ヨルダン	JOR	38. タジキスタン	TJK
16. カザフスタン	KAZ	39. タイ	THA
17. 大韓民国	KOR	40. 東ティモール	TLS
18. クウェート	KUW	41. トルクメニスタン	TKM
19. キルギスタン	KGZ	42. アラブ首長国連邦	UAE
20. ラオス人民共和国	LAO	43. ウズベキスタン	UZB
21. レバノン	LIB	44. ベトナム	VIE
22. マカオ	MAC	45. イエメン	YEM
23. マレーシア	MAS		



**Article 74**

## Organisation of Different Sports

1. The OCA has complete control of the OCA GAMES. Certain responsibilities may be delegated to the AGOC. The organisation shall be carried out in accordance with the OCA Constitution and Rules as well as the Regulations and Protocol of the Games. Each IF or AF or body recognised by the OCA as the case may be will be responsible for the technical conduct of the OCA GAMES. All other issues concerning participation/eligibility and the like will be the full responsibility of the OCA. It shall choose one (1) or, in a special case, two (2) technical delegates, who should be present not more than five (5) days before the start of their sport to verify that the technical facilities and all equipment conform to the Rules of their Federation. The board and lodging of these delegates during this period and the duration of their sport must be paid by the AGOC in addition to round trip air ticket, as approved by OCA. The IF/AF will also select the International Technical officials and Technical Officials locally. Expenses to the participation of the ITOs and TOs including their transportation, board and lodging will be covered by AGOC. For each sport included in the OCA GAMES, the IF will appoint a Technical in addition to the Technical Delegate appointed by AF. All expenses in relations to the IF Technical delegate, including airfare and board and lodging will be covered by AGOC.
2. These technical delegates shall be selected by the IF/AF from Asian countries or, if not available, from other continents;
3. OCA President shall delegate his nominee or representative to each venue of the OCA GAMES, as Games Supervisor, to supervise the overall conduct of the sport, other than the technical rules pertaining to that sport, including TV, Marketing and Advertising Activities held at that venue. He shall have supreme authority at the venue during the period of the Games and shall report directly to the President OCA, whose decision will be final in relation to that event;
4. The IF and AF will strictly adhere to the rules and regulations of the OCA Constitution. In case of any disagreement between the two parties, the EB decision will be final.

**Article 75**

## Judging the Events

1. The necessary technical officials (Such as Referees, Judges, Umpires, Time-Keepers, Inspectors) for each sport shall be nominated by the appropriate National Sports Organisation of the host country where internationally

**第74条 各競技の運営**

1. OCA は、OCA 競技大会の完全な管理権を持つ。一部の責任を AGOC に委託することができる。組織運営は、OCA 憲章および規則、ならびに競技大会の規則およびプロトコルに従って行うものとする。必要に応じ、IF または AF、あるいは OCA が承認した機関は、OCA 競技大会の技術面の運営の責任を負う。参加／資格などに関連する他のすべての問題は、OCA が全面的に責任を負う。OCA は、1 名または特別な場合 2 名の技術代表を選ぶ。各技術代表は、競技施設およびすべての器具が当該競技連盟の規則に合致しているか検証するため、その競技の開始前 5 日以内に現地に到着するものとする。この期間および当該競技実施期間中の各技術代表の食費と宿泊費、さらに OCA が承認したように、往復航空運賃は AGOC が支払わなければならない。IF / AF は国際技術役員 (ITO) および現地の技術役員 (TO) も選ぶ。AGOC は国際技術役員および現地の技術役員の交通費、食費および宿泊費を含め、すべての費用を負担する。IF は、OCA 競技大会に含まれている各競技ごとに、AF が指名する技術代表に加えて、技術代表を指名する。AGOC は、この IF の技術代表の航空運賃、食費と宿泊費を含め、すべての費用を負担する。
2. IF / AF がこれらの技術代表をアジア諸国から選定するものとするが、不可能な場合は、他の大陸から選ぶものとする。
3. OCA 会長は、自身が指名した者または代理を OCA 競技大会の各会場に競技大会のスーパーバイザーとして派遣し、競技の技術的な規則を除く、会場におけるテレビ、マーケティング、広告活動を含むその競技の全般的な運営の監督を委任するものとする。その者は大会の期間中、会場における最高権限を持ち、会長に直接報告するものとし、会長の判断はその種目に関して最終決定となる。
4. IF および AF は、OCA 憲章の規則と規定を厳守する。両者の間に不一致が生じた場合は、理事会の判断が最終決定となる。

**第75条 種目の審判**

1. 各競技に必要な技術役員 (レフェリー、ジャッジ、アンパイア、計時係、インスペクターなど) は、開催国の NF によって任命されるものとするが、そのような役員は、大会の監督に必要な国際的資格を有している必要がある。役員は、当該 IF お



qualified officials are required to supervise competitions. They shall be nominated by the concerned IF and AFs. Subject to OCA approval, the Jury of Appeal shall be constituted by the AGOC in consultation with the IF and AFs. A delegate of each National Sports Organisation must be present at least five (5) days before the first event of its sport in order to deal with the entries in consultation with the technical delegates of the IF and AFs concerned. The officials and members of the juries must be eligible according to the Rules of the IF and AFs concerned;

2. The board and lodging of these delegates during the period and the duration of their sport must be paid by the AGOC in addition to round trip air ticket; as approved by OCA.

### *Bye-law to Article 75*

*The Technical Delegate should physically be present at the competition venues during the competition days of the OCA GAMES. Failing to do so may result in disqualification of the Technical Delegate by the OCA.*

### **Article 76** Court of Appeal

1. The OCA EB on behalf of the OCA is the final Court of Appeal, which will decide all disputes of a non-technical nature concerning the OCA GAMES. Teams/Member NOC's, if necessary, may submit disputes to the Court of Appeal. In addition, the Court of Appeal may intervene in all disputes of a nontechnical nature outside the jurisdiction of the Juries of Appeal set up for each sport in the Programme;
2. The Court of Arbitration for Sport (CAS) in association with the OCA will set up a small Adhoc working group from CAS that will be present and working alongside the OCA in the Asian Games period only, on the same lines as done during the Olympic Games. The participating athletes can address any issues that they may have directly with CAS, during the OCA Games.

よび AF によって指名されるものとする。OCA の承認に従って、AGOC は IF および AF と協議し、上訴に対応するジュリー（審査委員会）を構成するものとする。各 NF の代表は、関係 IF および AF の技術代表と協議して参加登録申請を処理するため、その競技の最初の種目が行われる日から少なくとも 5 日前までに、現地に集まらなければならない。役員およびジュリーのメンバーは、当該 IF および AF の規則に従った有資格者でなければならない。

2. これらの代表のこの期間および当該競技実施期間中の食費と宿泊費、さらに OCA が承認したように、往復航空運賃は AGOC が支払わなければならない。

### **第75条 付属細則**

技術代表は、OCA 競技大会で競技が行われる日には、実際に競技会場にいないといけない。これを行わないと、OCA は当該技術代表の資格を失効させることがある。

### **第76条 上訴裁定院**

1. OCA を代表する OCA 理事会は、最終の上訴裁定院であり、OCA 競技大会に関する非技術的性質のすべての紛争を決定する。各チームおよび加盟 NOC は、必要ならば上訴裁定院に紛争を提訴できる。このほか上訴裁定院は、プログラムの各実施競技に置かれる上訴審判団の権限外にある非技術的性質のすべての紛争をも調停することができる。
2. スポーツ仲裁裁判所（CAS）は OCA と協力し、オリンピック競技大会開催期間中に設置すると同様に、OCA 競技大会の期間中のみ、OCA と並行して作業を行う臨時の作業部会を設置する。OCA 競技大会期間中、参加選手は直接 CAS に問題を相談できる。



## Article 77

### Claims

1. Claims made to the Judges on grounds concerning matters of fact are decided by them without appeal;
2. Appeals against other decisions of the Judges or with regard to any other matters must be addressed to the President of the Technical Jury of Appeal for the sport concerned by a representative of the team making the appeal;
3. Exceptional circumstances apart, a claim must be made within two hours of the decision giving rise to it. The Jury, after an investigation, shall give a decision and this decision shall be irrevocable, except in the case of disqualification of a team or of a competitor for infraction of the Rules and Regulations of the OCA. In these cases it shall be decided by the Court of Appeal;
4. All claims and appeals must be made in writing.

## Article 78

### Penalties in Case of Fraud

A competitor proved to have transgressed by fraud the Rules of the OCA shall be disqualified and lose any position he or she may have gained. If this competitor's team is proved to have been party to the fraud, his/her team shall be disqualified in the sport involved.

## Article 79

### Prizes

1. The prizes of the OCA GAMES shall be provided by the AGOC for distribution by the OCA. They consist of medals and diplomas. All competitors and officials of the Games shall receive a Commemorative Medal. In individual events, the first prize shall be a Gold medal and a diploma, the second prize a silver medal and a diploma, the third prize a bronze medal and a diploma, and an additional third prize shall be awarded if the rules of the sports so require. Diplomas shall also be given for fourth, fifth and sixth places. In team events, each member of the winning team which participated in the final match shall be given a Gold medal and a diploma, the second team a silver medal and a diploma and the third team a bronze medal and a diploma;

## 第77条 異議

1. 競技中の事実関係についてジャッジに申し立てられた異議は、上訴されずジャッジによって裁定される。
2. それ以外のジャッジの決定または他の事項に関する上訴は、上訴するチームの代表者が、当該競技の上訴審判長に対して行わなくてはならない。
3. 例外的な事情がある場合は別として、異議は、その原因である判定がなされてから2時間以内に申し立てられなくてはならない。上訴審判員は調査の後に判定を下すものとし、この判定は取消不能である。ただし、OCAの規定および規則に違反したチームあるいは競技者の資格停止の裁定の場合を除く。この場合には上訴裁定院が裁定するものとする。
4. すべての異議および上訴は、書面で行わなくてはならない。

## 第78条 不正行為の罰則

不正行為によりOCA規則を違反したことが証明された競技者は、資格を剥奪され、獲得している一切の地位を喪失するものとする。もし、この競技者のチームが不正行為に荷担していたことが証明された場合は、そのチームは関係競技における資格を剥奪されるものとする。

## 第79条 賞

1. OCA競技大会の賞は、AGOCによって用意され、OCAが授与するものとする。賞はメダルおよび賞状からなる。大会に参加するすべての競技者と役員には記念メダルを授与するものとする。個人種目では、1位は金メダルと賞状、2位は銀メダルと賞状、3位は銅メダルと賞状とし、該当競技の規則で必要とされる場合は3位に1名を追加するものとする。4位、5位、6位には賞状を授与するものとする。団体種目においては、優勝チームの決勝戦出場者それぞれに金メダルと賞状、第2位チームに銀メダルと賞状、第3位チームに銅メダルと賞状を授与する。



2. Those team members who did not participate in the final matches are given diplomas but no medals. Participating members of the teams placed fourth, fifth and sixth, (accepting such sports as may require different treatment) are given diplomas only;
3. All participants in a tie, either in individual or team events will be entitled to receive both a medal and a diploma;
4. Diplomas and Commemorative Medals shall be given to all team officials who are attached to participating teams and are certified by the Members of their respective countries, within the limits of the numbers prescribed in the Olympic Games;
5. The OCA symbol should be a part of all the Games medals and diplomas and the design should have the approval of the OCA.

#### Article 80 Classification

In the OCA GAMES there is no scoring by countries. A Roll of Honour in alphabetical order by names shall be compiled by the AGOC, for the first six (6) competitors in each event, and delivered to the OCA.

#### Article 81 Booklets and Programmes

A handbook containing the programmes and the general rules shall be printed in English and distributed by the AGOC not less than one year before the Games open. The handbook, the programmes and such other printed materials shall not contain any advertising matter, unless specifically stated in the sponsorship agreement or approved by the EB in writing.

#### Article 82 Accommodation

1. Unless specially excused from this provision by the OCA, the AGOC shall provide an OCA GAMES Village, so that the competitors and team officials shall be accommodated together and fed at a minimum price. The Athletes Village, its design layout should have the approval of the OCA;

2. これらのチームの選手で決勝戦に出場しなかった者には、賞状を授与するが、メダルは授与しない。4位、5位、6位のチームに参加した選手には、(異なった取り扱いが必要な競技を除き)賞状が授与される。
3. 個人または団体種目で同記録になった選手は全員、メダルおよび賞状を受けることができる。
4. 各参加国の加盟団体が認証し、出場チームに所属するすべてのチーム役員にも、賞状および記念メダルを授与するものとする。ただし、その数はオリンピック競技大会で規定された制限数以内に限定される。
5. すべての競技大会のメダルおよび賞状にはOCAシンボルを使用し、そのデザインについてOCAの承認を得なくてはならない。

#### 第80条 順位づけ

OCA 競技大会では、国別の成績表示はしない。各種目の上位6選手の氏名をアルファベット順にした入賞者名簿は、AGOCが作成し、OCAに送付するものとする。

#### 第81条 小冊子とプログラム

AGOCは、プログラムと一般規則を内容とする英語のハンドブックを作成し、大会開会の少なくとも1年前までにAGOCから配付するものとする。ハンドブック、プログラムその他の印刷物には、広告を掲載してはならない。ただし、スポンサー契約書に明確に記載されているか理事会が書面により承認した場合はその限りではない。

#### 第82条 宿泊施設

1. OCAによって特別にこの規定が免除されない限り、AGOCはOCA競技大会のOCA選手村を提供するものとし競技者とチーム役員がともに宿泊し、最低価格で食事ができるようにするものとする。選手村の設計とレイアウトについては、OCAの承認を得なくてはならない。



2. Arrangements shall also be made for the accommodation of the Judges, Umpires, Referees, Inspectors, Time-Keepers, etc. appointed by the AGOC and IFs/AFs within the limits approved by the OCA EB;
3. In addition to the above, the provisions mentioned in the OCA Accommodation Guidelines will also be applicable.

### Article 83 Transport Arrangements

Special transport arrangements to various venues shall be made for the competitors and officials to and from their place of residence.

1. The following will receive special designated T1 cars:
  - a. President, Honourary Life Presidents, Honourary Life Vice- Presidents, OCA Vice Presidents, Director- General and other Members of the EB of the OCA, OCA Advisors;
  - b. Presidents and Secretaries of participating NOCs;
  - c. Presidents and Secretaries of IFs /AFs attending the Games;
  - d. President, Vice President EB Members and Members of the IOC;
  - e. Senior Executive Staff of the OCA;
  - f. Members of the OCA Medical Committee/OCA Anti-Doping & TUE Commission;
  - g. President/Secretary of GAASF attending the Games;
  - h. Members of the Coordination Committee;
  - i. President and Secretaries of previous and future AGOC;
  - j. Invited VIP Guests of OCA;
  - k. All invited guests at the discretion of the AGOC;
  - l. CAS Officials.
2. The following will receive T2 cars:
  - a. Members of the OCA Standing Committees;
  - b. WADA Officials/Observers;
  - c. Marketing Agents.
3. In addition to above, the provisions mentioned in the OCA Transportation Guidelines will be applicable.

2. また、AGOC と各 IF / AF が任命したジャッジ、アンパイア、レフェリー、インスペクター、計時係などの宿泊施設も OCA 理事会が承認する範囲内で、同様に用意するものとする。
3. 上記に加え、OCA 宿泊施設ガイドラインに記載された規定も適用される。

### 第83条 輸送の手配

競技者と役員のために、その宿泊地と各会場との間の特別な輸送の手配を行うものとする。

1. 以下の者には特別指定の T1 車両が提供される。
  - a. 会長、終身名誉会長、終身名誉副会長、OCA 副会長、事務総長、その他の OCA 理事および OCA アドバイザー
  - b. 加盟 NOC の会長および専務理事
  - c. 競技大会に出席の IF / AF の会長および専務理事
  - d. IOC 会長、副会長、理事、および委員
  - e. OCA の上級執行スタッフ
  - f. OCA 医事委員会 / OCA アンチ・ドーピング & TUE 委員会委員
  - g. 競技大会出席の GAASF 会長 / 事務局長
  - h. 調整委員会委員
  - i. 前回および次回 AGOC 会長および事務局長
  - j. OCA の VIP 招待客
  - k. AGOC の裁量による招待客
  - l. CAS 役員
2. 以下の者には T2 車両が提供される。
  - a. OCA 常任委員会委員
  - b. WADA 役員 / オブザーバー
  - c. マーケティング代理店
3. 上記に加え、OCA 輸送ガイドラインに示す規定が適用される。





#### Article 84 Taking of Photographs and Films

1. The AGOC must make necessary arrangements for preparing a complete record by means of still photographs, motion pictures, films, videos and any other moving images of the OCA GAMES including, compulsorily, the finals of each event or sport are compulsory, but photographing/ recording must be organised and limited in such a way that they do not interfere with the events in progress or the conduct of the Games;
2. Exclusive rights of all footage, photographs and films are the sole property of the Council and cannot be used for any purposes without the written approval of the OCA. The OCA may allot these rights to any other party. However these rights shall expire one month after the Games are finished. At that time the originals, including negatives, digital formats, if any, of the photographs and films shall be given to OCA within ninety (90) days after the Closing Ceremony for its archives, without charges using the latest Technology.

#### Article 85 Attachés

1. In order to facilitate co-operation between the AGOC and the Member NOC, the NOC shall appoint an "Attaché" to its contingent participating in the OCA GAMES. This Attaché must know the language of the NOC to which they are attached;
2. The Attaché must communicate with the AGOC at least three (3) months before the opening of the Games. The duties of each Attaché are as follows:
  - a. To assist with travelling and other arrangements for the team;
  - b. To act as an intermediary between the AGOC and the Member to which they are attached in any claim or request, whether individual or collective, of an administrative nature;
  - c. To distribute cards and invitations issued by the AGOC, to transmit to the Committee all relevant questions and to help in general with the work of both the AGOC and the Members to which they are attached;
  - d. No Attaché shall act in that capacity for more than one country.

#### 第84条 写真・映像の撮影

1. AGOC は、スチール写真、映像、フィルム、ビデオ、その他の動画により OCA 競技大会の完全な記録を作成するため、必要な手配を行わなければならない。これらの記録には各種目あるいは競技の決勝戦を必ず含むものとするが、その撮影および記録の作業は進行中の種目や競技大会の運営を妨げない方法で進めなければならない。
2. すべての記録映像、写真およびフィルムの独占的使用権は、OCA の独占的所有物であり、OCA の書面による承認がない限りいかなる目的にも使用することはできない。OCA はこれらの権利を他の関係者に割り当てることができる。しかしながら、これらの権利は、競技大会終了から 1 カ月後に無効となるものとする。この時点で、閉会式終了後 90 日以内に、最新の技術による写真とフィルムのネガやデジタルフォーマット（もし、あれば）を含むオリジナルを記録保管のために OCA に無償で提供するものとする。

#### 第85条 アタッシェ

1. AGOC と加盟 NOC の協力を容易にするため、NOC は、OCA 競技大会参加選手団ごとに 1 名の "アタッシェ" を任命するものとする。アタッシェは、配属された NOC の言語を知っていなければならない。
2. アタッシェは、競技大会開会の少なくとも 3 カ月前から、AGOC と連絡を取らなければならない。各アタッシェの任務は以下の通りとする。
  - a. 選手団の渡航その他の準備を支援すること
  - b. 個別のか集団のかを問わず、運営に関する異議または要望について、AGOC と自身が所属する加盟団体との間の仲介役として活動すること
  - c. AGOC が発行したカードや招待状を配付し、すべての関連質問を AGOC に伝達するほか、全般にわたって AGOC と所属する加盟団体双方の作業を助けること
  - d. アタッシェは 1 国以外のための役割を果たしてはならないものとする

**Article 86**

## Identity/Accreditation Card

The OCA GAMES Identity/Accreditation Card is a document which establishes the identity of its holder and confers upon them the right to take part in the OCA Games. Together with a passport or other official travel documents of the holder, the Asian Games Identity and Accreditation Card authorises entry into the country of the host city. It allows the holder to stay and perform their Asian Games function for the duration of the Asian Games, including a period not exceeding one month (30 days) before and one month (30 days) after the OCA Games.

The OCA GAMES Identity and Accreditation Cards are delivered, under the authority of the OCA, to persons eligible for accreditation. It gives access, to the degree necessary and as indicated thereon, to the sites, venues and events placed under the responsibility of the AGOC. The OCA EB determines the persons entitled to such cards and the conditions applicable to their delivery. The AGOC, IFs/AFs, NOCs and all other persons or parties concerned shall comply with the manuals, guides or guidelines, and all other instructions from the OCA EB in respect of all matters subject to this Rule.

Apart from the stand reserved for the Press, invitation cards must be sent out by the AGOC and seats reserved in the stadium as follows:

## 1. OCA Gold Card

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

- a. Honorary President/Vice Presidents of AGF/OCA;
- b. President, Vice Presidents, Director General, Technical Director and Chairperson of the Standing Committees, Chairmen of OCA Coordination Commissions and other members of the EB as nominated by the OCA President;
- c. Accompanying guests. Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "OCA" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone), Official Hotel of the Games, Field of Play etc. They will also be provided designated cars T1 for their use.

In addition, to their own, the above will be entitled to receive two Accompanying Guest cards each. The board and lodging as well as internal transportation, in respect of the Accompanying Guest will be borne by the AGOC. The accompanying guest will be provided T3 cars.

**第86条 ID兼資格認定カード**

OCA 競技大会 ID 兼資格認定カードは、保持者の身許を証明し、かつ OCA 競技大会に参加する権利を与える書類である。OCA 競技大会 ID 兼資格認定カードは、その保持者のパスポートまたは他の公的な旅行用文書と併せて、開催都市のある国への入国許可証となるものである。このカードは、OCA 競技大会の開会の 1 カ月 (30 日) 前から終了 1 カ月 (30 日) 後までの間を含む大会期間中、保持者がそこに滞在し大会での役割を果たすことを可能にするものである。

OCA 競技大会 ID 兼資格認定カードは、OCA の権限のもとに資格を有する個人に与えられる。このカードは、必要かつ記載されているレベルで、AGOC の責任のもとにある場所、会場、行事へのアクセスを可能にする。OCA 理事会は、このカードを受け取る資格を有する人物を決定し、交付のための条件を定める。AGOC、IF / AF、NOC、その他すべての関係者は、マニュアル、ガイド、ガイドライン、およびこの規則に定めるすべての事項に関する OCA 理事会の他のすべての指示に従うものとする。

プレスのため指定されたスタンドとは別に、AGOC は招待券を発行して、以下の指定席をスタジアム内に設けなければならない。

## 1. OCA ゴールドカード

色コードが金色の資格認定カード

- a. AGF / OCA の名誉会長、名誉副会長
- b. OCA 会長、副会長、事務総長、テクニカル・ディレクター、常任委員会委員長、OCA 調整委員会委員長、および OCA 会長に指名されたその他の理事
- c. 同伴ゲスト。これらのカードの所有者は、全会場でスタンド "OCA" に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村 (国際ゾーンと居住ゾーン)、競技大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。カード所有者は指定車両 T1 も提供され使用できる。

さらに本人用に加え、それぞれ 2 枚の同伴ゲストカードを受け取る資格がある。同伴ゲストの宿泊、食事、および国内の移動費は AGOC が負担する。同伴ゲストには、T3 車両が提供される。



## 2. OCA Silver Card

The colour code of the Accreditation card will be SILVER for OCA Staff Members.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "OCA" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone), official hotel of the Games and Field of Play. They will be provided T1 cars for their use.

## 3. NOC Card

The colour code of the Accreditation card will be GOLD for:

a. No more than three representatives from each recognised NOC of the OCA, preferably including their President, Director General and Secretary General;

- I. One Accompanying Guest of each representative will receive NOC \* card;
- II. Invited Government guests from the NOCs will receive NOC \*\* card.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "NOC" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official hotel of the Games. They will be provided T1 Cars for their use. The board and lodging expenses in relation to the Accompanying Guest will be borne by AGOC.

## 4. IOC Card

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

- a. IOC – President, Honourary Life President, Vice President, Members of the EB, Members, Honourary Members, Director General, Directors;
- b. One Accompanying guest of each representative.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "IOC" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) & official hotel of the Games. In addition to their own, the above will be entitled to receive one Accompanying Guest card each. However the expenses in relation to the Accompanying Guest will have to be borne by the individual.

## 5. A Card

The Colour code of the Accreditation Card will be GOLD for:

## 2. OCA シルバーカード

色コードが銀色の OCA スタッフ用資格認定カード

このカードの所有者は、全会場でスタンド“OCA”に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住ゾーン）、大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。カード所有者は T1 車両が提供され使用できる。

## 3. NOC カード

色コードが金色の資格認定カード

- a. OCA 加盟 NOC の代表 3 名以内とし、会長、事務総長（Director General）と専務理事（Secretary General）が望ましい。

I. それぞれの同伴ゲスト 1 名は NOC\* カードを受け取る。

II. NOC に招待された政府来賓は NOC\*\* カードを受け取る。

このカードの保持者は、全会場でスタンド“NOC”に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。カード所有者は T1 車両が提供され使用できる同伴ゲストの宿泊、食事は、AGOC が負担する。

## 4. IOC カード

色コードが金色の資格認定カード

- a. IOC 会長、終身名誉会長、副会長、理事、委員、名誉委員、事務総長、ディレクター
- b. 各代表の同伴ゲスト 1 名

これらのカードの所有者は、全会場でスタンド“IOC”に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、大会の公式ホテル、競技場なども含め完全なアクセスが認められる。さらに本人用に加え、それぞれ 1 枚の同伴ゲストカードを受け取る資格がある。しかしながら、同伴ゲストに係わる経費は、自己負担とする。

## 5. A カード

色コードが金色の資格認定カード



- a. President & Secretary General of each IF;
- b. President & Secretary General of each AF;
- c. President & Secretary General of Sports Accord;
- d. President & Secretary General of ASOIF and AWOIF;
- e. President, Executive President, Vice President, Secretary General of the AGOC;
- f. Members of the EB of the AGOC.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "A" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official Hotel of the Games. In addition to their own, the above will be entitled to receive one Accompanying Guest card each. However the expenses in relation to the Accompanying Guest will have to be borne by the individual.

#### 6. AGOC

The colour code of the Accreditation Card will be GOLD.

- a. President;
- b. Secretary General;
- c. Director General;
- d. EB Members of the last and next AGOC.

Holders of the above cards will be entitled to occupy seats in Stand "A" at all venues. They will be allowed full access, including the MPC, IBC, Athletes Village (International & Residential zone) and official hotel of the Games.

#### 7. B Card

The colour code of the Accreditation Card will be SILVER for:

- a. OCA Standing Committee members;
- b. OCA Anti-Doping Commission, TUE Sub-Commission Members & OCA International Doping Control Officers Programme Members;
- c. WADA Independent Observers Programme Members;
- d. WADA & OCA Outreach Programme Members;
- e. OCA Marketing Agents;
- f. Chefs-de-Mission;

- a. 各 IF の会長と専務理事
- b. 各 AF の会長と専務理事
- c. スポーツアコードの会長と専務理事
- d. ASOIF と AWOIF の会長と専務理事
- e. AGOC の会長、上席会長、副会長、専務理事
- f. AGOC 理事

このカードの保持者は、全会場でスタンド "A" に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。さらに本人用に加え、それぞれ1枚の同伴ゲストカードを受け取る資格がある。しかしながら、同伴ゲストに係わる経費は、自己負担とする。

#### 6. AGOC

色コードが金色の資格認定カード

- a. 会長
- b. 専務理事
- c. 事務総長
- d. 前回および次回 AGOC の理事

このカードの保持者は、全会場でスタンド "A" に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および競技大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。

#### 7. B カード

色コードが銀色の資格認定カード

- a. OCA 常任委員会委員
- b. OCA アンチドーピング委員会委員、TUE 小委員会委員および OCA 国際ドーピング・コントロール役員プログラムメンバー
- c. WADA インディペンデント・オブザーバー・プログラムのメンバー
- d. WADA および OCA アウトリーチ・プログラムのメンバー
- e. OCA マーケティング代理店
- f. 選手団長



- g. IOC Members of Commission;
- h. IOC HQ Staff;
- i. ISF/ASF Technical Delegate,
- j. EB Members;
- k. President and Secretaries of National Sports Federations of the Host Country;
- l. Members of the AGOC including Auditors;
- m. Members of the previous and Next AGOCs;
- n. CAS Officials.
- o. Coordination Committee Members.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand “B” at all venues. They will also be allowed full access to MPC, IBC, Athletes Village (International and Residential Zone) and the official hotel of the Games.

Members of the OCA Standing Committee and OCA Marketing Agents will also have access to the Field of Play.

In addition to their own, all of the above will also be entitled to receive one Guest Card each (free of charge).

#### 8. C Card

The colour code of the Accreditation Card will be BLUE for:

- a. Members of the OCA's NOCs (restricted to five per country);
- b. Official delegates from National Sports Federations – one delegate for each sport in which a country is represented;
- c. NOCs at the rate of one card for 20 competitors;
- d. Deputy Chefs-de-Mission;
- e. Attaches;
- f. Members of various Committees of the AGOC.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand “C” at all venues.

#### 9. D Card

The colour code of the Accreditation Card will be YELLOW for:

- a. ISF/ASF Jury Member, Technical Official;

- g. IOC 委員会委員
- h. IOC 本部スタッフ
- i. ISF / ASF の技術代表
- j. 理事
- k. 開催国の NF の会長、専務理事
- l. 監査人を含む AGOC メンバー
- m. 前回および次回 AGOC メンバー
- n. CAS 役員
- o. 調整委員会委員

このカードの保持者は、全会場でスタンド “B” に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）および競技大会の公式ホテルも含め完全なアクセスが認められる。

OCA 常任委員会委員および OCA マーケティング代理店も競技場へのアクセスが認められる。

さらに本人用に加え、上記されたすべての人は1枚のゲストカード（無料）を受け取る資格がある。

#### 8. C カード

色コード青色の資格認定カード

- a. OCA 加盟国の NOC メンバー（1カ国5名までに限定）
- b. 各国 NF の公式代表者 – 競技ごとに1カ国1名の代表
- c. NOC 用 – 選手20名あたり1枚のカード
- d. 選手団副団長
- e. アタッシェ
- f. AGOC 各委員会委員

これらのカードの保持者は、全競技会場でスタンド “C” に着席する資格がある。

#### 9. D カード

色コードが黄色の資格認定カード

- a. ISF / ASF のジュリーメンバー、技術役員



b. NOC Technical Official.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand “D” at all venues.

10. E Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Written Media:

- a. E: Journalist;
- b. ES: Specialist Press;
- c. EP: Photographer;
- d. EPS: Specialist Photographer;
- e. ET: Support Staff.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats earmarked “Media”.

11. RT Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Rights Holding Broadcaster(s):

- a. RT1: Supervisor Producer, Commentator;
- b. RT2: Technician, Cameraman;
- c. RT3: Support Staff.

12. HB Card

The colour code of the Accreditation Card will be RED for Host Broadcaster(s):

- a. HB1: Supervisor, Producer, Commentator;
- b. HB2: Technical, Cameraman;
- c. HB3: Support Staff.

13. F Card

The colour code of the Accreditation Card will be GREEN for:

- a. F: NOC Athlete;
- b. FO: NOC HQ official & Team official;
- c. FX: NOC Extra Official.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in Stand “F” at all venues.

b. NOC 技術役員

これらのカードの保持者は、全競技会場でスタンド “D” に着席する資格がある。

10. E カード

色コードが赤色の活字メディアの資格認定カード

- a. E: ジャーナリスト
- b. ES: 専門プレス
- c. EP: カメラマン
- d. EPS: 専門カメラマン
- e. ET: 支援スタッフ

これらのカードの保持者は、メディア用席に着席する資格がある。

11. RT カード

色コードが赤色の放映権所有者の資格認定カード

- a. RT1: 監督、プロデューサー、コメンテーター
- b. RT2: 技術者、カメラマン
- c. RT3: 支援スタッフ

12. HB カード

色コードが赤色のホスト放映会社の資格認定カード

- a. HB1: 監督、プロデューサー、コメンテーター
- b. HB2: 技術者、カメラマン
- c. HB3: 支援スタッフ

13. F カード

色コードが緑色の資格認定カード

- a. F: NOC 選手
- b. FO: NOC 本部役員、チーム役員
- c. FX: NOC 追加役員

これらのカードの保持者は、全競技会場でスタンド “F” に着席する資格がある。



#### 14. Distinguish Guest Card

##### a. G Card

The colour code of the Accreditation Card will be PURPLE for:

- I. Invited Distinguished Guests of OCA;
- II. Executives of Official Partners/Sponsors of the Games;
- III. Chairperson, President and Senior Executives of the OCA Marketing Agents.

Holders of G Cards with VIP Status will be entitled to occupy seats in Stand "G" at all venues. They will also be allowed full access to MPC, IBC, Athletes Village (International and Residential Zone) as well as the Official Hotel of Games. They will have access to T1 cars.

##### b. G1 Card

The colour code of the Accreditation Card will be BLACK for:

- I. Entourage of Guests;
- II. Special Guest invited by OCA.

Holders of G1 Cards will have no VIP Access but will be entitled to occupy seats in stand reserved for OCA/NOC. They will also be allowed full access to MPC, IBC, Athletes Village (International and Residential Zone) as well as the Official Hotel of Games. They will have access to T3 Cars.

#### 15. Transferable (U) Cards

The Colour Code of the Accreditation Card will be PINK for:

##### a. Nominated Transferable Cards (U)

- I. Each AF will be entitled to five (5) nominated transferable cards, which can only be transferred once;
- II. Each NOC will have one (1) nominated transferable card per 20 athletes, which can be transferred 2 times each.

##### b. Upgrade Transferable Cards (UT)

- I. Each AF will have ten (10) Upgradeable Transferable Cards, which can be transferred unlimited number of times;
- II. Each NOC will have one (1) Upgradeable Transferable Card per 20 athletes, which can be transferred unlimited number of times.

Holders of U & UT cards will be entitled to occupy seats earmarked for them.

#### 14. 賓客用カード

##### a. G カード

色コードが紫色の資格認定カード

- I. OCA 招待の賓客
- II. 競技大会のオフィシャルパートナー／スポンサーの幹部
- III. OCA マーケティング代理店の会長、社長、上席役員

G カードの保持者で VIP 対象の者は、全競技会場でスタンド "G" に着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、公式ホテルへの完全なアクセスが認められる。T1 車両を利用できる。

##### b. G1 カード

色コードが黒色の資格認定カード

- I. 来賓の随員
- II. OCA が招待した特別ゲスト

G1 カードの保持者は VIP アクセスは持たないが、OCA / NOC 用のスタンドに着席する資格があり、MPC、IBC、選手村（国際ゾーンと居住区）、公式ホテルへの完全なアクセスが認められる。T3 車両を利用できる。

#### 15. 譲渡可能 (U) カード

色コードがピンク色の資格認定カード

##### a. 指定付き譲渡可能カード (U)

- I. 各 AF は、5 枚の指定付き譲渡可能カードを受け取る資格があり、それぞれ 1 回に限り譲渡することができる。
- II. 各 NOC は、選手 20 名につき 1 枚の指定譲渡可能カードを受け取る資格があり、それぞれ 2 回まで譲渡することができる。

##### b. アップグレード譲渡可能カード (UT)

- I. 各 AF は、10 枚のアップグレード譲渡可能カードを受け取り、無制限に譲渡することができる。
- II. 各 NOC は、選手 20 名につき 1 枚のアップグレード譲渡可能カードを受け取り、無制限に譲渡することができる。

U および UT カードの保持者は、その印が付けられた席に着席する資格がある。



#### 16. O Card

The colour code of the Accreditation Card will be ORANGE for:

- a. Observers;
- b. Candidate City delegation;
- c. All other Observers invited by the OCA.

Holders of O Cards will be entitled to occupy seats in Stand "O" at all venues.

#### 17. S Card

The colour code of the Accreditation Card will be BROWN for:

- a. Sp: Official Partner;
- b. Ss: Official Sponsors, Official Supplier & Official Licensee.

Holders of these cards will be entitled to occupy seats in stands earmarked for them.

---

#### *Bye-law to Article 86*

*The detailed Access and privileges for the above card holders will be defined in the Games Identity and Accreditation Card Manual.*

---

#### **Article 87** Code of Ethics

The OCA Code of Ethics will form part of the constitution as Annexure IV.

---

#### **Article 88** Residual Authority

The OCA EB will have the final authority on any issues not covered under this edition of the OCA Constitution and Rules.

#### 16. O カード

色コードがオレンジ色の資格認定カード

- a. オブザーバー
- b. 立候補都市派遣団
- c. OCA が招待したその他すべてのオブザーバー

O カードの保持者は、全会場でスタンド "O" に着席する資格がある。

#### 17. S カード

色コードが茶色の資格認定カード

- a. Sp: オフィシャルパートナー
- b. Ss: オフィシャルスポンサー、オフィシャルサプライヤー、オフィシャルライセンス

S カードの保持者は、その印が付けられた席に着席する資格がある。

#### **第86条 付属細則**

上記カード保持者に対するアクセスや特権の詳細は、大会資格認定カードマニュアルに規定されている。

#### **第87条 倫理規程**

OCA 倫理規程は、付属文書 IV として本憲章の一部を成す。

#### **第88条 その他の権限**

OCA 理事会は、今版の OCA 憲章および規則に定められていないすべての事項について、最終的な権限を持つ。







## OCA Ethics Committee

### A Composition and Organisation:

1. The OCA Ethics Committee (the Committee) is independent; it is composed of five (5) Members;
2. The Members of the Committee shall be designated by the OCA President, and their appointment is subject to ratification by the OCA Executive Board;
3. The Chairperson of the Committee shall be appointed by the OCA President;
4. The Committee reports to the OCA Executive Board;
5. The Committee meets when convened by its Chairperson, at least on a semi-annual basis. The required quorum is constituted if at least three of the Members are present;
6. The Committee shall be assisted by a Secretary appointed by the Committee Chairperson in consultation with the OCA President. His or her tasks are defined in a job description approved by the Committee Chairperson and the OCA President.

### B Terms of Reference of the Committee:

1. In the framework of the competence of the Committee as defined in the OCA Constitution, the terms of reference of the Committee are:
  - a. To provide opinions and recommendations to the OCA Executive Board on cases submitted by the OCA President, and to give advice at the request of the OCA Members and/or Members of the Olympic Movement;
  - b. to perform any other task, linked to the development of and respect for the ethical principles, assigned to it by the OCA Executive Board and/or the OCA President.

## OCA倫理委員会

### A 構成と組織

1. OCA 倫理委員会(「委員会」という)は独立しており、5名のメンバーから構成される。
2. 委員会委員は、OCA 会長により指名され、その任命はOCA 理事会の承認に従って行うものとする。
3. 委員会の委員長はOCA 会長により任命されるものとする。
4. 委員会は、OCA 理事会に直属する。
5. 委員会は委員長の招集により、少なくとも半年に1回の割合で会議を開催する。少なくとも3名のメンバーの出席をもって定足数とする。
6. 委員会は、OCA 会長と相談の上、委員長により任命された書記の補佐を受けるものとする。書記の任務は、委員長およびOCA 会長に承認された職務記述書に定義される。

### B 委員会の委託事項

1. OCA 憲章に定義される委員会の権限の枠組みにおける委員会の委託事項は以下の通りである。
  - a. OCA 会長が提出した事案について、OCA 理事会に対し意見および推奨事項を提供し、OCA メンバーおよび/またはオリンピック・ムーブメント関係者の要求に応じ助言を行う。
  - b. OCA 理事会および/またはOCA 会長から委託された倫理原則の発展および遵守に関連するその他の任務を遂行する。



2. The Committee presents an annual report on its activities to the OCA General Assembly. This report will be published.

### C

Conditions required for Committee Membership:

Members of the Committee shall not take any measure nor exercise any influence in relation to a matter where any conflict of interests or any other conflict exists or is perceived to exist.

### D

Terms of appointment of Committee Members:

1. The duration of the term of a Committee member is four (4) years. Such term is renewable. The term of a person who is a Committee member by virtue of his or her OCA Membership shall end when such person ceases to be an OCA Member. He or she may however be appointed as a Committee member in the category of persons who are not OCA Members;
2. The term of office of a Committee member takes effect on the day his/her appointment is approved by the OCA Executive Board;
3. In the event of the Chairperson being impeded from performing his or her duties as Chairperson, the longest serving member of the Committee shall perform these functions;  
  
In the event of death, resignation or inability of a member to perform his or her functions, the member shall be replaced;  
  
Any member of the Committee who is to be replaced shall remain in office until a replacement has been approved by the OCA Executive Board.
4. A Committee member may be removed from office only by a decision of the OCA Executive Board and with the approval of two-thirds of the Committee Members, the member concerned being heard by the Committee.

2. 委員会は年次活動報告書を OCA 総会に提出する。この報告は公表される。

### C 委員会委員に必要とされる条件

委員会委員は、利益相反またはその他の抵触が存在する、または存在すると認識される問題について対処を講じる、または影響力を行使してはならない。

### D 委員会委員の任期

1. 委員会委員の任期は4年である。任期は更新することができる。OCA メンバーとして委員会の委員を務める者の任期は、その者がOCA メンバーを退任すると同時に終了するものとする。ただし、OCA メンバー以外のカテゴリーの者として、委員会委員の任命を受けることができる。
2. 委員会委員の任期は、その任命がOCA 理事会によって承認された日をもって発効する。
3. 委員長が職務を遂行できなくなった場合は、在任期間がもっとも長い委員が委員長を務めるものとする。  
  
死亡、辞任または職務遂行が不能となった場合、当該委員は交代させられるものとする。  
  
交代させられる委員会委員は、後任がOCA 理事会により承認されるまでは任務を続行するものとする。
4. 委員会委員は、委員会による聴聞を受けた上で、OCA 理事会の決定および委員会委員の3分の2の承認によってのみ任を解かれることがある。



## Measure and Sanctions:

In the case of any violation of the Olympic Charter, ANOC/OCA Constitutions, approved NOC Statutes by the IOC/OCA and the World Anti-Doping Code, or any other regulation, as the case may be, the measures or sanctions which may be taken by the OCA GA, the OCA Executive Board:

1. In the context of the Asian Olympic & Sports Movement, Asian Games, Organising Committees and Bidding Committees and any other affiliated Asian sports Organisation;
  - a. With regard to OCA EB/NOC and its Members, the OCA Honorary President, OCA Honorary Members and OCA honour Members:
    - I. A reprimand, pronounced by the OCA President;
    - II. Suspension, for a specific period, pronounced by the OCA Executive Board. The suspension may be extended to all or part of the rights, prerogatives and functions deriving from the Membership of the person concerned;
    - III. The above-mentioned sanctions may be combined and may be imposed on 1 and (I) above who, by their conduct, jeopardise the interests of the OCA/NOCs and AGOCs also regardless of any specific violation of the OCA Constitution or any other regulation.
  - b. With regard to IFs/AFs (Sports):
    - I. Withdrawal from the programme of the Asian Games:
      - Sport (OCA Executive Board);
      - Discipline or Event (OCA Executive Board).
    - II. Withdrawal of provisional recognition (OCA Executive Board);
    - III. Withdrawal of full recognition (OCA General Assembly).
  - c. With regard to associations of IFs/AFs:
    - I. Withdrawal of provisional recognition (OCA Executive Board);
    - II. Withdrawal of full recognition (OCA General Assembly).

## 処分と制裁

オリンピック憲章、ANOC / OCA 憲章、IOC / OCA の承認を受けた NOC 定款、世界アンチ・ドーピング規程、必要に応じてその他の規則に違反した場合に、OCA 総会、OCA 理事会により以下の処分または制裁が行われる。

1. アジア・オリンピック&スポーツ・ムーブメント、アジア競技大会、組織委員会および招致委員会、およびその他加盟アジア競技団体に関するもの
  - a. OCA 理事会 / NOC およびその加盟団体、OCA 名誉会長、OCA 名誉委員および OCA 荣誉委員
    - I. OCA 会長により宣告されるけん責
    - II. OCA 理事会により宣告される一定期間の資格停止。資格停止は当該人物が委員資格により得られる権利と優先権、活動役割のすべて、もしくは一部に及ぶことがある。
    - III. 上述の制裁は併せて科せられることがあり、OCA 憲章やその他の規則に何らかの違反があったかどうかにかかわらず、OCA / NOC および AGOC の利益を言動により損なった上記 1 および (I) に対し科せられることがある。
  - b. IF / AF (競技)
    - I. アジア競技大会のプログラムからの除外
      - 競技 (OCA 理事会)
      - 種別または種目 (OCA 理事会)
    - II. 暫定承認の取り消し (OCA 理事会)
    - III. 正式承認の取り消し (OCA 総会)
  - c. IF / AF 連合
    - I. 暫定承認の取り消し (OCA 理事会)
    - II. 正式承認の取り消し (OCA 総会)



- d. With regard to NOCs:
- I. Suspension (OCA Executive Board); in such event, the OCA Executive Board determines in each case the consequences for the NOC concerned and its athletes;
  - II. Withdrawal of provisional recognition (OCA Executive Board);
  - III. Withdrawal of full recognition (OCA General Assembly); in such a case, the NOC forfeits all rights conferred upon it in accordance with the OCA Constitution and Olympic Charter);
  - IV. Withdrawal of the right to organise any OCA Event/Games.
- e. With regard to a Host City, an AGOC and an NOC:  
Withdrawal of the right to organise the Asian Games (OCA EB).
- f. With regard to Applicant or Candidate cities and an NOC:  
Withdrawal of the right to be an Applicant or a Candidate City to Host the Asian Games (OCA Executive Board).
- g. With regard to other recognised Asian Sports Associations or any Asian organisations:
- I. Withdrawal of provisional recognition (OCA Executive Board);
  - II. Withdrawal of full recognition (OCA General Assembly).
- h. With regard to individuals associated directly or indirectly with OCA. Individuals associated directly or indirectly with the OCA will be bound by the OCA Code of Ethics. They will be liable for penalties and sanctions as recommended by the OCA Ethics and approved by the OCA Executive Board.
2. In the context of the Asian Games, in the case of any violation of the OCA Constitution, World Anti-Doping Code, or of any other decision or applicable regulation issued by the OCA EB including but not limited to the OCA Code of Ethics or in case of any form of misbehavior:
- a. With regard to individual competitors and teams: temporary or permanent ineligibility or exclusion from the Asian Games, disqualification or withdrawal of accreditation; in the case of disqualification or exclusion, the Medals and Diplomas obtained in relation to the relevant infringement of the OCA Constitution shall
- d. NOC
- I. 資格停止 (OCA 理事会)。その場合には OCA 理事会が、それぞれの処分が当該 NOC とその選手にもたらす帰結について決定する。
  - II. 暫定承認の取り消し (OCA 理事会)
  - III. 正式承認の取り消し (OCA 総会)。その場合当該 NOC は、OCA 憲章およびオリンピック憲章に従って与えられた権利の全てを剥奪される。
  - IV. OCA イベント／競技大会の開催権の取り消し
- e. 開催都市、AGOC、NOC  
アジア競技大会開催権の取り消し (OCA 理事会)
- f. 申請都市または立候補都市および NOC  
アジア競技大会開催の申請都市または立候補都市となる権利の取り消し (OCA 理事会)
- g. その他の承認されたアジア競技団体またはアジアの組織
- I. 暫定承認の取り消し (OCA 理事会)
  - II. 正式承認の取り消し (OCA 総会)
- h. OCA に直接的または間接的に関係のある個人 OCA に直接的または間接的に関係のある個人は、OCA 倫理規程に拘束される。各個人は、OCA 理事会の承認により OCA 倫理規程が勧告する罰と制裁を受ける。
2. アジア競技大会に関連して、OCA 憲章、世界アンチ・ドーピング規程または OCA 理事会により定められたすべての決定または適用規則に違反した場合、または何らかの不正行為があった場合。ここでいう決定や適用規則には OCA 倫理規程を含むが、これに限定されない。
- a. 個々の選手およびチーム。一時的または永久にアジア競技大会への参加不適格または除外、資格認定の剥奪または取り消し。剥奪または取り消しの場合、OCA 憲章違反に関係して獲得したメダルや賞状は OCA に返還されるものとする。さらに、失格または除外となった選手やチームは、OCA 理事会の裁量により、アジア競技大会の他の種目で獲得したいかなる順位による利益も失うことがある。



be returned to the OCA. In addition, at the discretion of the OCA Executive Board, a competitor or a team may lose the benefit of any ranking obtained in relation to other events at the Asian Games at which he or it was disqualified or excluded; in such case the Medals and Diplomas won by him or it shall be returned to the (OCA Executive Board);

- b. With regard to officials, managers and other Members of any delegation as well as referees and Members IFs/AFs and Members of the jury: temporary or permanent ineligibility or exclusion from the Asian Games (OCA Executive Board);
  - c. With regard to all other accredited persons: withdrawal of accreditation (OCA Executive Board);
  - d. During the Games the OCA Executive Board may delegate its power to Working Group/Disciplinary Committee appointed by the OCA President;
3. Before applying any measure or sanction, the competent OCA body may issue a warning.
  4. All sanctions and measures are taken without prejudice to any other rights of the OCA and of any other body, including but not limited to NOCs and IFs/AFs.
  5. Any inquiry relating to facts that may lead to any measure or sanction is conducted under the authority of the OCA Executive Board, which may delegate all or part of its authority to that effect.
  6. Throughout any inquiry, the OCA Executive Board may provisionally withdraw from any concerned person or organisation all or part of the rights, prerogatives and functions deriving from such person's or organisation's Membership or status.
  7. Any individual, team or any other individual or legal entity has the right to be heard by the OCA body competent to apply a measure or sanction to such individual, team or legal entity. The right to be heard in the sense of this provision includes the right to be acquainted with the charges and the right to appear personally or to submit a defense in writing within 7 days from the decision been issued.

その場合も個人やチームのメダルや賞状はOCAに返還されるものとする。(OCA理事会)

- b. 選手団の役員、マネジャー、その他のメンバー、およびレフェリー、IF / AF メンバー、ジュリーのメンバー。一時的または永久にアジア競技大会への参加資格なしとするまたは除外とする (OCA 理事会)
  - c. その他資格認定を受けた全関係者。資格認定の取り消し (OCA 理事会)
  - d. 競技大会期間中、OCA 理事会はその権限を OCA 会長により任命された作業部会 / 規律委員会に委任することができる。
3. 処分や制裁を科す前に、権限を有する OCA の機関は警告を発することができる。
  4. すべての制裁と処分は、OCA およびその他の組織の権利に不利益を与えることなく科すことができる。その他の組織には NOC、IF / AF を含むが、これに限定されない。
  5. 処分または制裁につながる可能性のある事実についての調査は、OCA 理事会の権限のもとに行われる。OCA 理事会はその権限の一部またはすべてを委任することができる。
  6. 調査の進行中、OCA 理事会は当該個人または組織に対し、組織の一員であることやその地位に由来する権利、優先権、活動役割のすべてあるいは一部を暫定的に取り消すことができる。
  7. すべての個人またはチーム、その他の個人または法人は、処分や制裁を科す権限を持つ OCA の機関に釈明する権利を有する。本規定のいう釈明する権利には、告発内容について詳しい説明を受けることのほか、決定が発行されてから 7 日以内に自身で釈明の場に赴くこと、または書面による弁明を提出することが含まれる。



8. Any measure or sanction decided by the OCA GA, the OCA Executive Board or the Working Group/Disciplinary Committee shall be communicated in writing to the party concerned.
9. All measures or sanctions shall be effective forthwith unless the competent body decides otherwise.

8. OCA 総会、OCA 理事会または作業部会／規律委員会が定めたすべての処分や制裁は、文書により当事者に通知されるものとする。
9. すべての処分または制裁は直ちに発効するものとする。ただし、権限を持つ機関がこれと異なる決定をした場合はその限りではない。

**Preamble:**

The Olympic Council of Asia and each of its Members, the cities wishing to organise the Asian Games, the Organising Committees of the Asian Games and the National Olympic Committees and its Members (hereinafter "the Asian Olympic Parties") restate their commitment to the OCA Constitution and in particular its Fundamental Principles. The Asian Olympic Parties affirm their loyalty to the Olympic ideal inspired by Pierre de Coubertin.

Consequently, at all times the Asian Olympic Parties and, in the framework of the Asian Games, the participants undertake to respect and ensure respect of the present OCA Code.

The NOCs/Asian Federations and Recognised Organisation's shall adopt a code of ethics based on the principles and rules of the OCA Code of Ethics or adopt the OCA Code of Ethics in a written declaration.

**A****Dignity**

1. Safeguarding the dignity of the individual is a fundamental requirement of Olympism.
2. There shall be no discrimination between the participants on the basis of race, gender, ethnic origin, religion, philosophical or political opinion, marital status or other grounds.
3. All doping practices at all levels are strictly prohibited. The provisions against doping in the World Anti-Doping Code shall be scrupulously observed.
4. All forms of harassment of participants are it physical, professional or sexual, and any physical or mental injuries to participants, are prohibited.
5. All forms of participation in, or support for betting related to the Asian Games, and all forms of promotion of betting related to the Asian Games are prohibited.
6. Also, in the context of betting, participants in the Asian Games must

**前文**

アジア・オリンピック評議会およびその加盟団体、アジア競技大会開催を希望する都市、アジア競技大会組織委員会、および国内オリンピック委員会およびその委員（「アジア・オリンピック関係者」という）は、OCA 憲章、特にその根本原則に対する取り組みを再表明する。アジア・オリンピック関係者は、ピエール・ド・クーベルタンが提唱したオリンピック理念への忠誠を誓う。

従って、アジア・オリンピック関係者およびアジア競技大会の枠組みにおいてはその参加者は常に、現行のOCA 規程を遵守するとともにその遵守を保証することを約束する。

NOC / アジア競技連盟および承認団体は、OCA 倫理規程の原則および規則に基づいた倫理規程を採択する、または書面による宣言でOCA 倫理規程を採択するものとする。

**A 尊厳**

1. 個人の尊厳を守ることは、オリンピックの根本的要件である。
2. 人種、性別、種族的出身、宗教、哲学的、若しくは政治的見解、婚姻状況、またはその他の根拠に基づき、参加者を差別することがあってはならない。
3. あらゆるレベルのドーピング行為は厳しく禁じられる。世界アンチ・ドーピング規程の規定を厳守するものとする。
4. 参加者に対するあらゆる形態の身体的、職業的、性的ないやがらせ、およびあらゆる形の身体的、精神的傷害を与えることを禁じる。
5. アジア競技大会関連の賭け事には、いかなる形態であれ参加または手助けをすること、およびいかなる形態であれ賭け事の広告を行うことを禁じる。
6. また、賭け事に関連して、アジア競技大会の参加者は、いかなる方法でもフェアプ





not, by any manner whatsoever, infringe the principle of fair play, show non-sporting conduct, or attempt to influence the course or result of a competition, or any part thereof, in a manner contrary to sporting ethics.

7. The NOCs shall guarantee the athlete's conditions of safety; well-being and medical care favorable to their physical and mental equilibrium.

## B

### Integrity

1. The Asian Olympic Parties or their representatives shall not, directly or indirectly, solicit, accept or offer any form of remuneration or Commission, nor any concealed benefit or service of any nature, connected with the organisation of the Asian Games.
2. The hospitality shown to the Members and staff of the Asian Olympic Parties, and the persons accompanying them, shall not exceed the standards prevailing in the Host country.
3. The Asian Olympic Parties shall respect the Rules Concerning Conflicts of Interests Affecting the behaviour of Asian Olympic Parties.
4. The Asian Olympic Parties shall use due care and diligence in fulfilling their mission. They must not act in a manner likely to tarnish the reputation of the Olympic Movement.
5. The Asian Olympic Parties, their agents or their representatives must not be involved with firms or persons whose activity or reputation is inconsistent with the principles set out in the OCA Constitution and the present Code.
6. The Asian Olympic Parties shall neither give nor accept instructions to vote or intervene in a given manner within the organs of the OCA.

レーの原則に違反すること、スポーツマンらしからぬ行為をすること、またはスポーツ倫理に反する方法で試合の経過や結果、もしくはその一部に影響を及ぼそうとすることがあってはならない。

7. NOC は、選手の身体的、精神的な安定のために望ましい安全条件、快適な環境、医療を保証するものとする。

## B 高潔

1. アジア・オリンピック関係者またはその代理人は、アジア競技大会の開催に関連するあらゆる形態の報酬もしくは手数料、またはいかなる性質であれ隠れた恩恵もしくはサービスを直接または間接的に要求、受領、提供しないものとする。
2. アジア・オリンピック関係者およびスタッフ、ならびにその同行者に対する接遇は、開催国の慣習的な基準を超えないものとする。
3. アジア・オリンピック関係者は、「アジア・オリンピック関係者の行動に影響を及ぼす利益相反に関する規則」を遵守するものとする。
4. アジア・オリンピック関係者は、十分な注意と配慮をもって使命を遂行するものとする。アジア・オリンピック関係者は、オリンピック・ムーブメントの評判を汚すような行動をとってはならない。
5. アジア・オリンピック関係者、その代理人または代表者は、その活動または評判が OCA 憲章および本規程に定められた原則と矛盾する企業または個人に関与してはならない。
6. アジア・オリンピック関係者は、OCA 組織内において、特定の方法による投票または介入するような指示を与える、または指示を受けてはならない。

**C**

## Good Governance and Resources

1. The Basic Universal Principles of Good Governance of the Olympic and Sports Movement, in particular transparency, responsibility and accountability, must be respected by all Asian Olympic Movement constituents.
2. The Olympic resources of the NOCs may be used only for Olympic purposes.
3. The income and expenditure of the NOCs shall be recorded in their accounts, which must be maintained in accordance with generally accepted accounting principles. An independent auditor will check these accounts.
4. In cases where the OCA gives financial support to Asian Olympic Parties:
  - a. The use of these OCA/Olympic resources for OCA/Olympic purposes must be clearly demonstrated in the accounts;
  - b. The accounts of the Asian Olympic Parties may be subjected to auditing by an expert designated by the OCA Executive Board;
5. The Asian Olympic Parties recognise the significant contribution that broadcasters, Sponsors, partners and other supporters of sports events make to the development and prestige of the Asian Games throughout the world. However, such support must be in a form consistent with the rules of sport and the principles defined in the OCA Constitution and the present Code. They must not interfere in the running of sports institutions. The organisation and staging of sports competitions are the exclusive responsibility of the independent sports organisations recognised by the OCA.

**D**

## Candidatures

1. The Asian Olympic Parties shall in all points respect the various manuals published by the OCA linked to the selection of Host cities of the Asian Games, in particular the Rules of Conduct Applicable to All Cities Wishing to Organise the Asian Games.

**C** 優れた統治および資金

1. アジア・オリンピック・ムーブメントのすべての構成員は、「オリンピックおよびスポーツ・ムーブメントの健全なガバナンスに関する基本的普遍原則」、特に透明性、責任、および説明責任を遵守しなければならない。
2. NOC のオリンピック資金は、オリンピックの目的のみに使用することができる。
3. NOC の収入および支出は、会計帳簿に記録するものとし、一般に認められている会計原則に従って維持管理しなければならない。第三者の立場の監査人が会計帳簿を点検する。
4. OCA がアジア・オリンピック関係者に財政的援助を提供する場合は、以下のとおりとする。
  - a. OCA / オリンピック目的の OCA / オリンピック資金の用途は会計帳簿に明記しなければならない。
  - b. アジア・オリンピック関係者の会計帳簿は、OCA 理事会が指名する専門家による監査の対象となることがある。
5. アジア・オリンピック関係者は、放送局、スポンサー、パートナーおよびその他のスポーツ・イベント・サポーターが世界中でアジア競技大会の発展と栄光のために多大な貢献をしていることを認識している。しかしながら、このような援助は、OCA 憲章および本規程に定められたスポーツ規則および原則に従うものでなければならない。これらは、競技機関の運営を妨げるものであってはならない。競技大会の組織運営と開催については、OCA が承認した独立スポーツ団体が独占的な責任を担う。

**D** 立候補

1. アジア・オリンピック関係者はすべての点において、アジア競技大会開催都市の選定に関連して OCA が発行する各種マニュアル、特に「アジア競技大会開催希望の全都市に適用される行動規範」を遵守するものとする。



- The cities wishing to organise the Asian Games shall, refrain from approaching another party, or a third authority, with a view to obtaining any financial or political support inconsistent with the provisions of such manuals and the Rules of Conduct.

**E**

## Relations with states

- The Asian Olympic Parties shall work to maintain harmonious relations with state authorities, in accordance with the principle of universality and political neutrality of the Olympic Movement.
- The Asian Olympic Parties are free to play a role in the public life of the states to which they belong. They may not, however, engage in any activity or follow any ideology inconsistent with the principles and rules defined in the OCA Constitution/Olympic Charter and set out in the present Code.
- The Asian Olympic Parties shall endeavour to protect the environment on the occasion of any events they organise. In the context of the Asian Games, they undertake to uphold generally accepted standards for environmental protection.

**F**

## Confidentiality

The Asian Olympic Parties shall not disclose information entrusted to them in confidence. The principle of confidentiality shall be strictly respected by the OCA Ethics Committee in all its activities. Disclosure of other information shall not be for personal gain or benefit, nor be undertaken maliciously to damage the reputation of any person or organisation.

**G**

## Implementation

- The Asian Olympic Parties shall see to it that the principles and rules of the OCA Constitution/Olympic Charter and the present Code are applied.

- アジア競技大会開催希望都市は特に、これらのマニュアルおよび行動規範の規定に矛盾する財政的または政治的な支援を得る目的で他者または第三者機関にアプローチすることを差し控えるものとする。

**E 国家との関係**

- アジア・オリンピック関係者は、オリンピック・ムーブメントの普遍性および政治的中立性の原則に従い、国家機関との間に調和のとれた関係を維持するものとする。
- アジア・オリンピック関係者は、帰属する国家における公人としての生活の中で自由にその役割を果たす。しかしながら、OCA 憲章／オリンピック憲章および本規程に定める原則および規則に反する活動に従事すること、およびイデオロギーに従うことは認められない。
- アジア・オリンピック関係者は、自らが開催するあらゆるイベントにおいて、環境保護に努めるものとする。アジア競技大会においては、一般に認められている環境保護基準を堅持することを約束する。

**F 機密性**

アジア・オリンピック関係者は、機密情報として託された情報を開示してはならない。OCA 倫理委員会は、そのすべての活動において、機密性の原則を厳守するものとする。その他の情報の開示は、個人的な利益となってはならず、また、いかなる個人または組織の評判を損なう目的で故意に行ってはならない。

**G 実施**

- アジア・オリンピック関係者は、OCA 憲章／オリンピック憲章および本規程の原則および規則が確実に適用されるよう取り計らうものとする。



2. The Asian Olympic Parties shall inform the OCA President of any breach of the present Code, with a view to possible referral to the OCA Ethics Committee.
3. The OCA Ethics Committee may set out the provisions for the implementation of the present Code in a set of implementing provisions.

2. アジア・オリンピック関係者は、本規程の違反があった場合、OCA 倫理委員会への照会の可能性を視野に入れて、OCA 会長に報告するものとする。
3. OCA 倫理委員会は、一連の施行規定に本規程を実施するための規定を定めることができる。



## Rules concerning conflict of interests affecting the behaviour of Asian Olympic Parties

### Article 1 Scope of Application

These Rules apply to Asian Olympic Parties as defined by the OCA Code of Ethics.

Preamble: the Olympic Council of Asia and each of its Members, National Olympic Committees, Organising Committees for the Asian Games, cities wishing to organise the Asian Games and, in the frame of the Asian Games, to the participants.

With respect to legal persons among the Olympic Parties, these Rules are applicable to all Members or staff with actual decision-making power within them. Each such legal person may define other categories of persons for whom these Rules can be applicable, while informing the OCA Ethics Committee.

### Article 2 Definition

1. In the context of the provisions of these Rules, a distinction is made between the situation of a "Potential Conflict of Interests" and the case of a "Conflict of Interests". Only Conflicts of Interests are prohibited.
2. A situation of a Potential Conflict of Interests arises when the opinion or decision of a person, acting alone or within an organisation, in the framework of the activities of the physical or legal persons defined in article 1 above, may be reasonably considered as liable to be influenced by relations that the aforementioned person has, has had or is on the point of having with another person or organisation that would be affected by the person's opinion or decision.
3. A case of Conflict of Interests is constituted when any person who, having abstained from declaring a situation of a potential conflict of interests, expresses an opinion or takes a decision in the circumstances described in the above paragraph 2.

## アジア・オリンピック関係者の行動に影響を及ぼす利害の抵触に関する規則

### 第1条 適用範囲

これらの規則は、OCA 倫理規程で定められたアジア・オリンピック関係者に対して適用される。

前文：アジア・オリンピック評議会およびその加盟団体、国内オリンピック委員会、アジア競技大会組織委員会、アジア競技大会の組織・運営を希望する都市、アジア競技大会の枠組み内における参加者。

オリンピック関係者のうち法人に関しては、これらの規則は法人内で実際の意思決定力を持つすべてのメンバーまたはスタッフに対して適用される。各法人は、これらの規則が適用可能なその他の当事者カテゴリーを定義し、OCA 倫理委員会に通知することができる。

### 第2条 定義

1. これらの規則の規定においては、「利益相反の可能性がある」状況と「利益相反」の事例を区別し、「利益相反」のみを禁じる。
2. 利益相反の可能性のある状況とは、上記第1条で定められた自然人または法人の活動の枠組みにおいて、単独または組織内で活動する人の意見または決定が、その意見または決定により影響を受ける他の人または組織との間の関係（現在、過去、今後の関係）に影響されやすいと考えられる妥当な理由がある場合を意味する。
3. 利益相反の問題とは、利益相反の可能性のある状況の宣言を回避した人が、上記第2項で説明した状況の中で意見を表明した、または決定を下した場合を意味する。



### Article 3

#### Types of Interests to take into consideration

In assessing the situations described in article 2 above, direct as well as indirect interests must be taken into account. This also includes the interests of a third person (parent, spouse, relation or dependent).

In the following non-exhaustive list of examples, the circumstances in which a conflict of interests could arise are:

- a. Personal and/or material involvement (salary, shareholding, various benefits) with;
- b. Personal and/or material involvement with Sponsors, broadcasters, various contracting Parties;
- c. Personal and/or material involvement with an organisation liable to benefit from the assistance of the Olympic party concerned (including subsidy, approval clause or election).

### Article 4

#### Resolution of Conflicts

It is the personal responsibility of each person to avoid any case of conflict of interests.

Faced with a situation of a potential conflict of interests, the person concerned must refrain from accepting any form of benefit whatsoever. However, if the person wishes to continue to act or if the person is uncertain as to the steps to take, the person must inform the OCA Ethics Committee of the situation; the OCA Ethics Committee then takes the steps foreseen in article 5. The information given will be kept confidential.

### Article 5

#### Role of the OCA Ethics Committee:

The OCA Ethics Committee is responsible for advising persons/Asian Sports Body, at their request, in a situation of a potential conflict of interests.

The Committee proposes to the person concerned a solution from the following options:

- a. Registering the declaration without any particular measure;
- b. Removal of the person involved from part or all of the action or from the

### 第3条 考慮の対象となる利益の種類

上記第2条の状況を判断するにあたり、直接ならびに間接的な利益を考慮しなければならない。これには、第三者（親、配偶者、親族または扶養家族）の利益も含まれる。

下記の非網羅的リストの中で、利益相反が発生する可能性がある状況は以下のとおりである。

- a. 人的および／または物的関与（給与、株式保有、各種手当）
- b. スポンサー、放送局、各種契約当事者との人的および／または物的関与
- c. 当該アジア・オリンピック関係者の支援（助成金、承認条項または選挙を含む）により利益を受ける組織との人的および／または物的関与

### 第4条 相反の解決

利益相反の問題を避けることは、各人の個人的な責任である。

利益相反の可能性のある状況に遭遇した場合、当該人物は、いかなる形態であれ利益の受領を控えなければならない。しかしながら、当事者が活動の続行を希望する場合やどのような手段を講じればよいか不明な場合、当事者はOCA倫理委員会に状況を報告しなければならない。OCA倫理委員会は報告に応じ、第5条に示すような手段を講じる。提出される情報は機密とする。

### 第5条 OCA倫理委員会の役割

OCA倫理委員会は、利益相反の可能性のある状況が発生した場合、個人／アジア競技機関の要請により助言を行う責任を負う。

倫理委員会は当該人物に対して、以下の選択肢の中から解決策を提案する。

- a. 特に対策を講じず、宣言を登録する
- b. 利益相反の根元の部分で関与した人物をアジア・オリンピック関係者の活動の一



decision of the Asian Olympic Party at the root of the conflict;

- c. Relinquishment of the management of the external interest causing the conflict.

Complementary measures may also be proposed.

The person concerned then takes the steps that he/she considers appropriate, subject to the Committee's application of the second paragraph of article 7 below.

## Article 6 Procedure

Any case of conflict of interests is dealt with in accordance with the provisions of the OCA Constitution and the Rules of Procedure of the OCA Ethics Committee.

The OCA Executive Board is responsible, in the final instance, for taking decisions concerning conflicts of interests.

## Article 7 Undeclared Conflicts of Interests

In the event that a person neglects to declare a situation of a potential conflict of interests, the OCA President may refer the case to the OCA Ethics Committee in accordance with the conditions set out in its rules.

The OCA Ethics Committee proposes to the OCA President/Executive Board a decision that may include the measures and sanctions as provided in this OCA Ethics Code and sanctions as defined in Article 13, of the OCA Constitution.

## Article 8 Specific Provisions

Prior to examination, by the OCA Executive Board, of a candidature for election as an OCA Member, a Candidate must declare his/her professional interests to the OCA Ethics Committee. The Committee may draw the attention of the Candidate to potential conflicts of interests that it identifies.

部もしくはすべて、または意思決定から排除する。

- c. 相反の原因となっている外部利益の管理放棄

補完的な処分が提案される場合もある。

当該人物はその後、倫理委員会による以下の第7条第2項の適用に従って、適切と思う手段を講じる。

## 第6条 手続き

いかなる利益相反の問題も、OCA 憲章および OCA 倫理委員会手続規則の規定に従って対処される。

最終的には、OCA 理事会が、利益相反に関する決定に対する責任を負う。

## 第7条 宣言されない利益相反

利益相反の可能性のある状況を宣言することを怠った場合、OCA 会長は、その規則に定められた条件に従い、当該事例を OCA 倫理委員会に付託することができる。

OCA 倫理委員会は OCA 会長／OCA 理事会に対し、本 OCA 倫理規程に定める処分と制裁および OCA 憲章の第 13 条に規定される制裁を含む決定を提案することができる。

## 第8条 特殊規定

OCA 理事会が OCA メンバーの選挙の立候補者を調査するに先立ち、立候補者は自らの職業的利益を OCA 倫理委員会に宣言しなければならない。倫理委員会は、利益相反の可能性のある状況を発見した場合、立候補者に注意を促すことがある。これは、当該立候補者がその後、第4条に基づく宣言を行う義務を免除するものではない。



This does not exempt the Candidate concerned from making subsequent declarations pursuant to article 4.

---

**Article 9** Enforcement

The provisions set forth in the third paragraph of article 2 above shall apply to any situation of a potential conflict of interests, which is not declared by the person concerned by 18 January 2014.

---

**Article 10** Execution

The OCA Executive Board and the OCA Ethics Committee are responsible, each in its own capacity, for the execution of these Rules.

**第9条 施行**

上記第2条第3項で定めた規定は、2014年1月18日までに当該人物により宣言されていない利益相反の可能性のあるあらゆる状況に対して適用されるものとする。

**第10条 執行**

本規則の執行については、OCA 理事会およびOCA 倫理委員会が、それぞれの権限において責任を負う。





## Implementing Provision of OCA Code of Ethics

Rules of conduct applicable to all cities wishing to organise the Asian Games

### Article 1 Scope of Application

These Rules apply to all Asian Olympic Parties, and in particular to cities wishing to organise the Asian Games (Summer, Indoor and Martial Arts, Winter, Beach, Youth) and their National Olympic Committees (NOCs), as well as to any person or organisation acting on their behalf or supporting them. Each NOC is responsible for ensuring compliance with these rules at all times.

These rules are applicable as soon as they are published on the OCA web site.

### Article 2 Principles

The conduct of the cities shall comply strictly with the provisions of the OCA Constitution, the OCA Code of Ethics and its implementing provisions. The Cities shall also respect the procedure for evaluating the candidature established by the OCA.

The NOC of the country is responsible for the activities and conduct of each City of the country.

### Article 3 Logo - Emblem

The Applicant Cities may use a logo, which does not feature the OCA symbol. The Candidate Cities may adopt an emblem, which includes the OCA symbol. The creation and use of the logo and emblem are subject to the conditions listed in Appendix 1.

They may also have a motto or slogan, which may not be incorporated into either the logo or the emblem, and the use of which is subject to the conditions listed in Appendix 1.

## OCA 倫理規程の実施

アジア競技大会開催希望の全都市に適用される行動規範

### 第1条 適用範囲

本規則は、すべてのアジア・オリンピック関係者およびとりわけアジア競技大会（夏季、インドア・マーシャルアーツ、冬季、ビーチ、ユース）を開催希望の都市、および国内オリンピック委員会（NOC）、ならびにその代理または支援のため活動する個人または組織に適用される。各 NOC は本行動規範が確実に遵守されることについて常に責任を負う。

本行動規範は、OCA のウェブサイト公表後ただちに適用される。

### 第2条 原則

各都市の行動は、OCA 憲章、OCA 倫理規程およびその施行規定を厳守するものとする。また、各都市は OCA が定めた立候補に関する評価手順を遵守するものとする。

当該国の NOC は、国の都市の活動と行動に責任を負う。

### 第3条 ロゴ — エンブレム

申請都市は、OCA シンボルを表示していないロゴを使用することができる。立候補都市は、OCA シンボルを含むエンブレムを採用することができる。ロゴおよびエンブレムの作成および使用は、付属文書 1 に掲げる条件に従うものとする。

都市はモットーやスローガンを持つことができる。それらはロゴまたはエンブレムに組み込むことは認められない。またそれらの使用は、付属文書 1 に示された条件に従うものとする。



## Article 4

### Statement of Activities

The NOC of each Applicant City shall provide the OCA Evaluation and Ethics Committees with a list of OCA sports competitions and meetings of OCA-Recognised Organisations to take place in its territory.

This list concerns all the international events scheduled, or in the process of being scheduled, between the date of publication of the present Rules on the OCA web site and the date of the Host City election.

Furthermore, any meeting of an organisation recognised by the OCA involving a significant number of OCA Members may not be organised on the territory of a City wishing to Host the Asian Games between the date of publication of the list of Applicant Cities and the election of the Host City by the Session.

## Article 5

### Assistance to NOCs

The NOC of each Applicant City shall provide the OCA Ethics Committee with a list of all NOC agreements and all assistance programmes, of any nature, existing on the date of publication of the present Rules on the OCA web site, including those in partnership with the government of the country concerned.

The NOC shall provide this list within two months from the date of publication by the OCA of the list of Applicant Cities.

After the date of publication of the present Rules on the OCA web site, any new agreement of any nature with any NOC shall be submitted beforehand to the OCA Ethics Committee for its review.

## Article 6

### Internet and Social Media

The Applicant and Candidate Cities may create their own Internet site for informative purposes only.

## 第4条 活動の表明

各申請都市のNOCは、OCA評価委員会および倫理委員会に対して、その管轄地域内で実施が予定されるOCA競技大会およびOCA承認競技団体の会議リストを提出するものとする。

本リストは、現行動規範がOCAウェブサイトでの公表日から開催都市選定の日までの間に予定またはこれから予定されるすべての国際競技会に関するものである。

さらに、申請都市リストのOCAウェブサイトでの公表日から総会での開催都市選定の日までの間、アジア競技大会開催を希望する都市の管轄地域において、多数のOCAメンバーが参加するようなOCAの承認団体の会議を開催してはならない。

## 第5条 NOCに対する援助

各申請都市のNOCは、本行動規範のOCAウェブサイトでの公表日に存在する全てのNOC契約書および全ての援助プログラムのリストをOCA倫理委員会に提出しなければならず、これには当該国政府との協定も含むものとする。

NOCは、OCAによる申請都市リストのOCAウェブサイト公表日から2カ月以内にこのリストを提出するものとする。

現行動規範のOCAウェブサイトでの公表日以降は、どのようなものであれすべてのNOCとの新たな契約のすべてについて事前にOCA倫理委員会に提出し、その承認を受けるものとする。

## 第6条 インターネットとソーシャルメディア

申請都市および立候補都市は、情報提供のみを目的として自身のインターネットサイトを作成することができる。



The site may list third Parties providing financial support to the candidature, subject to the conditions listed in Appendix 1. The sale of promotional items is permitted through the site, subject to the conditions listed in Appendix 1.

The Cities may promote their candidatures using social networks. They are responsible for the content of such Internet sites and the social networks used.

## Article 7 Promotion

Throughout the procedure, the promotion of a candidature shall take place with dignity and moderation. The City and its NOC are entirely responsible for all forms of promotion. Any person or organisation acting on behalf of a City shall respect, in particular, the provisions of this article.

The OCA reserves the right to issue additional specific provisions concerning promotional activities during major continental events (see the examples in the non-exhaustive list in Appendix 2).

### 1. National Promotion

National promotion of the candidature is possible at any time on the occasion of national events held on the territory of the NOC concerned.

This territory must be understood in a restrictive manner excluding, in particular, diplomatic representations abroad.

### 2. International Promotion by the Candidates Cities

The Candidate cities will be invited to make presentations, during which they will have the opportunity to address all the principal stakeholders of the OCA, and the following meetings:

- a. Candidate cities briefing for OCA EB Members;
- b. OCA GA at which the Host City is elected;
- c. Any other meetings as decided by OCA.

The Candidate cities may be invited as observers to attend the GA of the NOC continental Associations, provided the meeting organisers are in agreement.

当該サイトには、付属文書1に掲げる条件に従って、立候補に対して財政的援助を提供する第三者を掲載することができる。付属文書1に掲げる条件に従って、当該サイトを通じてのプロモーション用物品の販売が認められる。

都市は、ソーシャルネットワークを使用して、その立候補を推進することができる。都市は、インターネットおよび使用するソーシャルネットワークに掲載される内容の責任を負う。

## 第7条 プロモーション

手続きの全過程において、立候補都市のプロモーションは、品位と節度を保って行われなければならない。都市およびそのNOCは、あらゆる形態のプロモーションについて全面的な責任を負う。都市の代理人または代理する団体は、特に本条の規定を遵守するものとする。

OCAは、主要な大陸選手権期間中のプロモーション活動について、追加で特殊規定を発する権利を有する（付属文書2の非網羅的リストにある例を参照）。

### 1. 国内プロモーション

当該NOCの管轄地域内において開催される国内大会においては、立候補の国内プロモーションはいつでも行うことができる。

管轄地域には、特に在外公館が含まれないと制限的に解釈されなければならない。

### 2. 立候補都市による国際的プロモーション

立候補都市は、以下の会議においてプレゼンテーションを行うことが依頼される。これらの場においては、OCAの主たるステークホルダーのすべてに対してプロモーションを行う機会が与えられる。

- a. 立候補都市によるOCA理事会メンバー向けのブリーフィング
- b. 開催都市が選定されるOCA総会
- c. OCAが定めるその他の会議

立候補都市は、大陸別のNOC連合総会にオブザーバー出席の招待を受けることがある。ただし、会議開催者の同意を条件とする。



## Article 8

### Gifts

No gifts, of whatever value, may be given to or received by Asian Olympic Parties or the IFs/AFs recognised by the OCA. No advantage or promise of any kind of advantage may be made to or accepted by an Asian Olympic party or an IFs/AFs recognised by the OCA.

This prohibition shall be respected by the Cities and their NOCs as well as by all those acting on behalf of or supporting the candidature.

The same principle applies to the cities relations with third Parties, in particular the media and organisations recognised by the OCA.

## Article 9

### Relations with Sponsors

In order to preserve the integrity and neutrality of the procedure, OCA/ Asian Games Sponsors and other OCA Marketing Partners shall refrain from supporting or promoting any of the Cities. Consequently, Cities may not solicit or accept any such support or promotion from Sponsors and other OCA Marketing Partners.

## Article 10

### Visits by AF, the OCA Evaluation Committee and the Media

Applicant Cities may request the written advice of the IFs/AFs concerning their project. If an IF/AF deems necessary a working visit to a City, the OCA may authorise such visit.

The Candidate Cities may organise, at their own expense, working visits by Sports Federations if these visits are necessary for the preparation of the candidature.

For the visits organised in the framework of the above two paragraphs, a sense of moderation must be respected, particularly concerning hospitality and accommodation.

The OCA Evaluation Committee will pay a working visit to each Candidate

## 第8条 贈与

アジア・オリンピック関係者またはOCA承認のIF／AFは、一切の贈与や価値あるものについて、贈ることも、受け取ることもしてはならない。アジア・オリンピック関係者またはOCA承認のIF／AFは、有益供与やいかなる種類の有益供与の約束をすることも、受けることもしてはならない。

都市およびその国のNOC、ならびに立候補都市の代表者または立候補支援者はすべて本禁止事項を遵守するものとする。

同じ原則が、都市と第三者、特にOCA承認のメディアと団体との関係に適用される。

## 第9条 スポンサーとの関係

手続きの高潔さと中立性を守るため、OCA／アジア競技大会スポンサーおよびOCAマーケティングパートナーは、いかなる都市の支持やプロモーションも差し控えるものとする。従って、都市はスポンサーと他のOCAマーケティングパートナーから、いかなる支援やプロモーションも受けることは認められない。

## 第10条 AF、OCA評価委員会およびメディアによる訪問

申請都市は、各々のプロジェクトについて文書でIF／AFの助言を求めることができる。IF／AFが視察を必要すると判断したら、OCAは視察を許可することができる。

立候補都市は、視察が立候補の準備に必要であれば、自費で競技連盟による視察を実施することができる。

上記2つの条項の枠組みで実施される視察については、特に接遇および宿泊に関して節度ある態度を堅持しなければならない。

OCA評価委員会は各立候補都市への視察を行う。OCAは視察の順番、期間およびプロ



City. The OCA will determine the order, period and programme of the visits. The Candidate Cities may organise working visits for representatives of the media, entirely at the cost of such representatives.

## Article 11 Relations with OCA Members

There shall be no visits by OCA Members to the Cities, or by the Cities to OCA Members.

If an OCA Member has to travel to a City for any reason, he or she shall inform the OCA Ethics Committee beforehand. The City may not take advantage of this occasion for the promotion of its candidature, nor cover the costs and other expenses linked to such a visit, in particular travel and accommodation.

OCA Members may not be invited to any form of reception linked to the promotion of a candidature.

The ambassadors of the countries concerned may not visit the OCA Members nor invite the OCA Members to any form of reception in their embassies to promote the candidature.

No Honorary degrees or official decorations may be awarded to an OCA Member by a City or a representative of a City's country between the date of publication of the present Rules on the OCA web site and the Host City election.

In order to respect the neutrality of the OCA Members, the cities may not use the name or image of an OCA Member, an OCA Honorary Member or an OCA Honour Member, except for the Members from the country of the City concerned.

## Article 12 Election of the Host City (OCA GAMES)

The OCA Ethics Committee supervises the Host City election procedure, in accordance with the provisions made by the OCA. The Committee may request an amendment to these provisions.

グラムを決定する。立候補都市は、メディアの代表者に対する視察を実施することができるが、その費用は全額メディア代表の負担とする。

## 第11条 OCAメンバーとの関係

OCA メンバーによる都市への訪問および都市による OCA メンバーへの訪問は行わないものとする。

OCA メンバーが何らかの理由で都市を訪問する必要がある場合、そのメンバーは事前に OCA 倫理委員会に通知するものとする。都市は、立候補のプロモーションのために、そのような機会を利用すること、ならびにかかる訪問に関連する経費その他の支出、特に、交通費および宿泊費を負担することは認められない。

立候補都市のプロモーションに結び付くいかなる形態のレセプションにも OCA メンバーを招待することは認められない。

当該立候補都市の国の大使は、OCA メンバーを訪問したり、OCA メンバーをいかなる形態であれ立候補プロモーションのために大使館で催すレセプションに招待してはならない。

現行動規範が OCA ウェブサイトでの公表日から開催都市選定の日までの間、都市または都市の国の代表は OCA メンバーに対して名誉学位または公的な褒章を授与してはならない。

OCA メンバーの中立性を遵守するため、都市は自国の OCA メンバーを除き、OCA メンバー、名誉委員、榮譽委員の氏名や画像を使用することは認められない。

## 第12条 開催都市の選定（アジア競技大会）

OCA 倫理委員会は、OCA が定める規定に従って開催都市選定の手続きを監督する。委員会はかかる規定の改正を要請することができる。



## Article 13

### Relations Between cities

Each City shall, in all circumstances and at all times, respect the other cities as well as the OCA Members and the OCA itself.

The cities shall refrain from any act or comment likely to tarnish the image of a rival City or be prejudicial to it. Any comparison with other cities is strictly forbidden.

No agreement, coalition nor collusion between the cities or their NOCs aimed at influencing the result is permitted.

## Article 14

### Interpretation and Sanctions

All questions concerning the Rules of Conduct and matters concerning their interpretation shall be addressed to the OCA Asian Games Department.

Minor breaches of the Rules of Conduct will be dealt with by the Asian Games Department:

1. A first breach will result in a confidential observation, in writing, to the City concerned;
2. After consultation with Ethics Committee, a second breach will result in a written notification to the Members of the OCA Executive Board (and possibly the other Candidate Cities);
3. Further breaches of the Rules will be submitted to the OCA Ethics Committee, which will take the necessary measures.

Serious and repeated breaches of the Rules of Conduct will be dealt with by the OCA Ethics Committee. The Committee may recommend sanctions for approval by the OCA Executive Board.

The OCA Members will be informed, in writing, of any sanctions imposed by the OCA Executive Board. A press release will also be issued.

## 第13条 都市間の関係

各都市は、いかなる状況においても、常に他の都市、ならびにOCAメンバーおよびOCAを尊重するものとする。

都市は、競合都市のイメージを損ないまたは害するおそれのある一切の行為または論評を慎むものとする。他の都市との一切の比較は厳禁される。

結果に影響を及ぼすことを目的とした都市間またはNOC間の合意、連合もしくは共謀は一切容認されない。

## 第14条 解釈および制裁

本行動規範に関するすべての質問および解釈に関する事項は、OCAアジア競技大会局(OCA Asian Games Department)あてに送付するものとする。

行動規範の軽微な違反行為はアジア競技大会局で処理される。

1. 最初の違反行為に対しては、公表せずに当該都市に文書で通知する。
2. 2回目の違反行為があった場合には、OCA倫理委員会と協議の上、文書によりOCA理事（また、他の立候補都市の可能性もある）に対して通知する。
3. 更なる違反行為があった場合にはOCA倫理委員会に付託され、必要な措置が下される。

重大かつ度重なる行動規範の違反行為の場合には、OCA倫理委員会が処理する。同委員会は、OCA理事会に制裁措置を勧告し、その承認を求めることができる。

OCAメンバーはOCA理事会の科す制裁について、文書で通知を受ける。さらに、プレスリリースも発行される。



## Appendix 1

Conditions governing the creation and use of logos and emblems.

### Introduction and Definitions

1. The creation and use of logos and emblems by any Applicant City and/or Candidate City in connection with its bid to be appointed as Host of any edition of the Asian Olympic Games shall be subject to the prior written approval of the Olympic Council of Asia(OCA) and the corresponding National Olympic Committee ("NOC") of the territory in which the Applicant City or Candidate City (jointly, "City" or "Cities") is located in accordance with the terms and subject to the conditions set out in this appendix 1:
2. For the purposes of these Rules of Conduct, the following words shall have the following meanings:
  - a. "City Sponsor" shall mean any Sponsor appointed by the Applicant City or Candidate City (as appropriate) to support its bid to Host the Games;
  - b. "City Sponsor Designation" shall mean "Sponsor of [name of the City]" + "[year of the Asian Games for the Hosting of which the City is an Applicant or Candidate]" and no other element, it being understood that the Sponsor Designation shall not include the word "Asian Games";
  - c. "City Word mark" shall mean the [name of the City] + [year of the Games] (on the same line);
  - d. "Designation" shall mean "Applicant City" or "Candidate City", as applicable;
  - e. "Emblem" shall mean an integrated design, including the OCA Symbol and other distinctive design elements, which shall be reflected in the following manner from top to bottom:
    - I. The logo (or such other distinctive design element developed in accordance with paragraph 2.1 and approved for use during the Candidate City phase);
    - II. The Designation; and;

## 付属文書 1

ロゴとエンブレムの作成と使用に関する条件

### 導入と定義

1. アジア競技大会およびアジア冬季競技大会の開催招致に関係して申請都市または立候補都市によるロゴとエンブレムの作成と使用は、本付属書類 1 に定められた要件に従って行い、アジア・オリンピック評議会（「OCA」）および申請都市または立候補都市（併せて、「都市」（単数または複数））が管轄地域内にある国内オリンピック委員会（「NOC」）の事前の書面による承認を得るものとする。
2. 本行動規範の目的のため、以下の文言は次のとおりの意味と解釈するものとする。
  - a. 「都市スポンサー」とは、申請都市または立候補都市（いずれか）により指名された大会招致を支援するスポンサーを指すものとする。
  - b. 「都市スポンサーの呼称」とは、「(都市名) のスポンサー」 + 「当該都市が開催を申請または立候補しているアジア競技大会の年号」の意味であって、スポンサーの呼称には「アジア競技大会」という文言を含まないものと理解する。
  - c. 「都市ワードマーク」とは、「都市名」 + 「大会年」（同じ行に記載する）を意味するものとする。
  - d. 「呼称」とは、規定どおりの「申請都市」または「立候補都市」を意味するものとする。
  - e. 「エンブレム」とは、OCA シンボルと他の独自のデザイン要素を含む統合されたデザインで、以下の方法で上から下に向かって反映されたものを意味するものとする。
    - I. ロゴ（または、独自のデザイン要素で第 2.1 項の規定に従って作成され、立候補都市段階での使用を承認されたもの）
    - II. 呼称



- III. The OCA Symbol, used in accordance with the Graphic guidelines.
- f. "Games" shall mean any edition of the Asian Games;
- g. "Graphic guidelines" shall mean the document setting out the guidelines for the use of the OCA symbol and usage guidelines";
- h. "Logo" shall mean an integrated design with certain distinctive elements, which shall be reflected in the following manner from top to bottom:
- I. A distinctive design element developed in accordance with Paragraph 2.1;
  - II. The City Word mark; and;
  - III. The Designation (directly underneath the City Word mark).
- i. "OCA Sponsor" means a Asian Games Partner, another international OCA Sponsor or a Sponsor of the NOC;
- j. "OCA Symbol" shall mean the OCA Sun and Dragon and Falcon of equal dimensions, as described in the OCA Constitution;
- k. "Premium" shall mean those items of merchandise produced by any City Sponsor for the purposes of promotion of its partnership with the City, which items:
- I. Are given away free of charge or sold at a nominal price;
  - II. Bear the Logo together with the mark of the City Sponsor;
  - III. Have been approved by the corresponding NOC for use as Premiums.
- l. "Promotional item" shall mean those items of merchandise produced by any City for the purposes of promotion of its bid, which items:
- I. Are given away free of charge or sold at a nominal price;
  - II. Bear the Logo but do not bear the mark of any City Sponsor or any other commercial identification; and
  - III. Have been approved by the corresponding NOC for use as Promotional Items.
- m. "Slogan" shall mean a phrase or motto expressing the aims of the City in connection with its bid to be appointed as Host of the Games.
- III. グラフィックガイドラインに従って使用される OCA シンボル
- f. 「競技大会」とは、アジア競技大会とアジア冬季競技大会を意味するものとする。
- g. 「グラフィックガイドライン」とは、OCA シンボルの使用に関するガイドラインを規定した文書を指すものとする。
- h. 「ロゴ」とは、独自の要素を伴う統合されたデザインで、次の方法で上から下に向かって反映されたものを意味するものとする。
- I. 第 2.1 項の規定に従い作成された独自のデザイン要素
  - II. 都市ワードマーク
  - III. 呼称（直接、都市ワードマークの直下に）
- i. 「OCA スポンサー」とは、アジア競技大会パートナー、他の国際 OCA スポンサーまたは NOC のスポンサーを意味する。
- j. 「OCA シンボル」とは、OCA 憲章に記述されているサイズの OCA の太陽、ドラゴン、ハヤブサを指すものとする。
- k. 「プレミアム」とは、都市スポンサーが都市との協力を促進するために作成された商業物品で、以下の品物を意味するものとする。
- I. 無料で配布もしくは低価格で販売されるもの
  - II. ロゴと一緒に都市スポンサーのマークがついているもの
  - III. 当該 NOC により、プレミアムとしての使用を承認されているもの
- l. 「プロモーション用物品」とは、都市によってその招致推進のために作成された商業物品で、次の品物を意味するものとする。
- I. 無料で配布もしくは低価格で販売されるもの
  - II. ロゴがついているが、都市スポンサーのマークやその他の商業的な識別表示のないもの
  - III. 当該 NOC により、プロモーション用物品としての使用を承認されているもの
- m. 「スローガン」とは、競技大会開催招致に関係して都市の目標を表すフレーズまたはモットーを意味するものとする。





## Applicant Cities for OCA Games

### 1. Creation of a Logo

An Applicant City may create a Logo in connection with its bid to be appointed as Host City of the Games, subject to the conditions that the distinctive design element of the Logo shall not:

- a. Contain any component of the NOC Emblem or a distorted version thereof or a design confusingly similar thereto;
- b. Be limited to the name or abbreviation of the territory in which the City is located;
- c. Contain an image or expression with a well-known international or universal connotation or message; or
- d. Contain the OCA Logo/Symbol, the OCA Motto, the OCA Flag, any other OCA related imagery (e.g. flame, torch, medal, etc.), Slogan, Designation or other indicia or the distorted version thereof or a design confusingly similar thereto.

### 2. Creation of a Slogan

An Applicant City may develop a Slogan, but is not obliged to do so, provided that it does not incorporate any elements of the Logo or any reference to the name of the City, the region or country in which the City is located, the year of the Games.

### 3. Approval of the Logo and/or the Slogan

The Applicant City shall first submit the Logo and the Slogan (if any) to the NOC for approval. If the Logo and/or the Slogan (if any) is approved by the corresponding NOC, the Applicant City shall thereafter submit such Logo and/or Slogan (if any) to the OCA for final written approval prior to any use.

### 4. General Use of the Logo

- a. The Logo must always be reproduced in its entirety and no single element thereof may be used separately;
- b. The position, proportion and design of the Logo must not be altered, distorted or re-drawn in any way whatsoever at any time;
- c. Applicant Cities may not use the OCA Symbol in any manner whatsoever.

## OCA競技大会の申請都市

### 1. ロゴの作成

申請都市は、競技大会開催都市に指名されるための招致に関連してロゴを作成できるが、ロゴの独自のデザインの要素について以下を行ってはならない。

- a. NOC エンブレムの要素を含むまたは当該エンブレムを変形させたもの、もしくは混同させるほどに類似したもの
- b. 都市が位置する地域名または略称に限定されたもの
- c. 国際的また世界的に知られた暗示的意味やメッセージを伴う画像または表現を含むもの
- d. OCA ロゴ/シンボル、OCA モットー、OCA 旗、その他 OCA 関連の描写（聖火、トーチ、メダル等）、スローガン、呼称または他のしるし、それらを変形させたもの、もしくは混同させるほどに類似したデザインを含むもの

### 2. スローガンの作成

申請都市は、スローガンを作成することができる。ただし、これは義務ではない。そのスローガンには、ロゴのいかなる要素を組み込まない、または都市名、都市が位置する地域や国、競技大会年の文言を組み込まないことを条件とする。

### 3. ロゴとスローガンの承認

申請都市は、ロゴとスローガン（もしあれば）を最初に NOC に提出して承認を得るものとする。申請都市は、ロゴとスローガン（もしあれば）が当該 NOC により承認されたら、使用前に書面による最終承認を得るためにそのロゴとスローガン（もしあれば）を OCA に提出するものとする。

### 4. ロゴの一般的使用

- a. ロゴは常に完全な形で使用しなければならない。一部の要素のみを分離して使用してはならない。
- b. ロゴの位置、形態とデザインは常にどのような方法でも改変、変形または再描画してはならない。
- c. 申請都市は、どのような方法であっても OCA シンボルを使用することはできない。



5. Institutional Use of the Logo and/or the Slogan  
Applicant Cities may use the Logo and/or the Slogan (if any) for the purposes of institutional representation of their bid on:
- Stationery (e.g. letterheads and business cards);
  - Candidature documents (e.g. presentations, brochures or videos);
  - On the official internet site dedicated to their bids.
6. Promotional Use of the Logo and/or the Slogan  
Applicant Cities may use the Logo and/or the Slogan (if any), provided that there is no third-party association in relation thereto, for the purposes of promotional representation of their bid on a national basis only on:
- Advertising;
  - Advertorials;
  - Promotional documents (e.g. brochures or magazines); and
  - Promotional Items.
7. Commercial Use of the Logo and/or the Slogan
- Subject to prior written approval of the NOC, Applicant Cities may develop merchandise for sale bearing the Logo and/or the Slogan (if any) to promote the bid, provided that:
    - Any such sales, whether through the official internet site of the City dedicated to its bid to Host the Games or otherwise, are limited to the territory of the corresponding NOC; and
    - There is no third-party association in relation thereto.
  - Applicant Cities may authorise the use of the Logo and/or the Slogan (if any) by third Parties providing financial support to the bid, subject to the following conditions:
    - Such third party is not a donor;
    - Such third party is not a competitor in the category of any Olympic Sponsors, it being understood that exceptions may be granted by the OCA or the NOC of the corresponding Applicant City, as applicable, on a case-by-case basis provided that the Olympic Sponsors' rights are fully respected.
    - Such use is restricted to the territory of the NOC of the corresponding Applicant City;
5. ロゴおよび／またはスローガンの組織的使用  
申請都市は、ロゴとスローガン（もしあれば）を、その立候補の組織的表現として、以下のものに使用することができる。
- 事務用品（レターヘッドと名刺など）
  - 立候補文書（プレゼンテーション、パンフレットやビデオなど）
  - 立候補専用の公式インターネットのサイト
6. ロゴやスローガンのプロモーション用の使用  
申請都市は、ロゴとスローガン（もしあれば）を、第三者を連想させないことを条件に、その立候補のプロモーション表現として、国内においてのみ、以下のものに使用することができる。
- 広告
  - PR 記事
  - プロモーション用文書（パンフレットや雑誌など）
  - プロモーション用物品
7. ロゴやスローガンの商業的使用
- 申請都市は NOC からの書面による事前の承認に従って、ロゴとスローガン（もしあれば）のついた販売用商品を立候補のプロモーションのために、以下を条件として開発することができる。
    - そのような販売は、その立候補に特化した公式インターネットのサイトであるかそれ以外の方法であるかに関わらず、当該 NOC の地域に制限される。
    - これに関係して第三者が関係しない。
  - 申請都市は、立候補に財政的支援を提供する第三者に対し、以下の条件のもと、ロゴとスローガン（もしあれば）の使用を認めることができる。
    - その第三者が寄付者でないこと。
    - その第三者がオリンピックスポンサーのカテゴリーの競合企業でないこと。ただし、オリンピックスポンサーの権利が完全に保護されることを条件に、場合により OCA または当該申請都市の NOC は、個別的に例外が認められると理解される。
    - そのような使用は、当該申請都市の NOC の地域に制限される。



- IV. The Applicant City provides to the OCA, upon request, copies of all promotional and commercial material; and
  - V. The Applicant City shall terminate its relationship with any such third party if so requested by the OCA in writing for any reason whatsoever.
- c. Applicant Cities shall ensure that any agreements with third Parties providing financial support to the bid, and in which there is a grant of rights in relation to the Logo and/or the Slogan (if any), shall include provisions to ensure that:
- I. In the event that the Applicant City is not selected by the OCA as a Candidate City, all rights granted by the Applicant City to the use of the Logo and/or the Slogan (if any) terminate on the date of announcement of the Candidate Cities selected by the OCA;
  - II. If not terminated earlier pursuant to paragraph c. I. Above, all rights granted by the City in connection with the use of the Logo and/or the Slogan (if any) terminate on the date of the decision to award the Games to any City; and
  - III. Third Parties providing financial support to the bid shall have no automatic or binding residual rights, options or other arrangements of any nature, express or implied, with respect to the Games if the City is successful in its bid to be appointed as the Host City of the Games.

Applicant Cities shall supply the OCA, upon request, with copies of all agreements and/or proposed agreements with third Parties providing financial support to the bid.

#### Candidate Cities

##### 1. Use of the Logo and/or Slogan

A Candidate City may continue to use the Logo and/or Slogan (if any) in connection with its bid to be appointed as Host City of the Games, subject to and in accordance with the conditions set out in paragraph 2. Such use of the Logo and/or Slogan (if any) may be extended to outside the territory of the NOC of the corresponding Candidate City provided, however, that there is no third-party association in relation thereto.

- IV. 申請都市は、要請があればすべてのプロモーション用および商業用素材のコピーを OCA に提供する。
  - V. 申請都市は、いかなる理由であろうと OCA から書面による要求があれば、第三者との関係を停止するものとする。
- c. 申請都市は、立候補に財政的支援を提供する第三者とのいかなる契約においても、申請都市からロゴとスローガン（もしあれば）に関する権利の譲渡がある場合は、以下を確実にするための規定を含めるものとする。
- I. 申請都市が立候補都市として OCA に選定されなかった場合、申請都市から認められたロゴとスローガン（もしあれば）に関係するすべての権利は、OCA の立候補都市の発表の日に停止される。
  - II. 上記 c.I 項に従って早期に停止されない場合、都市から認められたロゴとスローガン（もしあれば）に関係するすべての権利は、大会開催都市決定の日に停止される。
  - III. 立候補に財政的支援を提供する第三者は、都市が大会開催都市に選定されても、競技大会に関連して、明示または黙示を問わず、いかなる種類のものであれ自動的または拘束力のある継続的な権利やオプションまたは取決めも有してはならない。

申請都市は、要求があった場合、立候補に財政的支援を提供する第三者とのすべての契約または提案されている契約の写しを OCA に提供するものとする。

#### 立候補都市

##### 1. ロゴおよびスローガンの使用

立候補都市は、大会開催招致に関して、ロゴとスローガン（もしあれば）を、第 2 項に規定される条件に従い、続けて使用することができる。ロゴとスローガン（もしあれば）は、立候補都市の位置する NOC の地域外でも使用することができるが、第三者機関は介入しない。



## 2. Creation of an Emblem

A Candidate City may create an Emblem in connection with its bid to be appointed as Host City of the Games, subject to the following conditions:

- a. The Emblem shall reproduce fully, accurately and without embellishment, the colour, design and appearance of the OCA LOGO/ Emblem in accordance with the Graphic Guidelines; and;
- b. The area covered by the OCA LOGO/ Emblem shall not exceed One third of the total area of the Emblem.

## 3. Approval of the Emblem

The Candidate City shall first submit the Emblem to the NOC for approval. If the Emblem is approved by the corresponding NOC, the Candidate City shall thereafter submit the Emblem to the OCA for final written approval prior to any use.

## 4. General Use of the Emblem

- a. Emblem must always be reproduced in its entirety and no single element thereof may be used separately;
- b. The position, proportion and design of the Emblem must not be altered, distorted or re-drawn in any way whatsoever at any time.

## 5. Institutional Use of the Emblem

Candidate Cities may use the Emblem inside and outside of the territory of the NOC of the corresponding Candidate City, provided that there is no third-party association in relation thereto, for the purposes of institutional representation of their bid on:

- a. Stationery (e.g. letterheads and business cards);
- b. Candidature documents (e.g. presentations, brochures or videos);
- c. The official internet site dedicated to their bids.

## 6. Promotional Use of the Emblem

Candidate Cities may use the Emblem inside and outside of the territory of the NOC of the corresponding Candidate City, provided that there is no third-party association in relation thereto, for the purposes of promotional representation of their bid on an international basis on:

- a. Advertising;

## 2. エンブレムの作成

立候補都市は、以下の条件に従い、大会開催招致に関係してエンブレムを作成することができる。

- a. エンブレムは、グラフィックガイドラインに従い、OCA ロゴ／エンブレムの色、デザインと形状を、完全に、正確に装飾なく表現するものとする。
- b. エンブレム上に OCA ロゴ／エンブレムを入れる場合、エンブレム全体の 3 分の 1 を超えてはならない。

## 3. エンブレムの承認

立候補都市は、承認を得るためにエンブレムをまず NOC へ提出するものとする。もしエンブレムが当該 NOC によって承認されれば、立候補都市はそのエンブレムを OCA へ提出し、使用前に文書による最終承認を得るものとする。

## 4. エンブレムの一般的な使用

- a. エンブレムは常に完全な形で使用しなければならない。一部の要素のみを分離して使用してはならない。
- b. エンブレムの位置、形態とデザインは常にどのような方法でも変更、変形または再描画してはならない。

## 5. エンブレムの組織的使用

立候補都市は、当該立候補都市を管轄する NOC の地域内および地域外で、第三者機関が関係していないことを条件に、その立候補の組織的表現として、エンブレムを以下のものに使用することができる。

- a. 文具（レターヘッドと名刺など）
- b. 立候補文書（プレゼンテーション、パンフレットやビデオなど）
- c. 立候補に特化した公式インターネットのサイト

## 6. エンブレムのプロモーション用の使用

立候補都市は、当該立候補都市を管轄する NOC の地域内および地域外で、第三者機関が関係していないことを条件に、その立候補のプロモーション表現として、エンブレムを以下のものに使用することができる。）

- a. 広告



- b. Advertorials;
- c. promotional documents (e.g. brochures or magazines);
- d. Pins; and
- e. Promotional displays or venue banners (e.g. exhibition stands).

#### 7. Commercial Use of the Emblem

Candidate Cities shall not use or authorise the use of the Emblem by third Parties for any commercial purpose whatsoever.

Recognition and Communication by Third Parties providing financial support to the bid

1. Cities may list the names of third Parties providing financial support to the bid (including donors) on their official Internet site or in their publications provided that such third party is not a competitor in the category of a OCA/ Asian Games Partner or one of their NOC Sponsors;
2. Donors which are competitors in the product/service category of a TOP partner, another OCA/Asian Games Sponsors of the corresponding NOC of the City shall not be authorised to communicate with respect to their donation to the bid or otherwise associate themselves with the bid in any manner whatsoever.

If the City is awarded Asian Games / Respect of Commitment to OCA Sponsors

1. Cities shall collaborate at all times with the corresponding NOC to fully respect any and all contractual commitments undertaken by the NOC towards the OCA/ Asian Games Sponsors in the implementation of their bids.

The provisions of the Host City Contract between such City, the corresponding NOC and the OCA, together with the provisions of the OCA Constitution, shall apply thereafter.

- b. PR 記事
- c. プロモーション用文書（パンフレットや雑誌など）
- d. ピン
- e. プロモーション用表示または会場のバナー（展示スタンドなど）

#### 7. エンブレムの商業的使用

立候補都市は、いかなる商業的目的のためでもエンブレムを使用したり、第三者にエンブレムの使用を許可したりしてはならない。

#### 立候補に財政的支援を提供する第三者の認識と報道

1. 都市は、立候補に財政的支援を提供する第三者（寄付者を含む）が OCA、アジア競技大会スポンサーまたは NOC スポンサーのカテゴリーと競合していないことを条件に、第三者の名前を、その公式インターネットサイトまたは印刷物に掲載することができる。
2. TOP スポンサー、他の OCA / アジア競技大会スポンサーまたは都市の当該 NOC のスポンサーの物品・サービスカテゴリーの競合者である寄付者は、いかなる方法でも、立候補またはそれに関係してなされた寄付に関して報道してはならない。

#### 大会開催都市に選出された場合の OCA スポンサーに対する責務の尊重

1. 立候補の実施に当たって都市は常に当該 NOC と協力し、OCA / アジア競技大会スポンサーに対して NOC が負うどのような契約上の責務も遵守するものとする。

それ以降、都市、当該 NOC および OCA 間の開催都市契約書の規定が、OCA 憲章の規定とともに適用されるものとする。



## Use of the OCA Symbol

1. Cities may not make any use of the OCA Symbol alone for any purpose whatsoever.

## OCA シンボルの使用

1. 都市は、いかなる目的であっても OCA シンボルを単独で使用することは認められない。



## Appendix 2

Conditions governing the creation and use of logos and emblems.

The information in this appendix refers to the OCA GA during which a HostCity is elected, the Briefing for OCA Members in OCA HQ and the Asian Games. This information complements and is an integral part of the Rules of Conduct Applicable to All Cities Wishing to Organise the Asian Games. The information is not exhaustive and may be complemented by further information by the OCA.

Any reference to Applicant and Candidate Cities in this document also encompasses their respective NOCs, the governments/embassies/consulates of the respective countries, Sponsors or any other person or organisation acting for or on their behalf or supporting them.

*\* This meeting is organised in OCA HQ during the Candidate City phase and is structured to provide the OCA Members and the Candidate Cities with the utmost opportunity to interact and discuss the Candidate Cities' projects.*

OCA GA during which a Host City is elected

### 1. Promotion

There may be no receptions held by a Candidate City for any persons other than the City's own delegation. Candidate Cities or any other third party acting for or on behalf of the bid will not be permitted to hire their own premises for promotional activities or to meet with OCA Members (e.g. NOC house or Bid City Restaurant etc.). The Candidate Cities will, however, be provided with the opportunity to have a suite at the official OCA Hotel where the cities can meet with OCA Members to discuss their projects.

The above rule, however, does not prevent the Candidate Cities from organising activities for their own delegations, in the spirit of moderation

No OCA Members, apart from the OCA Members of the countries concerned or officials of the country organising the GA, may be invited to a reception organised by a Candidate City or to any form of diplomatic reception organised by the country of a Candidate City.

## 付属文書2

ロゴ／エンブレムの作成および使用に関する条件

本付属文書は、開催都市を選出する OCA 総会、OCA 本部で行う OCA メンバーへのブリーフィング\*、およびアジア競技大会に関する情報である。これは、「アジア競技大会開催希望の全都市に適用される行動規範」を補完する不可欠な情報である。本情報は完全なものではなく、さらなる情報が OCA により補完されることがある。

本文書での申請都市および立候補都市についての言及は、個々の NOC、各国の政府／大使館／領事館、スポンサー、都市を支援し活動するあらゆる人物または組織を包含する。

\* この会議は、立候補都市の段階で OCA 本部が開催するもので、立候補都市のプロジェクトについて情報を交換し、討論する最高の機会を OCA メンバーおよび立候補都市に提供する。

## 開催都市を選出する OCA 総会

### 1. プロモーション

立候補都市によるレセプションは、その都市の代表団のためのもの以外には開催できない。立候補都市または立候補都市のためにまたはその代理で活動する第三者は、プロモーション活動のため、または OCA メンバーとの面会のために都市の施設 (NOC ハウス、招致都市レストランなど) を借り上げることは許されない。しかし、立候補都市は、公式 OCA ホテルのスイートルームを得る機会を提供され、OCA メンバーと面会して都市のプロジェクトについて議論することができる。

しかしながら、上記の規則は、節度ある範囲で、立候補都市が独自の代表団自身のための活動を行うことを制限するものではない。

当該国の OCA メンバーまたは総会を組織する役員を除いて、OCA メンバーは立候補都市が主催するレセプション、または立候補都市の当該国が主催するいかなる形の外交的レセプションへ招待されてはならない。在外公館の施設は、OCA メンバーとの面会に使用することは認められない。



Embassy/Consulate premises may not be used for any meetings with OCA Members.

## 2. Advertising

In line with Article 7 of the Rules of Conduct, the Candidate Cities may not carry out any form of international promotion in the country where the Host City election will take place during the three-week period before the election. The Candidate Cities may not undertake any form of written advertising in the local or international media during this three-week period (this includes magazines, newspaper wraps, internet and television). Interviews and editorials are, however, permitted.

Furthermore, there may be no form of "building wrap"/external decoration or any billboard advertising whatsoever relating to any candidature.

## 3. Media

The OCA will provide each City with the opportunity to hold a press conference in the GA venue following its final presentation to the OCA Members. If Candidate Cities wish to hold other press conferences, they may do so, but not in the official OCA Hotel or the GA venue. There must be no reception at the end of any press conferences.

## 4. Document Distribution

Documentation in English may be distributed in line with instructions provided by OCA Asian Games Department.

No documents may be delivered by the Cities or any third party working on their behalf to the OCA Members' hotel rooms.

## Briefing for OCA Members

### 1. Promotion

Candidate Cities may not organise any receptions and are not permitted to hire their own premises for promotional activities or to meet with OCA Members (e.g. NOC house or Bid City Restaurant etc.).

There may be no receptions held by a Candidate City for any persons other than the City's own delegation.

Embassy/Consulate premises may not be used for any meetings with OCA Members.

## 2. 広告

行動規範第7条に従い、立候補都市は、開催都市選挙前の3週間の期間、いかなる形態であっても総会が開催される国での国際的プロモーションを行うことは認められない立候補都市は、この3週間において、地域或いは国際的メディアでのいかなる形態であれ書面での広告も認められない。これには雑誌、新聞カバー、インターネットとテレビを含む。しかしながら、インタビューと論説は許可される。

さらに、立候補に関連したビルディング・ラッピング、外壁装飾、または看板広告は認められない。

## 3. メディア

OCAは、各立候補都市に対して、OCAメンバーへの最終プレゼンテーションに続いて、総会会場で記者会見を行う機会を提供する。立候補都市が他に記者会見の開催を希望すれば、公式OCAホテルや総会会場以外で行うことができる。記者会見後にレセプションを開催してはならない。

## 4. 文書配布

英語の文書を、OCAアジア競技大会局の指示に従い、配布することができる。

都市または都市のために働く第三者により、OCAメンバーのホテルの部屋へ文書を配布することはできない。

## OCAメンバーへのブリーフィング

### 1. プロモーション

立候補都市はプロモーション活動のため、またはOCAメンバーとの面会のために都市の施設（NOCハウス、招致都市レストランなど）を借り上げることは認められない。

立候補都市によるレセプションは、その都市の代表団自身のためのもの以外、開催できない。

在外公館の施設は、OCAメンバーとの面会に使用することは認められない。





## 2. Media

If Candidate Cities wish to hold a press conference, they may do so, but not at the OCA Headquarters or any other venue as specified by the OCA. The OCA will not provide the cities with the opportunity to hold a press conference.

There must be no reception at the end of any press conferences.

## 3. Document Distribution

Documentation in English may be distributed in line with instructions provided by OCA Asian Games Department.

No documents may be delivered by the cities or any third party working on their behalf to the OCA Members' hotel rooms.

## OCA GAMES

### 1. Promotion

Applicant/Candidate Cities may set up a bid exhibition in the respective NOC House or at a location be approved by the OCA during the Asian Games if they so wish and promotional documentation may be distributed.

Cities are permitted to have some element of team visibility on their official clothing during the Games, provided the following is respected:

- a. Cities may use their Logo (i.e. graphic device – see definition in appendix 1) on items of clothing;
- b. The Logo in its entirety shall not be larger than 20 cm<sup>2</sup>;
- c. Only City representatives (excluding national delegations, athletes and NOC accredited persons) may wear the items of clothing;
- d. There must be no advertising or trademark on the items of clothing except the manufacturer's mark (see below);
- e. The identification of the manufacturer on the clothing should be in accordance with Rule of the OCA Constitution, in particular;
- f. The identification of the manufacturer shall not appear more than once per item of clothing;
- g. Any manufacturer's identification must not exceed 20 cm<sup>2</sup>;

## 2. メディア

立候補都市が記者会見を希望する場合、OCA 本部または OCA が指定する会場以外で開催できる。OCA は、立候補都市に記者会見を開催する機会は提供しない。

記者会見後にレセプションを開催してはならない。

## 3. 文書配布

英語の文書を、OCA アジア競技大会局の指示に従い、配布することができる。

都市または都市のために働く第三者により、OCA メンバーのホテルの部屋へ文書を配布することはできない。

## OCA 競技大会

### 1. プロモーション

申請・立候補都市が希望すれば、アジア競技大会期間中に、個々の NOC ハウス内または OCA が承認した場所において、招致に関する展示を設置し、プロモーション用の文書を配布することができる。

都市は大会期間中の公式服装にチーム表現の要素を取り入れること許可されるが、以下の条件に従わなくてはならない。

- a. 衣類上に、都市のロゴ（例：グラフィック商標－付属文書 1 の定義を参照）
- b. ロゴの大きさは 20 平方センチメートルを超えてはならない。
- c. 都市の代表者（国の選手団、選手と NOC に資格認定されている人物を除く）のみが、そのアイテムの服を着用できる。
- d. 衣服の製造者識別表示（以下参照）を除いて、衣類上には広告やトレードマークの類はつけてはならない。
- e. 衣類上の製造者識別表示は、OCA 憲章の規定に従うものとし、特に以下を留意する。
- f. 製造者識別表示は衣類一点につき 1 カ所とする。
- g. いかなる製造者識別表示も 20 平方センチメートルを超えてはならない。  
申請都市・立候補都市の衣類上で、その他すべての形態の識別表示は禁じられる。



All other forms of identification on Applicant or Candidate Cities' clothing are prohibited.

2. Media

The OCA will provide each City with the opportunity to hold a press conference in the Main Press Centre. There must be no reception at the end of any press conferences.

2. メディア

OCA は、立候補都市にメインプレスセンターにて記者会見を一回開催する機会を提供する。記者会見後にレセプションを開催してはならない。

**アジア・オリンピック評議会憲章 / 規則**

編集・発行

公益財団法人 日本オリンピック委員会  
〒150-8050 東京都渋谷区神南 1-1-1  
岸記念体育会館内  
TEL 03(3481)2286

印刷 ホクエツ印刷株式会社

2016年3月発行